

Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA (Paraguay) Miércoles 9 de Noviembre de 1955.

Correo Paraguayo  
Franqueo a pagar

## Una interesante iniciativa

Encabezada por su dinámico presidente, Escribano Cáceres Zorrilla, visitó la ciudad en fecha reciente una delegación del Centro Guairéño de Asunción.

El viaje de dichos dirigentes, que estuvieron en nuestra casa a truenos su salud, obedeció al propósito, satisfactoriamente cumplido, de promover y activar iniciativas de interés para la ciudad guairéña. Participaron en las deliberaciones de la Asamblea convocada por el flamante Ateneo Guairéño para la aprobación de sus estatutos, requisito previo a la inauguración oficial de las actividades de la entidad, la que tendrá lugar con un acto público que por sus proyecciones ha de marcar auspiciosamente el resurgimiento de la cultura guairéña, con su tradicional enjundia y empeño creador.

En el transcurso de la intensa y fructífera jornada, las autoridades del Centro guairéño entrevistaron al Comandante interino de la II Región Militar, Coronel Sinfiorano Godoy con el objeto de sugerirle la conveniencia de emprender la arborización de la Ruta Mariscal Estigarribia, con especies seleccionadas, a lo largo del tramo que vincula el asiento de la Unidad con el punto de acceso a la ciudad de Villarrica.

Nos complace destacar que la sugerencia de referencia—digna de encomio por su sentido civilizador—fue acogida con muestras de vivo interés por parte del Coronel Godoy, quien prometió ocuparse personalmente de planear y llevar a la práctica el hermoso proyecto, de manera que e mismo una vez concluido, sea un testimonio perdurable de laboriosidad bien entendida, además de configurar una realización ornamental doblemente grata, como expresión de inquietud estética y como anticipo de cordial bienvenida.

## ESCASEZ

En las últimas semanas se ha hecho sentir nuevamente y con mayor intensidad en los hogares la escasez de ciertos artículos de primera necesidad. Expone esta circunstancia, cobra volumen en la población causando verdadero sobresalto especialmente en la clase pobre siempre la más castigada por estas contingencias. A la escasez de harina, que trajo aparejada la escasez de pan, y a la falta y hidro, se sumó la de otros artículos indispensables para la subsistencia, y que a menudo desaparecen de los estantes comerciales, alegando de que no existen en plaza.

Ahora que esto sea manobra de comerciantes inescrupulosos como se afirma, pues el Ministerio de Industria y Comercio tiene medios de sobra tanto en la Capital como en la campaña para constatar su veracidad, velando por el propio prestigio y los intereses de la población.

## La cuestión luz

En las reuniones de dirigentes de la CLYFSA, llevadas a efecto ultimamente, y de acuerdo a lo que ya informáramos en anterior edición, se adoptaron decisiones fundamentales vinculadas al destino de la entidad y que revelan su lugar a dudas la voluntad que anima a los mismos en el sentido de imprimirle vigoroso impulso, superando de una vez por todas la etapa de las soluciones dilatorias y las actitudes inoperantes.

Nuestro pueblo, en la medida de sus posibilidades, secunda resueltamente el esfuerzo solidario y mancomunado que es menester realizar para dotar a CLYFSA de la capacidad financiera necesaria para ponerla en condiciones de concretar sin más trámites la importación de los equipos de la futura usina eléctrica de Villarrica, respondiendo a las gestiones realizadas por la Comisión nombrada para recaudar acciones, con un resultado altamente alentador.

La solución del vital problema de la luz, está pues al alcance de nuestras manos. Acciones de CLYFSA es una forma práctica de valorizar el dinero, además de contribuir a consolidar una empresa netamente guairéña que vá a retribuir con creces, en confort, en progreso y en dinero contante, los sacrificios que en estos momentos decisivos reclama de todos los guairéños.

## El general Perón

Luego de un mes de residencia en nuestro país como asilado político, en la mañana del 3 del corriente, a bordo de un avión paraguayo, se trasladó el ex presidente argentino General Perón, rumbo a Nicaragua, terminando así el refugio que le fuera acordado por el Gobierno del Paraguay.

## Se suspenden los juicios de desalojo

La Honorable Cámara de Representantes, en su sesión del día 14 del corriente, mes, ha sancionado la Ley N.º 298, por la cual se aprueban los Decretos-Leyes N.º 55, de fecha 31 de diciembre de 1954, por el cual se proroga hasta el 20 de marzo del año próximo venidero, la vigencia del Decreto Ley N.º 67, de fecha 11 de marzo de 1953, por el cual se suspende la tramitación y ejecución de los juicios de desalojo de inmuebles, haciéndose extensivas sus disposiciones a los locales industriales y comerciales, y N.º 67, del 28 de marzo del corriente año, por el cual se mantiene en vigencia el Decreto-Ley N.º 16 de alquileres, y el Decreto Ley N.º 69, que suspende los juicios de desalojo.

## En favor de los mutilados y lisiados de la Guerra del Chaco

Por ley N.º 293, fechada el mes anterior, se han otorgado a favor de los mutilados y lisiados de la Guerra del Chaco, numerosos e importantes privilegios salvando así una posterior injusta en desmedro de los defensores de la patria.

Desde el aumento de pensión asistencia médica y farmacéutica libre de salud, y servicio de conscripción vial hasta el descuento en 50% de pasajes terrestres, fluviales y aéreos y en todas las empresas de transporte y otros que no mencionamos por falta de espacio, constituyen los privilegios acordados por la ley a favor de los heroicos defensores del Chaco.

## Acalorada controversia sobre un romance real

En la prensa, en los círculos sociales e en las más altas esferas políticas y gubernativas de Inglaterra, ha sido materia de acalorada controversia un asunto notablemente menos importante que los disturbios de Chipre o los apremios financieros del Estado.

El caso de las relaciones entre la princesa Margarita y el Capitán Townsend, en efecto, ha sido motivo de agrias disputas, de graves conciliabulos entre personales de pro.

Es indudablemente curioso como un pueblo como el inglés, tan poco dado a sensibilidades, puede tomar tan a pecho una cuestión en sí misma intrascendente, que no afecta ni a su bienestar, ni a su régimen político ni menos a su prestigio nacional.

Es así, sin embargo, y aunque la monarquía británica no tiene más que un valor emotivo y no desempeña sino funciones simbólicas, el hecho es que todo cuanto le concierne, sobre todo en el aspecto íntimo, suscita en las distintas capas sociales un interés profundo, mezcla de respeto y aliento.

El romance de la princesa Margarita ha colocado a la casa real inglesa en un primer plano. La diferencia de rango, por un lado, y la condición de divorciado del candidato, por otro, han soliviantado a la opinión pública y generado polémicas. Mientras el bando tradicionalista, informado por un puritanismo intransigente, fulmina su veto al sector liberal y modernista alega que debe dejarse a la princesa en libertad de decidir su destino.

Pero el peso de lo convencional es tan grande en Inglaterra que la princesa, ha optado por renunciar a sus veleidades románticas, apaciguando así los reproches de las personas irreprochables, y asegurándose de paso un porvenir, si bien desahogado, al menos confortable y sin complicaciones.

## En la Cámara de Representantes

Como es sabido, a fines del pasado, dió fin a su labor la H. Cámara de Representantes, luego de una laboriosa actividad para la que empleó sesiones extraordinarias por un tiempo no menor de dos meses.

Ahora, se reunieron los Miembros de la Comisión Permanente con la asistencia de la totalidad de sus miembros, realizando su primera reunión el jueves ppdo. en el local legislativo a los efectos de constituir su Mesa Directiva.

Fue electo Presidente de la C.P. el doctor J. Augusto Saldívar y como Secretario el doctor Rogelio Valdez Benegas.

## Exhortación del Papa Pío XII

A los estadistas del mundo entero exhortó el Papa Pío XII a que prodiguen esfuerzos para impedir nuevo derramamiento de sangre, y pidió a Dios que confunda a las naciones que se solazan con la guerra.

El Sumo Pontífice formuló su exhortación en un discurso pronunciado ante 6.000 veteranos del cuerpo de granaderos de Italia en audiencia en masa concedida en la Basílica de San Pedro.

Pío XII encareció a los combatientes a considerar a sus muertos de guerra como una admonición para los que calumnian a su madre patria y no cooperan en la reconstrucción de posguerra del país.

## Informativo N. 23

DE LA SUB DIRECCION DE COMERCIO DE VILLARRICA

Veinte y cinco tambores de alcohol desnaturalizado recibieron comerciantes de esta ciudad en el mes de Octubre. Sus nombres fueron dados a conocer en los Informativos N.ºs 21 y 22 de esta Sub-Dirección de Comercio, prologados por Z. P. 6 y Z.P.A. 6 "Radio Guairá".

Por una acertada disposición de la Comisión Mixta de Venta y Distribución de Azúcar ha sido aumentado el cupo de Villarrica a 1.050 mil onzas en bolsas, cantidad suficiente para abastecer las necesidades de esta ciudad.

Una partida de papel sulfite recibió el Centro de Comerciantes Misionistas para distribuir a sus asociados al precio oficial.

Nuestro Gobierno cuida celosamente la observación de las normas sobre los precios de consumo y castiga con rigor sean quien sean a los que infringen las leyes. Cuerpos de funcionarios del Ministerio de Industria y Comercio vigilan el cumplimiento de estas disposiciones en toda la República. Amenudo leemos en los diarios de la capital las ejemplarizadoras consecuencias del celo oficial.

Los malos funcionarios públicos, especialmente los deshonestos son verdaderos plagas para el Gobierno y la sociedad. Si en la Sub-Dirección de Comercio de Villarrica existen funcionarios que están cometiendo actos de deshonestidad y Ud. lo sabe, señor, denúncielos sin temor a sus superiores.

Villarrica, 31 de Octubre de 1955.

**Convocatoria**

Convócase a los accionistas de José Forteza S.A. a la Asamblea General Ordinaria que se celebrará a cargo el día domingo 13 de Noviembre del corriente a las 8 horas en su local social, calles Carlos Antonio López y Meol. Estigarribia, para tratar el siguiente orden del día:

1o.-Lectura y consideración de la Memoria, Balance General, cuadro de Ganancias y Pérdidas y distribución de las utilidades del ejercicio cerrado el 30 de Setiembre de 1955.  
2o.-Nominamiento de un Director Gerente titular, y un Director Gerente suplente en reemplazo de los cesantes

3o.-Nominamiento de un síndico conforme al artículo 19 de los Estatutos Sociales.

4o.-Revisión de Hacienda para gestiónar el aumento del Capital y modificación de los Estatutos Sociales.

Se previene a los Sres. accionistas que, para asistir y tener derecho al voto en la Asamblea, deberán depositar sus acciones en la caja de la sociedad, calle Carlos Antonio López No 725-VILLARRICA

**Municipalidad de Villarrica**

**EDICTO**

Citase y emplázase a todos los que se consideren con derechos a un Lote de terreno Municipal regular de segunda clase, ubicado en la Manzana No. 409 del plano de la ciudad de las dimensiones y linderos que se consignarán más abajo para que dentro del término de treinta días a contar de la fecha se presenten a esta Secretaría General a deducir sus derechos y acciones los que crean competirles bajo apercibimiento de la que hubiera lugar en derecho. Dicho Lote está solicitado por el señor Alejandro Busic, de conformidad a la Ley del 3 de Junio de 1907 y se compone de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente al Sud sobre la calle Fernando de la Mora mide 11 metros, por igual contrafrente Norte donde linda con derecho Municipal arrendado por Dorotea vda. de Nicolichia, su costado Este mide 40 metros donde linda con derecho Municipal arrendado por Dorotea vda. de Nicolichia, por igual contracostado Oeste donde linda con derecho Municipal arrendado por Dorotea vda. de Nicolichia. Con una superficie total de: CUATROCIENTOS CUARENTA METROS CUADRADOS.

Villarrica, Octubre 19 de 1955  
El Secretario General

**Municipalidad de Villarrica**

**EDICTO**

Citase y emplázase a todos los que se consideren con derechos a (2) dos Lotes de terreno Municipal irregular de segunda clase, ubicados en la Manzana No 226 del plano de esta ciudad, de las dimensiones y linderos que se consignarán más abajo para que dentro del término de treinta días a contar desde la fecha se presenten a esta Secretaría General a deducir sus derechos y acciones los que crean competirles bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar en derecho. Dicho Lotes están solicitados por el Dr. Fernando Vienna de conformidad a la Ley Orgánica Municipal No 222 y se componen de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente Sud sobre la calle Estados Unidos mide 20 metros, por igual contra frente Norte linda con la propiedad de Enrique Larran, su costado Oeste sobre la calle 14 de Mayo mide 35 metros, por igual contra costado Este linda con derecho Municipal arrendado por Luisa Gómez, con una superficie total de: SETECIENTOS METROS CUADRADOS.

Villarrica, Octubre 27 de 1955.  
El Secretario General

**Se desea vender**

Una propiedad con amplias comodidades, toda amueblada, piezas capciosas, baño, cocina, oficinas para el servicio, zaguán. Pozo con abundante agua, calle Asunción y 14 de Mayo. Tratar telef 94 Mcal López y Fte Olim po con Nicolás Benítez.

**Profesionales**

**Dr. Luis Couehonoff**

ONDAS CORTAS-ELECTRO BISTURI

CIRUGIA-GINECOLOGIA

Ex Jefe de Clínica del Servicio de Semiología Quirúrgica. Ex Cirujano del Hospital del Barrio Obrero

Consultas de 15 a 18 horas

Humaitá No 760 - Teléf 175

**Dr. Julio Farina**

Oído - nariz - garganta

Nebulizaciones

Consultas de 15 a 18 hs. Tel No 46

C. A. López y Dr Bottrell

**Dr. R. Miranda Köhn**

CLINICA MEDICA--Niños

Consultas de 15 a 18 horas

General Diaz 543--Teléfono 186

**Dr. A. H. ARBO**

MEDICO CIRUJANO

Análisis clínicos y Bacteriológicos - Metabolismo Basal - Nebulizaciones.

Rayos infrarrojos

CLINICA MEDICA

Mcal Estigarribia 1255

**Dr. Alcibiades Farina**

Especializado en el Instituto de Tisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo

Clínica General-Pulmón

Beato Roque González casi Gral Diaz

**Dr. Alfredo E. Fernandez**

Dentista-Cirujano

**Dra. Olinda B. de González**

MEDICA CIRUJANA

Especialista en enfermedades de Señoras - Partos.

Gral. Diaz y Alejo Garcia (al lado de la Farmacia San Roque)

**Dra. Celsa Achinelli de Bertolo**

CIRUJANA DENTISTA

De la Facultad de Montevideo

Consulta: de 14 a 18 hs

Al lado de la Farmacia «India»

**Dr. Juan Onofre Resck**

ODONTOLOGO CIRUJANO

RADIOGRAFIA DENTAL

Diputado en la Universidad Asunción

Consultas:

De 7 a 12 horas y de 14 a 17 30 horas.-Cnel Bogado 548

**LA CASA DE LAS GRANDES NOVEDADES Y ARYES Y CIA.**

PRESENTA:

Sensacional surtido de telas para primavera y verano. Económicos Percales--Tobracos y Ráminas. Poplines Húngaros en vistosos colores y sutiles telas para gran vestir de legítima procedencia Norteamericana en: Plumet de Nylon--Organzas torcidas--Coque--Uorgette estampado. Broderies y organzas Suizas y distinguidos Tontales del Japón. Brines de hilo Irlandeses para caballeros blanco y en colores.

Perfumes - Cosméticos

**Farmacia y Laboratorios**

"San Roque"

-DE- GUAIRA S.R.L.

Cap. Soc. G 200.000

Comunica haber recibido un Stock de artículos para labé y artículos de tocador de las marcas: Lubin Bienamié-Rigaud y Gibs de París-Aikinsons de Londres

Grat Diaz y Alejo Garcia

Telef. 164

**Taller Mecánico**

"San Juan"

-DE- JUAN MOLINA PERNAS

REPARACIONES EN GENERAL

Grat. Diaz y Dr Bottrell

**Calixto Martinez**

REPRESENTANTE DE CASA MARES Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos--Zócalos Revestidos--Veredita--Granitos--Etc.

Venta de materiales de construcciones en general Máquinas--Fundición--Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarrica

**Dr. Marciano Vera**

ABOGADO

Hernanderias y Cnel Bogado--Tel 188

**Dr. Juan Vicente Martínez**

ABOGADO

Atiende asuntos Civiles y Comerciales.

Alberdi 523--Asunción

**Dr. Liberto Juan Mussi**

ODONTOLOGO-CIRUJANO

CLINICA-CIRUGIA-PROTESIS RAYOS X Cnel Bogado 535

**Dr. Arnaldo Sánchez Bettlenzier**

ODONTOLOGO-CIRUJANO

Consultas: todos los días hábiles

de 7 a 11 y 30 horas 14 a 18 horas

Ayolas y General Diaz

**Bernesto H. Alderete**

Escribano Público

CONTRATOS EN GENERAL

14 de Mayo y Cap Demattei

Telef 87

**Dr. M. Fulgencio Rodriguez Roa**

MEDICO CIRUJANO

Consulta de 15 a 18 hs.

Dr Bottrell y Pte. Franco esq. cancha Cerro Corá

Laboratorio de Análisis Clínicos Bacteriológicos y Parasitológicos

Bajo la Dirección del Doctor

Miguel Vacchetta Peralta

Res. No 85 del M. de S. P

ANALISIS de Sangre (Urea--Kaha--Glucosa--Eritro--sedimentación--Hemograma completo) Espudo, Micología--Líquido Céfal Raquídeo--Exudados--Orina--Gas Mañini--Hecea Reacción de Huddeson de Ascot etc. De mañana y de tarde en: Aejo Garcia y Cerro Corá

**J. Linneo Meza Nadal**

AGRIMENSOR PUBLICO Mensuras - Particiones - Loteamiento--Construcciones

Cálculos estáticos--proyectos

Profesor de Ciencias Físicas y Matemáticas

Encarnación

Carga de acumuladores - Servicio garantido - Reparto a domicilio.

Carlos A. Echauri

# la semana social

## DECEOSOS—

Tras las alternativas de una cruel enfermedad, dejó de existir en la semana pasada en esta ciudad, el conocido vecino y comerciante de esta plaza don Saturnino Bogado, vastamente vinculado en nuestra sociedad, por lazos de parentesco y amistad.

—En la semana anterior se produjo el fallecimiento de don Antolin Alvarez, antiguo y apreciado vecino, cuyo deceso enluta numerosos hogares de nuestra sociedad.

## MARTA ELIZABETH—

Así se llamará en la pila bautismal la niña de los esposos Yaryes—Salazar, cuyo advenimiento tuvo lugar el 29 de Octubre, en el Sanatorio Mayo de Asunción.

## AGUAS DE GRACIA—

En la Capilla del Sgdo. Corazón de Jesús fué bautizada la niña Emma Catalina de los esposos Girala—Velásquez siendo los padrinos la Sra. Emma de Girala y el Sr. Horacio Velásquez y confirmada en la Catedral siendo los padrinos el Sr. Jorge López Moreira y Sra. Clefira Cameron de Lopez Moreira.

## MISAS COLECTIVAS—

Se celebró hoy en la Iglesia Catedral a las 5 30 misas colectivas al cumplir el 3º aniversario de la muerte de quien en vida fuera Petrona Saucha vda. de Alfonso.

**ENFERMAS** Sigue siendo muy grave el estado de salud de doña Natalia Real de Buzarquis.

— Sigue mejorando de la enfermedad que le aqueja la Sra. Nilda L. A. de Echauri.

## Instituto Profesional Femenino

La Directora del Instituto Profesional Femenino, avisa a las alumnas, que los exámenes finales comenzarán desde el próximo 10 del corriente. La exposición de los trabajos los días sábado 12 y domingo 13

Victorina Caballero

Directora

—Villarrica, 8 de Noviembre de 1955

## Saturnino Bogado

(Q. E. P. D.)

Falleció el 3 de Noviembre de 1955, confortado con los auxilios de la Santa Religión y Bendición Papal.

Francisca Bertolo Vda. de Bogado esposa; hijos y demás deudos invitan a sus relaciones y personas piadosas a asistir al Funeral que se oficiará en memoria del querido extinto el próximo sábado 12 del corriente, a las 5.30 hs. en la Iglesia Catedral.

Favor que agradecerán eternamente.

## H. Junta Municipal

El Lunes 7 de Noviembre se reunió la Honorable Junta Municipal bajo la Presidencia del titular doctor Dello Farina. A la misma asistieron los Concejales Julio Alderete, Eugenio Giltze, Agustín González, José Domingo Alderete, Mario Servino, Juan Angel Espinola, Elías Fadul y Florentino Barrios, además del señor Intendente Municipal, don Ataliva Araujo, y el Asesor Legal, señor José P. Montiel.

**ASUNTOS ENTRADOS:** Los expedientes de Julián R. Cabilia y Anabella Mussi—a la comisión de Construcción y Viviendas.

Expediente de Agustín Ramón Gugliardi y Simón Hermanos—dictaminados por la Comisión de Obras y Servicios Públicos—al D. E.

Minuto presentado por el Concejal González referente a mensura de solares y excedentes de terreno municipal, se encontró muy interesante. El D. E. iniciará las primeras gestiones.

La nota de la Sra. Teófila Jara de Martínez así como el expediente con el dictamen de la Comisión de Hacienda se pasa al D. E. para los trámites ulteriores.

Se levantó la sesión a las 21 horas.

## De Yhú

Con brillante éxito se llevó a cabo la excursión realizada por el personal Directivo y Docente de la Escuela Superior N.º 55 a las Cataratas del Yguazú.

Por vía aérea trasladáronse al vecino pueblo de Hernandarias quedando gratamente impresionadas por el recibimiento cordial de que fueron objeto por las autoridades civiles, educacionales y pueblo en general.

Acompañadas ventilmente por el doctor Oscar Barsky y señora llegaron hasta Fox de Yguazú donde visitaron a sus colegas del Grupo Escolar "Barroilomé Mitre" siendo muy agasajadas por la señorita doctora Maria Joanna Fonczak.

Luego partieron con destino a las Cataratas gozando por unas horas de la maravillosa obra del Divino Hacedor.

## El concierto del sábado

Con los auspicios de nuestro llamante Ateneo Guairéño, se realizó el anunciado Concierto en el Municipal, en la noche del sábado último, a cargo del Prof. alemán Jacobo Thomas solista de mandolina.

El auditorio asistente no fué muy compacto pero bien seleccionado. Raras veces en nuestros actos serios de exposición musical, hemos constado un auditorio de mayor conpostura que positivamente facilitó la delicada tarea del artista.

Después de la lectura del programa de la ecñorita France Baluasa, sobre el divino arte de la música y recordaciones justicieras a la vida y obras de los Maestros que figuraba en el programa cumplido, el maestro Thomas dió comienzo a su Concierto, demostrando sus excelentes cualidades de ejecutante, por su limpieza, delicadeza y dominio del instrumento.

El público premió con aplausos merecidos la labor del artista. Gustó mucho la Serenata de Schubert y el Ave María de Gounod, y muy especialmente la melodía Luna Azul, de nuestro compatriota Juan Max Boettner, que la escuchamos por primera vez.

Después de ocho días de intensa emoción regresaron a su patria felices de haber conocido uno de las grandes maravillas de la naturaleza. Y al reiniciar sus labores agradecen al señor Superv. Departamental de Escuelas José P. Montiel quien hizo posible la realización de esta interesante y magnífica excursión.

## MUNICIPALIDAD DE VILLARRICA

### RESUMEN TRIMESTRAL DE TESORERIA CORRESPONDIENTE A LOS MESES DE JULIO, AGOSTO Y SETIEMBRE DEL AÑO 1955

SALDO		36.198 65
INCISO Iº.		
Part.	1 Patentes en General	275 957.25
"	2 Impuestos de Pesas y Medidas	9 323.90
"	3 " de Edificaciones	1 257.48
"	4 Empedrado Calle Humildad	155 723.55
"	5 Derecho de Secretarías	9 015.—
"	6 Arrendamiento Terreno Municipal	10 452.94
"	7 " Nicho Municipal	900.—
"	8 Deudores Afirrnados Calles	340.26
"	9 Rentas Accidentales	10 593.—
INCISO IIº.		
Part.	1 Venta Terreno Municipal	24 764.80
"	2 " Cementerios	600.—
"	3 Derecho de Tabladas	8 532.48
"	4 " de Mercado	31 483.25
"	5 Alumbrado Público	14 583.37
"	6 " Comercial	1 150.—
"	7 Cuentas atraz Alumbrados y Berridos	99.20
"	8 Impuestos Territorial	17 747.02
CUENTAS PATRIMONIALES		
	Banco del Paraguay c/cta. Inta	367 095.45
	Departamentos de Obras Públicas	360.—
	Empedrado Calle Alejo Garcia	74 067 75
	Adicional Pro Hospital y Plaza de los Héroes	2 600.—
	Terminación Teatro Municipal	443.—
		1 016 095 04
		1 053 193 69

(pasa a la pág. 5)

## Gran Surtido de Figurinas:

MODAS "BEYER" PARA TODOS con suplemento en castellano  
EVA MODERN  
SUSANN PRAKTIKUS  
todos con sus respectivos patrones  
le ofrece la

LIBRERIA KOSMOS

LEOPOLDO G. SUEISSNER

Mariscal López esquina Corrales

Casilla Correo 80 — Telef. 57

Villarrica

## Donaciones

La Comisión pro Iglesia del Barrio Lomas Valentina, eleva sus sinceros agradecimientos a las personas cuyas nóminas y especies de donaciones, figuran a continuación:

Mudesto Gallardo 1 novillo, Constantino Apostolaqui 1 novillo, Simplicio Gorostiaga una vaquillona, Margarita de Frutos 1 novillo.

Además de estas donaciones existen numerosos objetos más que fueran obsequiados por el vecindario para la procesión de la Iglesia en construcción.

La Comisión

## Compañía de Luz y Fuerza Sociedad Anónima

### AVISO

Por resolución de la Asamblea General Ordinaria del día 18 de Octubre de 1955 se estableció un cuarto intermedio hasta el día 27 de noviembre próximo, a las 9 horas, en el local de la Municipalidad.

Asimismo, el Directorio resolvió: 1º Emitir la Serie C de las Acciones de la Sociedad, de UN MILLON DE GUARANÍES de conformidad al Capítulo II de los Estatutos Sociales.

2º Comunicar a los señores suscriptores de Acciones de la Sociedad, que la integración de las mismas de conformidad a los compromisos contraídos deberá hacerse depositando el importe correspondiente en la Cuenta "COMPAÑIA DE LUZ Y FUERZA SOCIEDAD ANONIMA" abierta en los siguientes Bancos:

En Asunción; Banco del Paraguay, Cta. n.º 10 401

En Villarrica; Banco del Paraguay, Cta. n.º 503.

id Banco de la Nación Argentina, Cta. n.º 1 28-4

3º Comunicar a los señores accionistas que los Títulos de Acciones se entregaran en el local social (Cnel Bogado 555), previa presentación de los recibos correspondientes, todos los días hábiles de 15 a 17 hs. Villarrica, Octubre de 1955

EL DIRECTORIO

## Casa "Rubi"

Mercedaria y Bazar de Ana Sofia M. de Barrios Alvarez  
Artículos—para Damas—Bebé—Regalos—Antleria  
Calle Anunciación y N Talavera  
Telef. 160

LIL. ARTÍCULOS para REGALOS  
Hernandarias y Coel Bogado

## "Ligia"

Peinados Permanentes Tinturas

Hágase una permanente a la crema en LIGIA  
Mcal López casi esq. Natalicio Talavera

## "EMILIA"

PEINADOS—PERMANENTES —DE— EMILIA C. DE AYALA  
Al servicio de la belleza se perfina Corte de Melena—rulo perfecto

## Casa IDEAL

Permanentes, Corte y Peinados

Local Mcal López 1132

# MUNICIPALIDAD DE VILLARRICA

RESUMEN TRIMESTRAL DE TESORERIA CORRESPONDIENTE A LOS MESES DE JULIO, AGOSTO Y SETIEMBRE DEL AÑO 1955 (de la 3a página)

SECCION 1ª PERSONAL		
Inc. UNICO	Honorable Junta Municipal	25.590,90
"	Departamento Ejecutivo	32.100 -
"	Departamento de Hacienda	24.634 -
"	Departamento de Obras Públicas	28.800 -
SECCION 2ª MAT. Y DIVERSOS		
Inc. UNICO	Honorable Junta Municipal	35.426,55
"	Departamento Ejecutivo	2.651,20
"	Departamento de Hacienda	5.674,20
"	Departamento de Obras Públicas	149.523,41
"	Inspección Municipal de Tránsito	8.200 -
"	Usina Eléctrica Municipal	16.488 -
"	Mercado	1.480 -
"	Mataderos	4.620 -
"	Cementerios	5.040 -
"	Diversos Servicios	39.146,30
CUENTAS PATRIMONIALES		
	Banco del Paraguay - Cta. Inta	593.927,17
	Valores en Garantía	2.500 -
	Rentas Accidentales	9.180 -
	Empedrado Calle Humaitá	500 -
	Terminación Teatro Municipal	24.692,75
	Patentes en General (Devolución)	2.680 -
	Derecho de Secretaría	160 -
	Saldo	1.012.926,58
		40.267,11
		1.053.193,69

F. OLMEDO  
Contador General Int.

ATALIVA ARAUJO  
Intendente Municipal

## Amplio triunfo de la Selección Guairéna

El domingo último tuvimos oportunidad de presenciar un encuentro amistoso entre los seleccionados de la Liga Caazapeña y el de la Liga Guairéna, del que salió victorioso por abultado score, la selección local.

En este partido amistoso organizado por la Liga con el fin de entrenar a nuestro seleccionado se notó el progreso alcanzado por nuestros jugadores en lo que se refiere a juego de conjunto, notándose sin embargo que el estado físico de los mismos todavía puede mejorar; pues a pesar de ser el partido del domingo, relativamente fácil, muchos de nuestros muchachos demostraron pronto cansancio, en el que influyó indudablemente el gran calor reinante en la tarde del domingo.

El partido en sí satisfizo solamente en la primera etapa, a los muchachos asuncioneros que acudieron a presenciarlo, pues el conjunto Caazapeño desplegó su mejor juego en los primeros minutos de esa primera etapa en el que predominó ligeramente en las acciones y pudo así, en una entrada a fondo de uno de sus delanteros obtener el primer tanto de la tarde. Tras la apertura del marcador se animaron los muchachos y comenzaron primeramente equilibrando el juego y luego, paulatina mente fueron volcándolo a fa-

vor, notándose ya así, el mejor juego de los muchachos de la selección guairéna. El tanto del empate lo obtuvo el centro de delantero Ortiz, mediante un hermoso tiro que sin ser violento iba muy bien dirigido, circunstancia ésta que impidió al golero visitante toda acción defensiva. Minutos más y ya se puso en ventura el equipo local por intermedio de Guggiarri que cristalizó una buena jugada realizada por Alvarezga. Con esta diferencia de dos a uno a favor del seleccionado guairéno se llegó al final de la primera etapa.

En el segundo tiempo, después de haber obtenido el seleccionado guairéno su tercer tanto y sellado con eso su contundente victoria ya el partido decayó, pues con seguridad de la victoria los jugadores se dejaban estar y no se hizo mayor esfuerzo en realizar jugadas de calidad, demostrando poco interés en aumentar la ventaja ya obtenida, pues la codicia demostrada en este segundo tiempo era muy relativa, a pesar de lo cual pudieron obtener dos nuevos tantos con lo que llevaron al marcador a cinco tantos para los guairénos y uno para los caazapeños que muy poco pudieron hacer para evitar este contraste, que pudo haber sido peor, pues los hombres de la delantera de Villarrica desperdiciaron varias oportunidades de obtener goles de los llamados "nechos".

Es alentador el progreso alcanzado por el equipo que ha de representar a la Liga Guairéna.

## Expreso Paraguay S.R.L.

SERVICIO DE OMNIBUS  
ESTACION VILLARRICA-ASUNCION  
INCLUSO DOMINGO Y FERIADOS

De Villarrica — De Asunción

5 "Rápido Guairé"	5 y 30
No va a la Estación	
9	9
12 y 30	12 y 30
y	17 y 30
16	Rápido Guairé

Todas las vehículos llegan a Cnel. Oviedo

Salidas de Asunción, Terminal San Roque. ANTEQUERA  
ELIGIO AYALA y CNEL BOGADO.—Tel 6214  
Agente en Villarrica—Silvio Casartelli—Oficina—Hotel  
Echeverría—Se reservan pasajes

## CASA RIVELLI

TIENDA Y MERCERIA

Surtido siempre renovado en telas de buen gusto y calidad y otras novedades.— Ropas hechas.

PRECIOS ECONOMICOS

Hernandarias y Cerro Corá

Teléfono 95

## TALLER MECÁNICO

-de- Theobaldo Götze

Soldadura eléctrica y autógena

Tornaría—Vulcanizaciones—Repuestos para automóviles.

Villarrica

Paraguay

En el Campeonato de Interligas y creamos que ajustando un poquito más se ha de alcanzar a constituir un equipo realmente capaz, que pueda darnos la gran satisfacción de retener el título que con toda justicia y gran orgullo conquistamos el año pasado.

## Club de Volley-ball "Unión"

En la Rifa de un Reloj-pulsera, salió premiado el N.º 7.430, siendo poseedor del número la señora Luisa L. de Cano.

La Comisión

JOSE CASANAS ALDERETE  
CONTADOR PUBLICO

Atiende contabilidades en la Ciudad y Campaña. Gestoría de asuntos administrativos en Asunción. Comisiones. Escritorio: Pte. Franco y Colón.

## SOMBREROS: NUTRIAS LEGITIMO

en su calidad y en colores novedosos, psumina Nacional calados y lisos única casa que representa a «EL PALMAR» en esta Ciudad.

Todo gusto encontrará en la SOMBRERERIA de JOSE S. ALDERETE.

Mcal. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá.

## Juan B. Cristaldo G.

Construcciones de Obras en general: Proyecto.

Trabajos de Pintura

Brasil esq. Itá Ybaté

## Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Domingo—ASUNCION.

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros. Precios módicos.

## Zapateria y Talabarteria

-de- MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, balijas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias. En su nuevo local propio: Hernandarias y Humaitá.

## Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

## Arturo J. Glebsch S.C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cera

Cera y Cueros Silvestres,

Gral. Diaz 315 — Teléfono 15

## "LA MODERNA"

CAJONERIA FUNEBRE

-DE-

## Francisco Crichton

Especialidad en Cajones de Lujo—Capillas ardientes—Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora.

ASUNCION—AZARA 31  
Teléfono 6289

## Panadería FRANCO

-DE-

JUAN SANTOS FRANCO

Elaboración especial de pan y galleta

Calle Alejo García 1257—Teléf 102

## Cajonería fúnebre

-DE-

GIL CAETE

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 16 de Noviembre de 1955.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## Confianza en C.L.Y.F.S.A

Nos informan miembros del directorio de C.L.Y.F.S.A que al ofrecimiento de acciones efectuado el Instituto de Previsión Social, su Consejo Administrativo, asesorado por su Dirección Técnica, ha resuelto adquirir acciones por la respetable suma de Dos millones de guaraníes.

Es altamente auspiciosa que obras como la que tiene planteada la C.L.Y.F.S.A sea apoyada en forma tan decidida por el Consejo Administrativo del I.P.S., dando la medida del enfoque cabal que sus Directores tienen de esta obra eminentemente social, en la que Villarrica cetera, como un solo hombre dijo PRESENTE!

A la resolución de I.P.S. en esta oportuna oportunidad, podemos edificar de muy acertada, pues como inversión segura de capital, es indudable que se halla particularmente bien respaldada. Emplear dinero en adquisición de máquinas, es la inversión más práctica, y tratándose de una industria como la que plantea C.L.Y.F.S.A no solo existe seguridad, sino también dividendo en plazo prudencial.

## Problema edilicio que debe ser contemplado

Una vez más, insistimos y seguimos insistiendo sobre el mismo tema: el tramo comprendido entre la calle Mariscal López hasta la curva, en la ruta Mariscal Estigarribia, y que bien podría llamarse el Señora guareño, continúa en sus trece, haciendo la vida imposible a los moradores de esa transitadísima arteria, por el inmenso polvo que levantan los vehículos al pasar, casi siempre a exagerada velocidad. Creemos que entre las obras edilicias a contemplarse en el presupuesto del año próximo, debe merecer preferente atención la solución de este gran problema local de tránsito y de salud pública.

## Franquicias a mutilados

Ampliando nuestra referencia del N° anterior sobre beneficios instituidos a favor de los mutilados y lisiados de la Guerra del Chaco, por ley N° 293 del Superior Gobierno de la Nación cabe destacar por su importancia, la adjudicación, a título gratuito por parte del Instituto de Reforma Agraria y de las municipalidades de la República, a solicitud de los lisiados y mutilados, de lotes coloniales, parcelas rurales o solar urbano que forman parte del patrimonio de dichas instituciones de acuerdo con las disposiciones de la leyes pertinentes que rigen la materia y las de esta ley.

Con esta importante medida gubernativa, el ideal del solar propio, será una bella realidad para estos modestos y abnegados defensores de la patria.

## JUECES DE CAMPAÑA

Tema es este, al que de tiempo en tiempo se le dedica alguna atención por órganos autorizados de la prensa.

Ahora, ultimamente, nos hacen saber que el Superior Gobierno de la Nación viene eucarando el problema de la magistratura de la campaña con la patriótica intención de rectificar el lamentable abandono en que siempre ha vegetado. Creemos que el problema de la jurisdicción campesina tiene varios facetas, cuya solución resolvería el problema de la buena justicia en la campaña: se admite la falta de jueces competentes, pero esto se debe a la escasa remuneración de que gozan dichos funcionarios. Resuelto este punto, ya tendremos jueces competentes, cultos y honestos, los cuales asesorados y controlados periódicamente por un cuerpo de inspectores, pueden llevarnos al desideratum que todos deseamos para tranquilidad y seguridad de la campaña.

### Resolución N° 87

POR LA CUAL SE ESTABLECE LA INSPECCION OCULAR PREVIA PARA ATENDER GUIA DE TRASLADO EXPEDIDA EN LA CAPITAL. Villarrica, 29 de Octubre de 1955

VISTA: la necesidad de verificar si efectivamente ha llegado a destino mercadería con guía de traslado expedida por el Ministerio de Industria y Comercio de la Capital; y,

### CONSIDERANDO:

Que, esta Sub-Dirección de Comercio asume una enorme responsabilidad al hacer constar haberse recibido mercaderías en esta ciudad-mercaderías a las cuales se hace referencia en las guías de traslado.

Que, debe verificarse por inspección ocular si efectivamente llegaron a destino las mercaderías consignadas para esta ciudad.

Por tanto, de acuerdo a las facultades conferidas por Resolución Ministerial N° 337, de fecha 20 de agosto del corriente año.

La Sub-Dirección de Comercio,

### RESUELVE:

Art. 1°—Desde el 1° de Noviembre del corriente año no se atenderá ninguna guía de traslado expedida por el Ministerio de Industria y Comercio de la Capital sin antes haberse verificado una inspección ocular de las mercaderías a que se hace referencia en el documento referido (guía de traslado).

Art. 2°—Hacer conocer al comercio en general que esta Sub-Dirección de Comercio es el único organismo en esta ciudad autorizado a firmar y atender guía de traslado.

Art. 3°—Dar amplia difusión a esta Resolución, y archivar.

Carlos R. Espinola  
Sub Director de Comercio

## Un interesante trabajo

Tal el que tenemos a la vista, y que nos fuere facilitado por el Dr. Alcibades Farina, médico Jefe del Dispensario de Vías Respiratorias del Hospital—Centro de Salud, en el que se bordan, con datos estadísticos, interesantes conclusiones sobre el problema de lucha contra la tuberculosis.

Luego de algunas consideraciones sobre geografía, población, economía y cultura del Departamento del Guairá, así como datos históricos referentes al tema, el Dr. Farina pasa revista a lo efectuado a partir del mes de Junio de 1954 época en que comienza la lucha sistemática contra la enfermedad en la zona. En dicho trabajo se indica que en esa fecha fué creado el Dispensario de Vías Respiratorias en el Centro de Salud, el que funciona utilizando los servicios auxiliares de dicho Centro con entrenamiento especial del personal, así como el examen gráfico de la población.

En la Clínica del Pulmón se efectúa el tratamiento de enfermos en forma ambulatoria exclusivamente por falta de hospital especializado. La protección específica de la enfermedad se realizó hace poco por intermedio de la Campaña de Vacunación Masiva con BCG.

Se recalca la falta de Talleres de reeducación para el tuberculoso con valiente o curado y la necesidad de ampliar las leyes que protejan económicamente al enfermo solamente hasta ahora y sin distinciones especiales.

"Lucha antituberculosa en Villarrica, Paraguay", se titula el trabajo que el Dr. Farina dedica a su maestro el Profesor Fernando D. Gómez.

## Nuevos prelados

Por reciente Bula Papal, han sido distinguidos con la dignidad prelatial los sacerdotes Gabino Rojas, Cura párroco y Vicario Foráneo de San Juan Bautista de las Misiones, y el padre Juan Benítez Balmaçada, director diocesano de la O.P.V.E.

Los nuevos monseñores pertenecen a la Diócesis de Villarrica y los méritos que cada uno tienen en sus respectivas actividades, los han hecho acreedores a esta elevada dignidad.

Con esta distinción, el clero diocesano fué dignificado, lo cual llenará de satisfacción a los amigos y fieles católicos.

Nosotros felicitamos a ambos distinguidos sacerdotes y les auguramos el mayor y siempre constante éxito en sus respectivas labores apostólicas.

## De la Intendencia Municipal

### AVISA AL PUBLICO

Que la Inspección de vehículos auto-motores que visitarán a las fiestas patronales de C.A.A. CUPE próximo a realizarse, estará a cargo de la Regional de la Policía Caminera del Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones de esta Ciudad, a partir desde el día 10 de los que hasta el 4 de Diciembre del año en curso.

Villarrica, 14 de Nbre de 1955.

Heriberto Leiva D.  
Srlo. General Int.

## Son llamados los ciudadanos de la clase 1938

La Dirección del Servicio de Reclutamiento y Movilización ha procedido al llamamiento de la clase 1938, para presentarse a la inspección médica, a partir del 1° de diciembre.

El llamamiento se hace extensivo a los ciudadanos de la clase 1929 a 1936, que aún no han prestado servicio militar, los cuales simultáneamente con los de la clase 1938 serán inspeccionados tanto en la capital como en los 22 centros de Reclutamiento de la campaña.

La Dirección de Reclutamiento, a fin de estimular que la inspección médica se lleve a cabo en la forma más ordenada posible, evitando el hacinamiento durante la concentración de los reclutas ha dispuesto la organización del personal y su desplazamiento para el asistido de sus respectivas funciones para la fecha indicada del 1° de diciembre y los ciudadanos afectados por el llamamiento deben estar totalmente inspeccionados, en la capital, el 16 de enero, y en la campaña para antes del año nuevo, 1° de Enero.

## Fiestas de Caacupé

### AVISO DE LA POLICIA CAMINERA

La Jefatura de la Policía Caminera, dependiente del Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones, de conformidad al Decreto del P.E. N° 15.054, de fecha 7 de Noviembre de 1955, AVISA:

Que la inspección de vehículos automotores en general para las próximas fiestas de Caacupé, se realizará desde el 14 de noviembre hasta el 4 de diciembre, del corriente año, todos los días hábiles de 6:30 horas a 11:30 horas y de 14 a 18 horas, fijado como lugares de inspección en los siguientes puntos:

San Lorenzo del Campo Grande (Taller M.O.P.C.)

Villarrica (Regional M.O.P.C.)

Encarnación (Taller M.O.P.C.)

Coronel Bogado (M.O.P.C.)

El Permiso de Libre tránsito será exigido desde el 1° al 14 de Diciembre.

Los interesados en viajar por la Ruta II (Mariscal Estigarribia) en el tramo comprendido entre Barrero Grande y San Lorenzo del Campo Grande, están obligados a hacer inspeccionar sus vehículos y obtener el Permiso de Libre tránsito, expedido por la Policía Caminera.

Los camiones de carga, afectado al servicio público de transporte de pasajeros, durante las fiestas de Caacupé, deberán ir provistos de todos, asientos y escaleras y contarán además con guardas, quienes estarán munidos de los boletos reglamentarios y autorización correspondiente (Permiso o Registro).

Los Expositores Familiares, no podrán efectuar, sino un viaje ida y vuelta en el día a Caacupé, para el control, que oportunamente será fijado. Los vehículos que efectúan estas clases de servicio deberán ir provistos de todos y asientos, no deben formar fila en las paradas de vehículos de transporte público.

(pasa a la 4a. página)

# OPÁ MBAÉ MIMI

I corazó rasy yopará co los carai. Cocuejhé el presidente nortea mericano o sufrí petei staque, jha uperiré mi nte el presidente brasí lero Café o sufrí otra jha o renunai. Jha'é como siempre ndo fallá vaerai la o po ro mbo jhová va, el presidente a argentinu o renunaií avei. Brasil jha Argentina pe oye pyré la mbalpy pero na jhatai causa la maestro jhetá.

Tres vece ma vecino ne rymbá yaguá oisú che suegra pe  
-Disculpe chamigo, reipotá pa ayucá la che rymbá yaguá.  
-Naihaniri, ayoguá sé catu nde jhégüi.

Buenosaire pe petei tecové reco rei oyeroky i pyá pererí pevé du rante 106 hora, 5 minutos, 10 segundo, aipó record o bati jhaguá veeró. Coñicha guá pó pe ña moí yacerá i pópe asuda o ca'api, yajhe chí o bati pa avei recor.

O corré jhiconí Carlos Tolnvera ra'angá targeta pe. Pe yoguá que na los mitá, icatú jhaguñichí la pandeón mi oicó chupé. O merecé el finado.

Los egipcio e israelí o pa'á oyeue jhé i catu cué. Pero umilva co jhe fá jha cuanto má o manó, tajhy' icha oñe moñá.

Congha guá mitá o leé yno his tortleta, oyapi jhondita pe guyrá.

Congha cada oga pe ol va'erá personal especializado ayapó vaerá cola co'é guyé pyjharé pevé so'ú jha galleta recá jha riré pa peipo tá che ro'ó co che cu'á gli che ñapyti vó jheí ca'i.

Aipó penal o cobrá vai jhagueie Italia pe petei refere o moñá lo gente oyucá jhaguá, jha ndo jhupy ty'i ma ro por que el refere ina cuá vé chugüi cuera oicó petéi trenza nde á va cien herido jha cuatro de muerte oye hospitaliza.

La propósito. Jheí onorairo sé va. congaha ocaraguá en lugar de opyta i cocu'ipi onemity, o ararasá panadería rokeipi galleta jha man zana recá

Crispin nico o mendá se jhiconi che sobrina re.  
-Jha mba'é peico o mba'apó?  
-A maliciá oipytyvó tuva pe.  
-Jha tuyaico mba'é oyapó?  
-Mba'évé.

Luchi roga pe jhasy pallé jhicuai gripe güi, jha'é para completar, oya jhoké me cobrador. Osé onañtendó jhesé petei mitá:  
-Oiméico jhina nde ru? oporan dú chupé.  
-Oimé pero un mes ma jhupá pe, jhasy catueté.  
-Jha nde sy?  
-Aré ma avei jhasy jhagué  
-Jha nde abuelita?  
-Jhasy avei, enteroité vai co ore rasy pé.  
-A la pucha, jheí la cobrador, ta yei py'ac que agüi, ani o manó mbaé alguno coape jha oya chere-jhé.

**Panambi**

## Instituto de Previsión Social

Unidad Sanitaria-Villarica  
Consultas diarias-Días hábiles  
Dr. Delio Fariña de 7 a 11 horas.  
Dr. Luis Couchonnal de 7 a 9:30 horas.  
Dr. Alcibiades Fariña de 14 a 18 horas.  
*Odontología:*  
Dr. Néstor Bogado-Lúnea, Miércoles y Viernes de 17:30 a 20 hs  
Martes y Jueves 7 a 11 hs. y Sábado de 9:30 a 12. Telef. 138.

## Profesionales

**Dr. Luis Couchonnal**  
ONDAS CORTAS ELECTRO BISTURI  
CIRUGIA — GINECOLOGIA  
Ex Jefe de Clínica del Servicio de Semiología Quirúrgica. Ex-Cirujano del Hospital del Barrio Obviro.  
Consultas de 15 a 18 horas  
Hum. i á No. 760—Tel. 175

**DR. DELIO FARIÑA**  
OIDO — NARIZ — GARGANTA  
NEBULIZACIONES  
Consultas de 15 a 18 horas  
Teléfono N° 46  
C. A. López y Dr. Bottrell

**Dr. R. MIRANDA KOHN**  
CLINICA MEDICA — NIÑOS  
Consultas de 15 a 18 horas  
General Diaz 453 — Teléfono 186

**DR. A. H. ARBO**  
MEDICO CIRUJANO  
Análisis clínicos y Bacteriológicos  
Metabolismo Basal — Nebulizaciones.  
Rayos Infrarrojos  
CLINICA MEDICA  
... Mariscal Estigarribia 1235 ...

**Doctor Alcibiades Fariña**  
Especializado en Instituto de Fisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo.  
Clínica General — Pulmón  
Beato Roque González casí General Diaz

**Doctora Celsa Achinelli de Bertolo**  
CIRUJANA DENTISTA  
De la Facultad de Montevideo  
Consultas de 14 a 18 horas  
Al lado de la Farmacia "India"

**Dr. Liberto Juan Mussi**  
ODONTOLOGO - CIRUJANO  
Clínica — Cirugía — Prótesis  
RAYOS X  
Coronel Bogado 535

**Dr. Juan Onofre Resck**  
ODONTOLOGO CIRUJANO  
RADIOGRAFIA DENTAL  
Diplomado en la Universidad Asunción  
CONSULTAS:  
De 7 a 12 horas y de 14 a 17:30 horas — Cnel. Bogado 585

**Doctor Juan Vicente Martínez**  
ABOGADO  
Atiende Asuntos Civiles y Comerciales  
Aberdi 523 — Asunción

**Doctor Arnaldo Sánchez Bellenzier**  
ODONTOLOGO CIRUJANO  
Consultas: todos los días hábiles de 7 a 11 y 30 hs. y de 14 a 18 hs.  
Ayolas y General Diaz

**Ernesto H. Alderete**  
ESCRIBANO PUBLICO  
CONTRATOS EN GENERAL  
14 de Mayo y Cap. Demattell  
Teléfono 87

## LA CASA DE LAS GRANDES NOVEDADES Y ARYES Y CIA.

PRESENTA:  
Sensacional surtido de telas para primavera y verano.  
Económicos Preciosos—Tobacos y Aluminas  
Papines Húngaros en vistosos colores y vistuosas telas  
para gran vestir de primera procedencia Norteamericana en:  
Planché de Nylon—Organzas Bordadas—Caque—Georgette estampado.  
Broderies y organzas Suizas y distinguidos Tontales del Japón.  
Brines de hilo Irlandeses para caballeros blanco y en colores.

Perfumes — Cosméticos  
**Farmacia y Laboratorios "San Roque"**  
—DE— GUAIRA S.R.L.  
Cap. Soc. G 200.000

Comunica haber recibido un Stock de artículos para bebé y artículos de tocador de las marcas: Lubin Bienamié— Rigaud y Gibs de Paris—Atkinsons de Londres  
Gral. Diaz y Alejo García — Telef. 164

## Taller Mecánico "San Juan"

—DE— JUAN MOLINA PERNAS  
REPARACIONES EN GENERAL  
Gral. Diaz y Dr. Bottrell

## Calixto Martinez

REPRESENTANTE DE CASA MARES Y ALUMINIUM INDUSTRIAL  
Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos—Zócalos Revestidos—Veredita—Granitos—Etc.  
Venta de materiales de construcciones en general  
Máquinas — Fundición — Venta de llantas y hierros en general  
Telef. 142 Villarica

*Dr. Alfredo E. Fernandez*  
Dentista Cirujano

## Laboratorio de Análisis Clínicos, Bacteriológicos y Parasitológicos

Bajo la Dirección del Doctor MIGUEL VACCHIETTA PERALTA  
Res. N° 85 del M. de S. P.  
ANALISIS de Sangre (Urea—Kahn — Glucosa — Eritro — Se indentación — Hemograma con ptkto) Espudo, Micología — Líquido Céfaló Raquídeo — Exudados — Orina — Galli Manni — Heees — Reacción de Huddleson de Ascoli etc. — De mañana y de tarde en: Alejo García y Cerro Corá.

## J. Linneo Meza Nadal

AGRIMENSOR PUBLICO  
Mensuras — Particiones — Lotea mientos — Construcciones. Cálculos estáticos — Proyectos. Profesor de Ciencias Físicas y Matemáticas  
Encarnación

**Carlos A. Echaui**  
CARGA DE ACUMULADORES  
SERVICIO GARANTIDO  
REPARTO A DOMICILIO

**Dra. Olinda B. de González**  
MEDICA CIRUJANA  
Especialista en enfermedades de Señoras — Partos.  
Gral. Diaz y Alejo García (al lado de la Farmacia San Roque)

**Dr. M. Fulgencio Rodríguez Roa**  
MEDICO CIRUJANO  
Consulta de 15 a 18 hs.  
Dr. Bottrell y Pte. Franco esq. Ancha Cerro Cora

**Dr. Marciano Vera**  
ABOGADO  
Hernandarias y Cnel Bogado—Tel 185

**JOSÉ CASANAS ALDERETE**  
CONTADOR PUBLICO  
Atiende contabilidades en la Ciudad y Campaña. Gestión de asuntos administrativos en Asunción. Comisioner. Escritorio: Pte Franco y Colón.

**Victor R. Martinez**  
RAMOS GENERALES  
Calle Gral. Diaz — ex local Hotel Ideal — Telef. 137.

# La semana Social

## MONS. RODRIGUEZ—

Después de una ausencia de más de un mes, ha regresado de su gira, procedente de Pilar, S. E. Rvma Mons. Dr. Agustín Rodríguez, Obispo de Villarrica.

## CENA—

En un marco de juvenil camaradería se realizó el lunes en el Hotel Ramirez la cena que congregó a los nuevos bachilleres egresados del Colegio Nacional este año.

A los postres hicieron uso de la palabra todos los egresados cerrando al final con una improvisación el Director del Colegio Nacional. Estuvieron presentes: el Director del Colegio Dr. Juan R. Casal y los siguientes nuevos bachilleres: Maria Elea Maidana, Susana Haas, Gladys Cano, Angel C. Espinola, Miguel A. Mussi, Roger Medina, José M. González, Amílcar Kohn, Justo Ortiz, Francisco Centurión, Jorge Mussi.

Terminada la cena, se organizó un animado baile, que duró hasta altas horas de la noche.

El estudiante Julio César Friedmann, matizó la reunión con su habitual pericia, estrenando un nuevo instrumento musical.

## DONACION—

La Comisión de Damas de la 2ª Región Militar que preside la señora Irma Arrúa de Godoy, ha hecho donación al Hogar San José de 32 cortes de género para las asiladas y otras donaciones en víveres y especies.

## EN FEBICUARY—

Recientemente, con motivo de recordar una fecha íntima la señora Teófila G. de Schulz, recibió el saludo de sus familiares y amistades, ofreciendo en su magnífica residencia una reunión que contó con la presencia de las siguientes damas de dicha localidad: Medy de Hoocke, América de Bade, Gilda de Gliz, Tomasa de Fernandez, Fidelina de Piccinini, Elena de Tomassone Felicia Fernández y Guillermina Vera. Esta hermosa reunión que transcurrió en un ambiente de gran cordialidad, fué complementada por el exquisito gusto desplegado en la presentación del ambigü servido por los dueños de casa.

## UN SALUDO CORDIAL—

Por intermedio del Padre Prieto, hemos recibido un cordial saludo del tenor Armando D. Paoli, quien actualmente se encuentra actuando con gran éxito de público y crítica en Bohn, Alemania, en su gira artística por Europa.

## CUMPLEAÑOS—

Con un chocolate ofrecido en honor de sus amiguitos, festejó el sábado su cumpleaños en el Hotel Ramirez, el niño Eduardo Alberto Ramírez (Baby).

## Nuevos gobiernos

Los últimos acontecimientos producidos en Brasil y Argentina, han dado por resultado la constitución de nuevos gobiernos provisionales, lucidándose cargo de la Primera Magistratura en Brasil el Dr. Nereu Ramos y en Argentina el General Pedro Eugenio Aramburu.

## Cartelera Cinematográfica

**CINE TRIUNFO** — Hoy, por última vez: Día del Pueblo: "La Trampa de acero". — "Riberos de Heroísmo" — **JUEVES** Gran Estreno: "Misión peligrosa en Trieste" con Tyrone Power y Patricia Neall — "Un hanto en el pantano" con Jeffrey Hunter Jean Peters.

**CINE MEAURIO** — Hoy: "El Expreso de la muerte" con Glenn Ford y Anne Vernon y "Hombres Bestias" con Eleanor Parker y William Holden.

## Deilinda F. de Tono de Zarza

Falleció el 20 de Noviembre 1951

Sus deudos invitan a sus amigos y personas piadosas a asistir a la misa que por el eterno descanso del alma de la querida extinta será oficiada el domingo próximo 20 a las 6 hs. en el Altar Mayor de la Iglesia Catedral. Favor que agradecerán eternamente.

† **AGRADECIMIENTO.** Los deudos de Francisco Kröll (h) fallecido el 7 del corrite, en esta ciudad, agradecen profundamente a las personas que les han acompañado, con motivo del triste suceso.

## Movimiento de Caja de la Asociación de Padres de Familia del Barrio Cristo Rey, con motivo de la fiesta del Santo

	INGRESO	EGRESO
	GUARANIES	
Entrada por aviso volante	500.—	
Donación	5.—	
Derechos impuesto juegos de azar	5.225.—	
Derechos instalación Cantina	4.570.—	
Pago por impresión volantes		500.—
Pago una misa		440.—
Compra velas		75.—
Comida a los chicos de la banda		75.—
Bombas		348.—
Alquiler equipo parlante		1.000.—
Pago instalación luz		500.—
Donación de 10 % a/s 3.225, impuesto a los juegos de azar, a la madre de un chico accidentado		322,50
Saldo para igualar		5.041,50
<b>Sumas Iguales</b>	<b>9.300.—</b>	<b>8.300.—</b>
A saldo en caja	5.041,50	
A saldo del año pasado	4.200.—	
<b>Total actual en Caja</b>	<b>9.241,50</b>	

Ernesto H. Alderete  
Presidente

Waldino Lial Almada  
Tesorero

## SEÑORA ... SEÑORITA ...

Llegó la

EDICION ESPECIAL DE VERANO "BEYER" con 70 modelos y texto en castellano.

Todos los modelos están contenidos en 2 hojas de patrones. Le invitamos a retirar su ejemplar.

LIBRERIA KOSMOS

LEOPOLDO G. SURESNER  
Merical López esquina Corrales  
Casilla Correo 80 — Telef. 57  
Villarrica

## Por falta de espacio

No se publican varios artículos, que irán en el próximo.

## Inauguración de una biblioteca de la Juventud Colorada de Villarrica

Por resolución del Comité local fijó como día de inauguración de la biblioteca, el domingo 4 de diciembre próximo.

Se ruega a todos los amigos y simpatizantes especialmente a los que les han llegado la solicitud de donación de libros y personas de buena voluntad que desean colaborar con el desarrollo cultural de la Juventud Colorada quisiera que tengo la bondad de entregar los textos antes de la mencionada fecha a las siguientes personas: Rubén O. Panego, en Coronel Bogado y Colón; Marcelino Jara Sánchez Pte. Franco, Mariscal Estigarribia y Beato Roque González; (IRA), Rinaldo Espinola en Industria y Comercio. Nuestro sincero agradecimiento a todos los donantes.

El Comité local

✱

## H. Junta Municipal

El Lunes de noche sesionó la H. Junta Municipal bajo la Presidencia del titular doctor Dello Fariña. A la misma concurren los Concejales Alcibíades Bogado, Julio Alderete, José D. Alderete, Elías Fedul, Agustín González, Mario Servian, Juan Angel Espinola y Victorio Benluzier.

**ASUNTOS ENTRADOS:** Expedientes de Sicut Hermanos y Dr. Luis Couchonnal—la Comisión de Construcción y Viviendas.

Expediente de Julián R. Cubilla se le otorgó titulación definitiva.

Las Comisiones de Obras y Servicios Públicos y de Hacienda, tal como se había resuelto con anterioridad colaboran estrechamente con el D. E. a fin de proseguir las obras de empedrado.

Por último, la Honorable Junta Municipal resolvió instituir premios a los mejores egresados de este año de las instituciones secundarias de esta ciudad.

Se levanta la sesión a las 22 horas en punto.

## CLASES PRACTICAS DE CONTABILIDAD COMERCIAL a/c. del

señor José Casañas Alderete.

**Manejos de Libros.** Redacción de comprobantes de contabilidad, documentación mercantil.

**Facción de Inventario Balance** Inscribir en Colón y Presidente Franco.

**NOTA:** Las clases comenzarán el 20 de Noviembre próximo, durante todas las vacaciones.

**ADEMAS, PREPARACION DE ALUMNOS APLAZADOS.**

## Compañía de Luz y Fuerza Sociedad Anónima

AVINO

Por resolución de la Asamblea General Ordinaria del día 16 de octubre de 1955 se estableció un cuarto intermedio hasta el día 27 de noviembre próximo, a las 9 horas, en el local de la Municipalidad.

Asimismo, el Directorio resolvió: 1º) Emitir la Serie C de las Acciones de la Sociedad, de UN MILLON DE GUARANIES, de conformidad al Capítulo 11 de los Estatutos Sociales.

2º) Comunicar a los señores suscriptores de Acciones de la Sociedad, que la integración de las mismas de conformidad a los compromisos contraídos deberá hacerse depositando el importe correspondiente en la Cuenta "COMPAÑIA DE LUZ Y FUERZA SOCIEDAD ANONIMA" abierta en los siguientes Bancos:

En Arunción; Banco del Paraguay, Cta n° 10.401

En Villarrica; Banco del Paraguay, Cta n° 508.

Id Banco de la Nación Argentina, Cta n° 1 28-4

3º) Comunicar a los señores accionistas que los Títulos de Acciones se entregaran en el local social (Cnel Bogado 555), previa presentación de los recibos correspondientes, todos los días hábiles de 15 a 17 hs. Villarrica, Octubre de 1955

EL DIRECTORIO

## Casa "Rubi"

Mercería y Bazar

de Ana Sofía M. de Barrios Alvarez

Artículos—para Damas—Bebé—

Regalos Mantelería

Calle Aunción y N. Talavera

Telef. 160

LIL. ARTECLOS para REGALOS  
Hernandarias y Cnel Bogado

## "Ligia"

Peinados Permanentes Tinturas

Hágase uno permanente a la crema en LIGIA  
Mcal López casi esq. Natalicio Talavera

## "EMILIA"

PEINADOS—PERMANENTES

—DE— EMILIA C. DE AYALA

Al servicio de la belleza je menina Corte de Melena—rulo perfecto

## Casa IDEAL

Permanentes, Corte y Peinados

Local: Mcal López 1132

### El Seleccionado Guairero

Con suma regularidad vienen realizándose las prácticas del seleccionado Guairero que muy pronto ha de viajar a la Capital para cumplir con los compromisos que le corresponden por el campeonato de Interligas. Hemos asistido a algunos entrenamientos y con satisfacción observamos que a medida que transcurre el tiempo, los hombres que componen el equipo se encuentran cada vez mejor, tanto en el rendimiento técnico como en el físico que, desde luego no es descuidado en ningún momento merced a lo cual creemos que los jugadores ya se encuentran en condiciones óptimas para realizar y aguantar los noventa minutos de juego de un partido, por mas bravo que éste sea.

Esperamos, pues, con toda confianza la fecha en que tengamos que presentarnos en Asunción a cumplir nuestro primer compromiso en la seguridad de que los valores que componen nuestro equipo han de jugar entero para darnos nuevamente la gran satisfacción de salir airados en esta interesante competencia.

### Seis veces del seleccionado Paraguayo

En la tarde del domingo se presentó en Rio en su primer compromiso, el seleccionado Paraguayo enfrentando al seleccionado Brasileño, por la Copa Osvaldo Cruz, del que salieron victoriosos los locales batiendo en forma categórica a nuestro seleccionado por la cuenta de tres tantos contra cero. Durante casi todo el transcurso del encuentro los brasileños estuvieron en la ofensiva, estando así una titánica lucha entre el ataque de los brasileños y la defensa paraguaya que resultó bien, logrando llegar hasta el final de la primera etapa sin que su valla fuera vencida. En el segundo tiempo los brasileños obruvieron los tres tantos por intermedio de su centro delantero Ziziño, quien

### Asamblea Club "UNION"

Se convoca a los socios del Club "Unión" a la Asamblea Gral. Ordinaria que se efectuará el 27 de Noviembre a las 8 a. m. en la cancha del Club para tratar la siguiente Orden del Día:

- 1.-Lectura y Aprobación Memoria y Balance Ejercicio fenecido.
- 2o.-Renovación de la C. D.
- 3o.-Otros asuntos de interés para la entidad.

La Comisión

rubricó de esa manera el título de los brasileños en forma justa y merecida. El segundo compromiso deberá cumplirse nuestro seleccionado mañana jueves en Sao Pablo, en horas de la noche.

### Fiestas de ...

(de la 1a. pag.)

**Los EXPRESOS PUBLICOS.** destinados al servicio de transporte de pasajeros, deberán solicitar la cantidad de viaje que deseen realizar en el día y se le proveerá una ficha para cada viaje, para el control correspondiente.

Los vehículos del interior, que durante las fiestas de Caacupé se dedicaren al transporte de pasajeros, especificarán al retirar el permiso de libre tránsito la localidad de donde efectuarán su servicio, en el tramo comprendido CERRO CAACUPE las autoridades no detendrán al vehículo, tanto en el descenso como en el ascenso, pero eso no implica que debe abusarse de parte de los conductores. Se recomienda conservar la distancia.

Al escuchar el toque de sirena, los vehículos deben despegar la ruta, y detenerse de inmediato. Tiene preferencia de paso sobre todos los demás vehículos los que se encuentran al servicio de la Policía Caminera, Policía de la Capital, Policía Municipal de tránsito de Ambulancia. Se recomienda no sobrepasar el eje de la acotada, que está pintada y está visible todo el tiempo. La luz roja indica peligro, por lo tanto el conductor debe aminorar su marcha o detenerse.

Villarrica, 10 de Noviembre 1955  
JEFATURA POLICIA CAMINERA

### Municipalidad de Villarrica

#### EDICTO

Citase y emplázase a todos los que se consideren con derechos a (1) un solar de terreno Municipal, ubicado en la manzana N° 405 del plano de la Ciudad, de las dimensiones y linderos que se consignarán más abajo para que dentro del término de treinta días a contar desde la fecha se presenten a esta Secretaría General, a deducir sus acciones los que crean competir les bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar en derecho.

Dicho solar está solicitado por la Comisión Pro-Iglesia del Barrio Lomas Valentina, de conformidad a Ley N° 222 Art. 132 y se componen de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente al Este sobre la calle Avenida España mide 16.50 metros, por igual contralrente Oeste donde linda con terreno municipal arrendado por Silvio Escobar, su costado Sud sobre la calle Fernando de la Mora mide 36 metros, por igual contralrente Norte linda con terreno Municipal arrendado por Pedro Juan Escobar. Con una superficie total de (582 mts) QUINIENTOS OCHENTA Y DOS METROS CUADRADOS.

El Secretario General

### Municipalidad de Villarrica

#### EDICTO

Citase y emplázase a todos los que se consideren con derechos a (2) dos Lotes de terreno Municipal irregular de segunda clase, ubicados en la Manzana N° 226 del plano de esta ciudad, de las dimensiones y linderos que se consignarán más abajo para que dentro del término de treinta días a contar desde la fecha se presenten a esta Secretaría General a deducir sus derechos y acciones los que crean competirles bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar en derecho. Dichos Lotes están solicitados por el Dr. Fernando Viana de conformidad a la Ley Orgánica Municipal N° 222 y se componen de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente Sud sobre la calle Estados Unidos mide 20 metros, por igual contra-frente Norte linda con la propiedad de Enrique Larrana, su costado Oeste sobre la calle 14 de Mayo mide 35 metros, por igual contra-costado Este linda con derecho Municipal arrendado por Luisa Gómez, con una superficie total de: SETECIENTOS METROS CUADRADOS.

Villarrica, Octubre 27 de 1955

El Secretario General

### Se desea vender

Una propiedad con amplias comodidades, toda amurallada, piezas espaciosas, baño, cocina, oficinas para el servicio, zaguán, Pozo con abundante agua, calle Asunción y 14 de Mayo. Tratar telef 94 Mcal López y Fte Olim po con Nicolás Benítez.

### Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Domínguez-ASUNCION.

1 cuadro Para de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros. Precios módicos.

### Juan B. Cristaldo G.

Construcciones de Obras en general: Proyecto.

Trabajos de Pintura

Brasil esq. Itá Ybaté

### Cajonería fúnebre

-DE-

GIL CAÑETE

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

### Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Etigarribia esq. 14 de Mayo.

### SOMBREROS: NUTRIAS LEGITIMO

en su calidad y en colores novedosos, panemina Nacional caledos y lisos única casa que representa a «EL PALMAR» en esta Ciudad

Todo gusto encontrará en la SOMBRERERIA de JOSES. ALDERETE

Mcal. Estigarribia entre Cerro Negro y Humaitá

### Arturo J. Glebsch S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cerde

Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Díaz 315 — Telefono 15

### "LA MODERNA"

CAJONERIA FUNEBRE

-DE-

### Francisco Crichigno

Especialidad en Cajones de Lujo-Capillas ardientes—Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora.

ASUNCION-AZARA 31

Teléfono 6269

### Panadería FRANCO

-DE-

JUAN SANTOS FRANCO

Elaboración especial de pan y galleta

Calle Alejo García 1257— Telef 102

### Zapatería y Talabartería

-de- MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, batijas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias.

En su nuevo local propio: Hernandarias y Humaitá.

## Expreso Paraguayo S.R.L.

SERVICIO DE OMNIBUS  
ESTACION VILLARRICA-ASUNCION  
INCLUSO DOMINGO Y FERIADOS

De Villarrica — De Asunción

5 "Rápido Guairá"	5 y 30
No va a la Estación	
9	9
12 y 30	12 y 30
16 y	17 y 30
	Rápido Guairá

Todos los vehículos llegan a Cnel. Ovidio

Salidas de Asunción, Terminal San Roque. ANTEQUERA ELIGIO AYALA y CNEL BOGADO.—Tel 6214

Agente en Villarrica—Silvio Casarrelli—Oficina—Hotel Echeverría—Se reservan pasajes

## TALLER MECÁNICO

-de- Theobaldu Götze

Soldadura eléctrica y autógena

Tornaría—Vulcanizaciones—Repuestos para autovehículos.

Villarrica

Paraguay



Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 23 de Noviembre de 1955.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## NOTAS BREVES

### POLICIA DE TRANSITO—

La H. Junta Municipal consideró este proyecto en una de sus sesiones. Incontestablemente por el volumen cada vez más intenso del tránsito en nuestra ciudad hace falta la creación de este organismo. Uno de los aspectos de sus actividades debe consistir en la prohibición de la conducción de vehículos por menores de edad, el transporte de carretillas y bultos por las veredas así como el estacionamiento de los caballos en pleno centro, a que tan afectos son nuestros campesinos, obstaculizando el libre tránsito de los peatones.

### CORREDORES DE AVISOS—

En la Capital se ha descubierto una verdadera organización de corredores de avisos que se dedicaban a la lucrativa tarea de equilibrar a incautos comerciantes con la presunta publicación de sus avisos en algunas revistas. Confiados en la generosidad del comercio local, en Villarrica también suelen aparecer de tanto en tanto estos estafadores, recogiendo muy buenas ganancias.

### LAS "COLAS"—

También en Villarrica desde tiempo atrás venimos conociendo las famosas "colas" que se forman para adquirir los artículos de primera necesidad. Ahora están de moda las "colas" frente a las panaderías, y aún así muchos quedan suspirando por aquello de "ya no hay pan". Y a este respecto los diarios de la Capital recuerdan las toneladas de harina que llegaron hace poco y que no bastaron para solucionar el problema.

### ARTICULOS ARGENTINOS—

Según se informa, el Banco Central ha concedido divisas a cuantos importadores solicitaron del área comercial argentina. Dichas divisas ascienden a varios millones de dólares. Consecuentemente, los artículos importados de la Argentina inundaron la plaza, provocando competencia con los comercios. Pero lo curioso del caso es que poco después desaparecieron de los estantes y de la venta, por obra de la especulación y la bolsa negra.

### ESAS VEREDAS!—

Propiedades céntricas hay, en lamentable estado de descuido sin veredas o éstas en malas condiciones que reclaman la iniciativa de sus propietarios como deber ineludible, dentro de la estética y del progreso urbano, lo que también contribuirá a la valorización de la propiedad. Y en último caso, corresponde a la municipalidad imponer esta obligación.

## FIESTA DE LA VENDIMIA

Una iniciativa que ha tenido rápida aceptación en los medios afines, ha sido la de la realización anual de la Fiesta de la Vendimia en Villarrica, como la mejor manera de dar a conocer la potencialidad y el grado de florecimiento de esa importante industria en la zona del Guairá.

Al efecto, invitado el señor Leopoldo Ramos Giménez, Sub-Secretario de Informaciones y Cultura de la Presidencia de la República, se trasladó a está el sábado, a ponerse en contacto para concretar la organización de la Fiesta, con los bodegueros, tanto de esta ciudad, como de la Colonia Independencia. Serán igualmente invitados los bodegueros de Iturbe y Yegros.

La Comisión de Coordinación está presidida por los señores Ataliva Araujo, Intendente Municipal y Coronel Leandro González, Delegado de Gobierno del Guairá e integrada, por Villarrica: señores Luis Boggino, Werner Siebold, Elías Fadul; por Colonia Independencia: señores Alfredo Baehmann, Julio Eschler, Emilio Hilber, M'ed Girala, con el asesoramiento del Padre Fleitas, de la Escuela Agrícola Salesiana de Ipararú, y coordinación general a cargo del señor Raul Nogués.

La realización de la Fiesta de la Vendimia ha sido fijada para la primera quincena de Diciembre, o la primera de Enero.

## EL TRIGO NACIONAL

Es un motivo de complacencia referirnos, en estos momentos de crisis en nuestro país, a la información de que ya no tardaremos en asistir a la cosecha de trigo nacional que vendrá a aliviar las necesidades apremiantes de nuestra situación económica.

A este respecto, el Poder Ejecutivo ha dictado últimamente un decreto fijando precios y normas para la adquisición del trigo nacional de la cosecha 1955/56 que se halla en plena ejecución.

Se prevé que a los efectos de no aumentar el costo del producto, es necesario que este sea elaborado en el molino más cercano de la zona de producción, esta previsión tiende a disminuir el costo de la producción actual de la harina nacional, que redundará en beneficio general.

La actual cosecha supera a las anteriores en calidad y cantidad, grata noticia que debe congratularnos.

## Visita a Mercados por autoridades

El señor Delegado de Gobierno acompañado por el Concejal señor González el día Viernes de madrugada inspeccionaron los Mercados N° 1 y 2, en forma particular en lo que se refiere al comercio de carne constatando la normalidad de dicho servicio público.

## Seria denuncia contra un conductor

Hemos recibido una seria denuncia, que ponemos a conocimiento de quienes correspondan, contra uno de los conductores del coche Berliet, de nombre Ernesto Antonio Britze, que el jueves 17 en el horario de las 17.30, salió de la Capital con destino a Villarrica, conduciendo gran cantidad de pasajeros y que, de acuerdo al relato de uno de ellos, un distinguido Jefe Militar que se ha apersonado a nuestra reducción, sufrieron una verdadera vía crucis durante todo el trayecto, por los abusos de que fueron víctimas.

No entraremos en detalles de los abusos, solo mencionaremos los más peligrosos, que consistieron en la excesiva velocidad impresa al vehículo y la charla incesante del conductor con una pasajera sentada en el asiento posterior, haciendo ambos oídos sordos a las protestas de los pasajeros.

Llamamos seriamente la atención del Excmo. Paraguayo sobre estos reiterados abusos de su personal que conspiran no sólo contra la vida de sus semejantes, sino también contra el prestigio de la Empresa.

## H Junta Municipal

Resolución tomada por la Honorable Junta Municipal en su sesión de fecha 31 de Octubre último

Art. 1º.—Procedáse periódicamente al control general de las actividades en desarrollo de la «Cooperaria Nor-este» relación nadas con el convenio de provisión de carne a esta ciudad.

Art. 2º.—El informe de control comprenderá, en cada intervención, el ciclo completo de las actividades en las siguientes dependencias:

Corra es: estado general a simple vista de los animales en pie

Mataadero: higiene del personal e instalaciones

Control veterinario: copia del informe del titular.

Conducción de carne a los mercados: procedimientos, higiene de los personales y vehículos de transporte

Mercados: higiene de los personales e instalaciones.

Expendio: Clasificación de carne, sistema de boleterías y procedimientos de atención al público en lo referente al trato personal y calidad, precio y peso de la carne.

Art. 3º.—Este Informe será estudiado por el Departamento Ejecutivo pasandose vista de las observancias, si las hubiere, a las autoridades de la Cooperaria a los efectos de su normalización.

Art. 4º.—Una copia de todo lo actuado con las observancias del Departamento Ejecutivo, será pasada al Concejo Municipal para su conocimiento.

Art. 5º.—Autorizar al D. E. a contratar el personal necesario, inclusive técnico, para el cumplimiento de esta Resolución.

Art. 6º.—Comunicar al D. E.

## Escuela Normal de Profesores N. 2 de Villarrica

AÑO 1955

### Profesoras Normales Egresadas

Lucía Licia Almada Segovia  
Stela Almada Alvarez  
Asunción de María Buocio M.  
Juana Pabla Bordón  
Petronila Bogado Samudio  
Dina Jesús María Espinola G.  
Nimia Concepción Escobar A.  
Pabla Deolinda Martínez

### Maestras Normales Egresadas

Ann Beatriz Argüello Miñarro  
Eustaquia Benítez Báez  
Elsa María Bogado Nill  
Elva Bartochi González  
María Ceasrina Fonseca Guerrero  
Amada María Godoy Panigada  
Lilia Beatriz A. Garcete M.  
Wilma Ojeda Santacruz  
Maximina Rojas Cobral  
Dominga Ruiz Díaz González  
Flora Benita Sprizzi Cobello  
Blanca Lilia Santacruz (Sor.)  
Petrona Nilda Samudio Benítez  
Delia Haidée Rabinovich Aguiñera

## Por asteras salesianas

El día 12 del Cte. en los patios del Colegio Don Bosco, efectuóse con una solemnidad característica, el Certamen Catequístico, acto al que asistieron el Rmo. P. Inspector numerosos padres de familias y el alumnado.

Luego de las palabras de introducción, en que se ofreció el acto conmemorando el cincuentenario de la Encíclica de San Pío X "ACERBO NIMIS" y en adhesión al Primer Congreso Catequístico Diocesano, comenzó la lucha por los primeros grados, en medio de un entusiasmo general. Mientras pasaban las horas los presentes notaban el amor al estudio de los luchadores.

Cada grado llegó a constituir su Corte encabezada por el Emperador.

Y para concluir este solemne acto, el P. Inspector felicitó a los pequeños concursantes y triunfadores. Igualmente, el día 13, en horas de la tarde se dieron cita en el Colegio muchos amigos, admiradores y bienhechores de la obra salesiana, entre los que se contaban el Sr. Delegado Coronel Leandro González, el Sr. Juez de Paz, don Raimundo Melgarejo y otros.

Después de un breve deleite por la Banda de Músicos del Colegio, el P. Inspector, Pedro Garneró hizo uso de la palabra, poniendo de manifiesto el fin de la unión, con la que quedó fundada la PIA UNION DE LOS COOPERADORES SALESIANOS, en Villarrica. Los Cooperadores, dijo, forman la tercera Orden en la Congregación. La primera, los salesianos; la segunda, las Hijas de María Auxiliadora y la tercera los Cooperadores.

Luego el P. Inspector distribuyó los Diplomas, con los que las personas quedan inscrita en la PIA Unión.

El señor Derlitz Musal, agradecido con palabras bien meditadas la honrosa designación con que eran distinguidos por el Superior de los Salesianos en el Paraguay.

Terminada la reunión, quedaron en el ambiente el entusiasmo, el amor y la piedad, que en su discurso el P. Garneró vertió en los corazones de cada uno de los presentes para el trabajo en bien de las almas.

Mañana tendrá lugar la solemne distribución de premios, acto para el que ha sido confeccionado un interesante programa.

## OPÁ MBAÉ MIMI

Na ñe mo extranjero pá sapy'a, pan yno galleta mante ya'ise. Apó mbeyú, caburé, chípa, tpyraty, ojhasá a la historia. O preferi la gente oyapó "cala" por hora cuara jhy pe, con tal de que jho'it galleta.

Coagha mercado jha panadería reñidero ña mbo hera va'erá. Ca lesita nte ma o faltá mbolpyri oñe completá jhaguá la función.

Jha'é té pe co ou la vacunación. Mita acjihatá lyaty panadería roké me oño mbuepoti bosá jha caustao pe.

Silvio Rivas, Pánfilo, cu cómico agraciadoite ou va yepi py hy'inte o visita Villarrica por que oimene jho'it Ycua Pyta güi mba'é rae, yexo jhe'i:

Ymá che rero vacuén Pánfilo, pero como ndaipori vel pan ni galleta, coagha che rera mandiofi lo. Estamos al tanto, jhe'i truco ra'ijhá.

Pe ma'é pucú mi que na corai inspector mercado re. chaque jhe toiterai ma la yvá aký oiké. Oca raeguá co jhi'ayú mbocvé oipa'ó pá ma yvá. Jha ogujhé va jhi épo ca opá. Opa rei, aipó abá ñenu-paicho.

Pero a malicia cheve ogujhé la diplomático mba'asy.

- Jha mba'eico re ñandú. compadre

- Che higado jha che ropejhy'i todo el día.

Pe ojhasá va ojhayo pe ña mo marcante va'erá acido bórico.

- Mba'é re pa eré?

- Por que opá mba'é pe rei oñe empleá jha mba'é vé rá ndo vulei

Añeté pico reyoguá nde roga rá?

- Jha mba'eico ayapó ta chami go. che nico nda che rico guazúit, aicó jhaguá a pagá alquiler.

Opá jhendapi rei co oñe mo jheracui aceite oñe vendé jhá. Paraguahype lista pucú pucú osé diario pe. jha'é co'ape guaicha nte avei. botella jha canasto nandi mante rejhecha calle re o corré co'éyü guyvé. Al trote y al galope oicó o jheca gente pé jho'it vacará. Tecotevé ña ñe recomendá San Timoteo pe mba'é, por que yero jha'é abogado del estómago

**Panamibí**

## Instituto de Previsión Social Unidad Sanitaria-Villarrica

Consultas diarias - Días hábiles

Dr. Delio Fariña de 7 a 11 horas.

Dr. Luis Couchonnal de 7 a 9:30 horas.

Dr. Alcibiades Fariña de 14 a 18 horas.

Odontología;

Dr. Néstor Bogado - Lunes, Miércoles y Viernes de 17:30 a 20 hs

Maítes y Jueves 7 a 11 hs. y

Sábado de 9:30 a 12. Telef. 138.

## Profesionales

### Dr. Luis Couchonnal

ONDAS CORTAS ELECTRO  
BISTURIA

CIRUGIA - GINECOLOGIA  
Ex Jefe de Clínica del Servicio de Semiología Quirúrgica Ex-Cirujano del Hospital del Barrio Obispo.

Consultas de 15 a 18 horas  
Humaitá No. 760 - Tel. 175

### DR. DELIO FARIÑA

OIDO - NARIZ - GARGANTA  
NEBULIZACIONES

Consultas de 15 a 18 horas  
Teléfono N° 46  
C. A. López y Dr. Bottrell

### Dr. R. MIRANDA KOHN

CLINICA MEDICA - NIROS  
Consultas de 15 a 18 horas  
General Diaz 453 - Teléfono 186

### DR. A. H. ARBO

MEDICO CIRUJANO  
Análisis clínicos y Bacteriológicos  
Metabolismo Basal - Nebulizaciones.

Rayos Infrarrojos  
CLINICA MEDICA  
... Mariscal Estigarribia 1235 ...

### Doctor Alcibiades Fariña

Especializado en Instituto de Fisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo.

Clínica General - Pulmón  
Bento Roque González casi General Diaz

### Doctora Celsa Achinelli de Bertolo

CIRUJANA DENTISTA  
De la Facultad de Montevideo  
Consultas de 14 a 18 horas  
Al lado de la Farmacia "Toda"

### Dr. Liberto Juan Mussi

ODONTOLOGO - CIRUJANO  
Clínica - Cirugía - Prótesis  
RAYOS X  
Coronel Bogado 535

### Dr. Juan Onofre Resek

ODONTOLOGO CIRUJANO  
RADIOGRAFIA DENTAL  
Diplomado en la Universidad Asunción  
CONSULTAS:  
De 7 a 12 horas y de 14 a 17:30 horas - Cnel. Bogado 585

### Doctor Juan Vicente Martínez

ABOGADO  
Atiende Asuntos Civiles y Comerciales  
Alberdi 523 - Asunción

### Doctor Arnaldo Sánchez Bellenzier

ODONTOLOGO - CIRUJANO  
Consultas: todos los días hábiles de 7 a 11, y 30 hs. y de 14 a 18 hs.  
Ayolas y General Diaz

### Ernesto H. Alderete

ESCRIBANO PUBLICO  
CONTRATOS EN GENERAL  
14 de Mayo y Cap. Demattel  
Teléfono 87

## LA CASA DE LAS GRANDES NOVEDADES Y ARYES Y CIA.

PRESENTA:

Sensacional surtido de telas para primavera y verano.  
Económicas Porcelas - Tabricas y Itambas  
Poplines Húngaros en vistosos colores y rufinosas telas para gran vestir de primera procedencia Norteamericana en: Plinnet de Nylon - Organzas bordadas - Coque - Georgette estampada,  
Broderies y organzas Suizas y distinguidos Tootates del Japon.  
Bienes de hilo Irlandeses para caballeros blanco y en colores.

Perfumes - Cosméticos

## Farmacia y Laboratorios

"San Roque"

-DE- GUAIRA S.R.L.

Cap. Soc. G 200.000

Comunica haber recibido un Stock de artículos para bebé y artículos de tocador de las marcas: Lubin Bienamié - Rigaud y Gibs de París - Atkinson de Londres

Grat. Diaz y Alejo García

Telef. 167

## Taller Mecánico

"San Juan"

-DE- JUAN MOLINA PERNAS

REPARACIONES EN GENERAL

Grat. Diaz y Dr. Bottrell

## Calixto Martinez

REPRESENTANTE DE C.A.S.A. MARES  
Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Ex stencia permanente de baldosas de variados tipos - Zócalos Revestidos - Veredita - Granitos - Etc.

Venta de materiales de construcciones en general  
Máquinas - Fundición - Venta de plantas y hierros en general

Telef. 142

Villarrica

Dra. Olinda B. de González

MEDICA CIRUJANA

Especialista en enfermedades de Señoras - Partos.

Grat. Diaz y Alejo García (al lado de la Farmacia San Roque)

Dr. M. Fulgencio Rodríguez Roa

MEDICO CIRUJANO

Consulta de 15 a 18 hs.

Dr. Bottrell y Pte. Franco

esq. cancha Cerro Corá

Dr. Marciano Vera

ABOGADO

Hernandarias y Cnel Bogado - Tel 188

JOSÉ CASANAS ALDERETE  
CONTADOR PUBLICO

Atiende contulidades en la Ciudad y Campaña. Gestoría de asuntos administrativos en Asunción. Comisiones. Escritorio: Pte Franco y Colón.

Victor R. Martínez  
RAMOS GENERALES

Calle Grat. Diaz - ex local Hotel Alderete - Telef 137.

Dr. Alfredo E. Fernandez  
Dentista-Cirujano

## Laboratorio de Análisis Clínicos, Bacteriológicos y Parasitológicos

Bajo la Dirección del Doctor MIGUEL VACCHIETTA PERALTA

Res. No. 85 del M. de S. P.  
ANÁLISIS de Sangre (Urea - Kahn - Glucosa - Eritro - Se indentación - Hemograma completo) Espueto, Mielología - Líquido Cefalo Raquídeo - Exudados - Orina - Galli Main'ni - Hecea - Reacción de Haddleton de Ascoli etc. - De mañana y de tarde en: Alejo García y Cerro Cora.

## J. Linneo Meza Nadal

AGRIMENSOR PUBLICO

Mensuras - Particiones - Lotes mentos - Construcciones. Cálculos estadísticos - Proyectos. Profesor de Ciencias Físicas y Matemáticas  
Encarnación

## Carlos A. Echauri

CARGA DE ACUMULADORES  
SERVICIO GARANTIDO  
REFARTO A DOMICILIO

# La semana social

## DOÑA NATALIA REAL DE BUZARQUIS—

Con el fallecimiento de doña Natalia Real de Buzarquis, acaecido el jueves 17 en esta ciudad desaparece una distinguida matrona de la sociedad guairana.

La extinta dama encarnaba en su austera figura, la expresión de la bondad, puesta al servicio del bien y la caridad cristiana, perpetuando en su hogar, modelo de virtudes, y en sus hijos, las preclaras cualidades de su vida noble y generosa.

Tanto en el velatorio, verificado en la residencia familiar, como en el sepelio de sus restos mortales, el viernes por la mañana, en el Cementerio del N.O. se exteriorizó el hondo pesar que produjo en nuestra sociedad el deceso de doña Natalia Real de Buzarquis, recibiendo sus deudos las condolencias de sus numerosas relaciones.

## PROXIMO FESTIVAL—

La Comisión del Patronato de Mujeres "La Sagrada Familia" organiza un gran festival el domingo 27 en el Teatro de Verano. En los números artísticos tomarán parte distinguidas niñas y jóvenes de nuestros círculos sociales.

Como número extraordinario la profesora de cocina de dicha institución señora Victoriana J. de Ocampos tendrá a su cargo la enseñanza de algunos platos exquisitos.

La fiesta será amenizada por la orquesta Pereira.

## CUMPLEAÑOS—

El 15 del corte, con motivo de festejar su cumpleaños la señora Eugenia de Espinola, ofreció en su domicilio una fiesta de carácter íntimo, al son de una buena orquesta.

## AVISO—

La Comisión Pro Festejos "Día del Estudiante" avisa al público que la rifa del "Reloj Viajero" que organiza dicha comisión, se vá a sortear en el acto de Colación de Grados".

## ALMUERZO—

En honor de la señora Concepción O. de Florentín Peña Inspectora General de Escuelas Profesionales, y con motivo de fin de curso, se sirvió el martes ppdo. en la Escuela Profesional Femenina, un exquisito almuerzo, que transcurrió en medio de alegre y cordial camaradería.

## DE LA CAPITAL—

Ha regresado de la Capital después de seis meses, la señora Blanca A. Quiñónez, perteneciente al Centro de Salud de Villarrica, quien fuera comisionada por el mismo para seguir un curso de perfeccionamiento en Radiología y obtener el certificado correspondiente de técnica en Rayos X. Durante su estadía en Asunción visitó numerosos establecimientos dota-

dos de modernos equipos radiográficos.

De esta manera nuestro Centro de Salud reincorpora a un personal técnico y suficientemente capacitado para hacer cargo de la sección radiología del mismo.

## EN EL SEMINARIO—

El domingo ppdo. presidido por S.E. Rvma. Mons. Dr. Agustín Rodríguez, se llevó a cabo en el Seminario Diocesano la solemne Clausura del Curso Académico de 1955, rindiéndose un homenaje a S.S. Ilms Mons. Juan Benítez Balmaceda, en el veinticinco aniversario de su ordenación sacerdotal.

## EN EL COLEGIO MARIA AUXILIADORA —

Con un acto escolar y religioso ha de ponerse término al año escolar esta tarde en el Colegio María Auxiliadora, confeccionándose al efecto un interesante programa que estará a cargo de las alumnas del establecimiento.

## Z. P. 6, Radio Guairá

Después de suspender sus transmisiones desde el martes 8, por desperfectos en su Usina, el domingo 20 del corte, reinició sus actividades en forma normal, la onda amiga de ZP 6, Radio Guairá.

## Agradecimientos

Los deudos de quien en vida fuera don Antolín Alvarez, agradece profundamente a las personas que en una u otra forma les acompañaron en el doloroso trance de la desaparición del exito.

—Los deudos de Juana de Dios Salcedo fallecida el 11 del corte, en esta ciudad, agradecen por estas líneas a todas las personas que en una u otra forma les acompañaron en el doloroso trance.

## De Mbocayaty

Señor Presidente de la Cooperativa Agro-Pecuaría Nordeste Ltda. Villarrica.

La H. J. Municipal de Mbocayaty, se complace en dirigir al Sr. Presidente, a fin de hacer llegar su agradecimiento a esa entidad por la desinteresada y valiosa colaboración dispensada a esta Comuna a proveer de Carne a esta población, determinación tan humanitaria, mediante la cual el público consumidor se abastece convenientemente de este artículo, base de nuestra alimentación.

Al reiterar nuestro más elevado reconocimiento, saludamos con buena consideración más distinguida.

Armanda Martínez Secretaria Antonio Godoy Presidente

## Natalia Real de Buzarquis (Q. E. P. D.)

Falleció el 17 de Noviembre 1955

Sus deudos invitan a todas sus relaciones y personas plenas a asistir a las misas colectivas que en sufragio de su alma se rezarán el día sábado 26 a las 5.30 horas, en la Iglesia Catedral

Favor que agradecerán eternamente.

## H Junta Municipal

El lunes 21 de Noviembre se reunió la Honorable Junta Municipal bajo la Presidencia del titular doctor Delio Farina. A esta reunión asistieron los Concejales Juan Angel Espinola, Elias Padul, Agustín González, Eugenio Götz, Mario Serván, José D. Alderete y Florentino Barrios y además el Asesor Legal, señor José P. Montiel.

ASUNTOS ENTRADOS—Expediente de José D. Martínez—Vicente Benítez Vera—a la Comisión de Obras y Servicio Públicos.

ASUNTOS DICTAMINADOS—Expediente de Rubén O. Farago—aprobándose el dictamen de la Asesoría Legal.—Al D. E.

Expediente del Club "Pettinosei" Habiéndose presentado el título de propiedad que corresponde al terreno solicitado por el referido Club, se deja sin efecto la resolución de esta Junta Municipal de fecha 3 de Octubre del año 1953, debiendo informar al D. E. si el terreno no adeuda por impuestos municipales (limpieza y alumbrado).

En vista de hechos insólitos que vienen repitiéndose con frecuencia en estos últimos tiempos y que cometen gentes malintencionadas con el objeto de quemar e inutilizar las instalaciones eléctricas que suministran luz pública y privada a nuestra ciudad, se resolvió recomendar al D. E. para pedir la decidida colaboración de la Delegación de Gobierno en el sentido de ejercer vigilancia de estas redes, sorprender a los culpables y castigarlos severamente.

El D. E. juntamente con la Comisión de Seguridad Personal estudiará y establecerá un horario de verano para las empresas de transportes de esta ciudad.

Se pide al D. E. hacer cumplir estrictamente la resolución de esta Junta de fecha 26 de Setiembre del corriente año, acta número treinta y cuatro que establece ciertas formalidades a observarse de parte de las empresas de transportes.

En cuanto a los premios a instituirse a los mejores egresados de este año de las instituciones secundarias de esta ciudad y que consisten en medallas recordatorias estas tendrán las siguientes inscripciones: anverso: Al mejor egresado (Contador, Bachiller, Maestra o Profesora Normal) N. N. 1.955 reverso: Premio Intendencia Municipal Villarrica.

Por último se resolvió hacer entregar por intermedio del D. E. en el mismo acto de colación de grados, medallas que fueron instituidas a los señores Custodio Chamorro y Odilón Oviedo quienes, en un acto de arrojo y de valor salvaron la vida a un menor que estaba ahogándose en el Río Tobicuary. Los señores Chamorro y Oviedo son estudiantes.

Se levantó la sesión a las 22 y 30 horas.

## CLASES PRACTICAS DE CONTABILIDAD COMERCIAL a/c. del señor José Casañas Alderete.

Manejos de Libros. Redacción de comprobantes de contabilidad, documentación mercantil.

Excepción de Inventarios Balance Inscribirse en Colón y Presidente Franco.

NOTA! Las clases comenzarán el 20 de Noviembre próximo, durante todas las vacaciones.

ADEMÁS, PREPARACION DE ALUMNOS APLAZADOS.

## Compañía de Luz y Fuerza Sociedad Anónima

### AVISO

Por resolución de la Asamblea General Ordinaria del día 16 de Octubre de 1955 se estableció un cuatrimedio intermedio hasta el día 27 de noviembre próximo, a las 9 horas, en el local de la Municipalidad.

Asimismo, el Directorio resolvió: 1º) Emitir la Serie C de las Acciones de la Sociedad, de UN MILLON DE GUARANÍES, de conformidad al Capítulo 11 de los Estatutos Sociales.

2º) Comunicar a los señores suscriptores de Acciones de la Sociedad, que la integración de las mismas de conformidad a los compromisos contraídos deberá hacerse depositando el importe correspondiente en la Cuenta "COMPAÑIA DE LUZ Y FUERZA SOCIEDAD ANONIMA" abierta en los siguientes Bancos:

En Asunción; Banco del Paraguay, Cta nº 10.401

En Villarrica; Banco del Paraguay, Cta nº 508

Id Banco de la Nación Argentina, Cta nº 1-28-4

3º) Comunicar a los señores accionistas que los Títulos de Acciones se entregaran en el local social (Cnel Bogado 555), previa presentación de los recibos correspondientes, todos los días hábiles de 15 a 17 hs. Villarrica, Octubre de 1955

EL DIRECTORIO

## Casa "Rubi"

Mercería y Bazar

-de- Ana Sofía M. de Barrios Alvarez

Artículos—para Damas—Bebé—

Regalos Mantelería

Calle Anunciación y N. Talavera

Telef. 160

## "Ligia"

Peinados Permanentes Tinturas

Hágase una permanente a la crema en LIGIA Alen López casi esq. Natalicio Talavera

## LIL-ARTICULOS para REGALOS

Herrerías y Cnel Bogado

## "EMILIA"

PEINADOS—PERMANENTES

—DE— EMILIA C DE AYALA

Al servicio de la belleza se merece Corte de Melena—curo perfecto

## Casa IDEAL

Permanentes, Corte y Peinados

Local: Alen López 1132

## SEÑORA ... SEÑORITA ...

Llegó la

EDICION ESPECIAL DE VERANO "B E Y E R"

con 70 modelos y texto en castellano.

Todos los modelos están contenidos en 2 hojas de patrones.

Le invitamos a retirar su ejemplar.

LIBRERIA KOSMOS

LEOPOLDO G. SURISNER

Mariscal López esquina Corrales

Casilla Correo 80 — Telef. 57

Villarrica

### Liga Serrana se clasificó finalista

El sábado y domingo último se midieron en cancha de Petrirossi los equipos representantes de la Liga Serrana y Liga Cazapeña de fútbol. En el primer partido realizado el sábado no pudieron vencerse, terminando el partido con un empate con el marcador en blanco. El domingo volvieron a enfrentarse y en esta oportunidad la victoria correspondió a la Liga Serrana por la diferencia de tres tantos contra dos.

El triunfo obtenido por la Liga Serrana puede considerarse justo ya que fue el equipo que más decididamente se lanzó al ataque y así en la primera etapa ya consiguió dos tantos, a pesar de lo cual los Cazapeños no se entregaron y pudieron empatar las acciones al comenzar, apenas, el segundo tiempo.

A los treinta minutos de juego la Liga Serrana obtuvo el goal que habría de ser de la victoria, terminando el partido cotejo, por la cuenta de 3 a 2, a favor de la Serrana, que gracias a esto ha de ir a la Capital a disputar la final del Campeonato de Interligas.



### Un obsequio a las amas de casa NO DEJEMOS DE SABOREAR LA MANDIOCA

¿Habrà algo más succulento que una sabrosa raíz de mandioca? Por mi parte, no la cambio por ningún otro tubérculo.

Pero he aquí la tragedia: llega esta época del año, cuando se vuelve dura para cocinar, y entonces pierde su delicioso sabor.

Por supuesto, una pequeña autoclave resolvería el problema; pero, mientras estas se fabrican, he aquí un remedio "casero".

Se toma un trozo de cámara de neumático, algo más amplio que la tapa de la respectiva cacerola; se marca la forma de la tapa, y se corta un anillo de unos cuatro centímetros de ancho, algo más amplio que la tapa.

Se mete el agua y la querida mandioca; se coloca el anillo y la tapa y se cargan 4, 6, y hasta 8 ladrillos, procurando un cierre lo más hermético posible.

No habrá mandioca "intratable".

Villarrica, Noviembre 15/55

G. Haase

### Nueva C. D.

Señor Director de EL SURCO

Tenemos el agrado de dirigimos a Ud. a objeto de comunicarle la nueva Comisión Directiva del club Deportivo y Social "ASUNCION", surgida en la asamblea General de asociados realizada el día 16 de los Ctes. quedando la misma constituida en la siguientes maneras.

- Presidente Sr. Segundo Cristaldo.
- Vice Pte Sr Raul Narvaez Z.
- Secret. Rel. Sr Calixto Martinez
- Acta Sr Virilo Gómez
- Tesorero Sr Salomón Bogado
- Pro Sr Eladio Medina
- Secret Social Sr Marcelino Jera Sánchez.
- Secret. Deporte Aristide Adorno Z.
- Vocales Sres María Servian, Juan González, Honorio Gómez, Ramón Cristaldo.

MIEMBROS DEL CUERPO CONSULTIVO.  
Señora Carmen Vda de Gercete.  
Dr Marcial González.

P.A. Virilo Gómez, Calixto Martínez—Secretario.

### Lucha contra el Ysaú

La Comisión Central de Lucha contra el Ysaú convocó a los vecinos de Tuyutí y Lomas Valentinas, el sábado 19 ppto. en casa del señor Batochi con el objeto de crear cuevas sub comisiones para ampliar el frente de lucha.

El Vice Pie de la entidad Central doctor Miguel Vacchetta con energía y claridad significó a los presentes la necesidad de punar voluntades a fin erradicar esta plaga agrícola en un tiempo perentorio. Para ello la comisión olería técnica, experiencia y un alto sentido del deber para con los trabajadores del campo existiendo solo que se nombrara para dirigir las sub comisiones auténticos campesinos con voración de servir con desinterés y patriotismo a sus hermanos del agro.

Se procedió luego por voto mayoritario a nombrar como Pie. de la sub comisión de Tuyutí al señor Manuel García y de Lomas Valentinas al señor Simplicio Gorostiaga.

De inmediato los operadores actuaron en la demostración de los métodos de extinción sobre una mina preparada para el efecto.

Se decidió por último iniciar los trabajos sin dilación alguna el lunes 21 bajo el control de las sub comisiones nombradas.

Se levantó la asamblea con un caloroso aplauso a la Comisión Central por proseguir la lucha sin cuartel pese a los obstáculos naturales en el camino del progreso.

21—XI—55.

### Asamblea Club "UNION"

Se convoca a los socios del Club "Unión" a la Asamblea Genl. Ordinaria que se efectuará el 27 de Noviembre a las 8 a.m. en la cancha del Club para tratar la siguiente Orden del Día:

- 1—Lectura y Aprobación Memoria y Balance Ejercicio fenecido.
- 2o.—Renovación de la C D
- 3o.—Otros asuntos de interés para la entidad.

La Comisión

### Municipalidad de Villarrica

#### EDICTO

Citese y emplázase a todos los que se consideren con derechos a (1) un solar de terreno Municipal, ubicado en la manzana N° 405 del plano de la Ciudad, de las dimensiones y linderos que se consignarán más abajo para que dentro del término de treinta días y contar desde la fecha se presenten a esta Secretaría General, a deducir sus acciones los que crean competir les bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar en derecho.

Dicho solar está solicitado por la Comisión Pro—Iglesia del Barrio Lomas Valentinas, de conformidad a Ley N° 222 Art. 132 y se componen de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente al Este sobre la calle Avenida España mide 16.50 metros, por igual contrafrente Oeste donde linda con terreno municipal arrendado por Silvio Escobar, su costado Sud sobre la calle Fernando de la Mora mide 56 metros, por igual contrafrente Norte linda con terreno Municipal arrendado por Pedro Juan Escobar. Con una superficie total de (582 mts) QUINIENTOS OCHENTA Y DOS METROS CUADRADOS.

El Secretario General

### Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Domingo—ASUNCION.

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros. Precios módicos.

### Juan B. Cristaldo G.

Construcciones de Obras en genera: Proyecto.

Trabajos de Pintura

Brasi esq Itá Ybaté

### Cajonería fúnebre

—DE—

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de

lineas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente. Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

### Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

### SOMBREROS: NUTRIAS LEGITIMO

en su calidad y en colores novedoso, panovina Nacional calados y lisos única casa que representa a "EL PALMAR" en esta Ciudad

Todo gusto encontrará en la SOMBRERERIA de JOSE S. ALDERETE Mdel. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá

### Arturo J. Glehsch S.C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cerde

Ceros y Ceros Silvestres.

Gral. Diaz 315 — Telefono 15

### "LA MODERNA"

CAJONERIA FUNEBRE

—DE—

Francisco Crichigno

Especialidad en Cajones de Lujo—Capillas ardientes—Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora.

ASUNCION—AZARA 31

Telefono 6269

### Panadería FRANCO

—DE—

JUAN SANTOS FRANCO

Elaboración especial de pan y galleta

Calle Alejo García 1257—Telef 102

### Zapatería y Talabartería

—de— MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, botas, carteras, portafolios, e.

Precio sin competencias.

En su nuevo local propio: Hernandarias y Humaitá.

## Expreso Paraguay S.R.L.

SERVICIO DE OMNIBUS  
ESTACION VILLARRICA—ASUNCION  
INCLUSO DOMINGO Y FERIADOS

De Villarrica — De Asunción

5 "Itápdo Gualrá"  
No va a la Estación

5 y 30

9  
12 y 30

9  
12 y 30

16 y

17 y 30  
Rápido Gualrá

Todos los vehículos llegan a Cnel. Oviedo

Salidas de Asunción. Terminal San Roque. ANTEQUERA  
ELIGIO AYALA y CNEL BOGADO.—Tel 6214

Agente en Villarrica—Silvio Casarrelli—Oficina—Hotel Echeverría—Se reservan pasajes

## TALLER MECÁNICO

—de— Theobaldo Götze

Soldadura eléctrica y autógena

Tornaría—Vulcanizaciones—Repuestos para autovehículos.

Villarrica

Paraguay

Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 30 de Noviembre de 1955.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## NOTAS BREVES

### FOR ESCASEZ DE HARINA —

El Ministerio de Industria y Comercio, por escasez de harina de trigo y siendo necesario destinar la mayor cantidad para elaboración exclusiva de pan y galleta, hasta tanto se normalice el transporte de harina, ha prohibido hasta nueva disposición la elaboración de galleta coquito y palito.

### LA MEZCLA DE HARINA Y MANDIOCA

Se ha autorizado legalmente usar mezcla de harina de mandioca hasta un 30% para la elaboración de productos panificados con miras de contrarrestar la escasez de harina, que tan agudamente se está haciendo sentir.

### EL RELOJ DE LA CATEDRAL —

Desde hace un tiempo el reloj de la Catedral que marca la hora oficial de la ciudad, viene padeciendo de continuas descompensuras, lo que reclama una seria atención de quienes corresponden.

### EL SERVICIO MILITAR OBLIGATORIO —

Como sabemos el Superior Gobierno ha reducido el término del S. M. O. a solo un año. La reducción se estima muy acertada pues a parte de otras razones, quizá ofrezca menos resistencia a la juventud para cumplir con su deber militar con mas entusiasmo al servicio de la patria.

### LAS "COLAS" DEBEN DESAPARECER —

El absurdo de convocar al pueblo a formar "colas" frente a las panaderías para la adquisición de galletas, debe desaparecer, por que no ofrece sino un ingrateo y bochornoso espectáculo, impropio de nuestro ambiente y nuestras costumbres, y por que no resuelve ningún problema, sino que lo agrava, por que se ha comprobado que solo favorecen a los "vivos" fomentando la especulación.

### CLAUSURA DEL AÑO ESCOLAR —

Con las últimas disposiciones cumplidas por las autoridades escolares, como la entrega de libretas de calificaciones en las escuelas primarias y colación de grados en los colegios secundarios, se despidieron alumnos y profesores de las aulas, en goce de merecidas vacaciones hasta Marzo de 1956.

## Colación de grados

Con el patrocinio de las instituciones de segunda enseñanza de nuestra ciudad, y asistencia de S. E. el señor Ministro de Educación y Culto Dr. Raúl Peña, se efectuó la Colación de Grados el sábado 16 en el Teatro de Verano.

Luego del canto del Himno Nacional hicieron uso de la palabra el Dr. Juan R. Casal, director del Colegio Nacional y el señor Reinaldo Giret, Director de la Escuela de Comercio, leyendo la señora Carmen Dora Alfaro de Avala, Directora de la Escuela Normal de Profesores. In resolucón ministerial por la cual se denomina "Promoción Concepción Silva de Airaldi" para todos los egresados de la república dando a conocer la biografía de la insigne educadora. Se procedió seguidamente a la entrega de diplomas a los jóvenes egresados y primeros alumnos de las diversas instituciones educacionales de la ciudad, acto que estuvo a cargo del señor Ministro de Educación, hablando en esta oportunidad las señoras Dina Espinola y Petronila Bogado y el bachiller Angel C. Espinola, pronunciando el discurso final, el Dr. Raúl Peña.

Terminado el acto, que contó con una selecta y nutrida concurrencia, se bailó animadamente hasta las primeras horas del día siguiente.

## En la Capital se prohibió la venta y uso de petardos

Por una disposición del Jefe de Policía de la Capital se ha prohibido la venta y el uso de bombas de estuendo, cohetes, petardos y otros objetos desde el 24 de Noviembre hasta el 6 de Enero de 1956, inclusive, atendiendo muy justificadas razones de orden y tranquilidad pública.

Creemos que análoga medida deben tomar las autoridades locales, sancionando severamente a los que infringieren las disposiciones, pues hemos visto que de un tiempo a esta parte, se ha estado haciendo uso y abuso de las bombas de estuendo.

## El camino Villarrica-Cazapá

De tiempo en tiempo se recuerda que la obra emprendida hace varios años o sea la construcción de un camino entre Villarrica-Cazapá, sigue conservando la aspiración de ambas pueblos de verla terminada y librada al servicio público.

Vecinos animosos de Cazapá visitan a menudo Villarrica y Asunción por medio de camiones de pasajeros y cargas, urtiando dificultades del camino cuya terminación se aguarda con explicable interés para fomentar el progreso industrial y comercial de ambas regiones, de promisorias y halagadoras perspectivas de que tanto necesita nuestro país para labrar su prosperidad e independencia económica.

## La cosecha de trigo

Nuevas informaciones muy alentadoras hacen saber que en varias zonas del país ha despertado gran interés la producción de trigo, señalando un verdadero éxito las primeras producciones a cargo de animosos agricultores, muchos de ellos empujados por primera vez en la tarea. Las perspectivas que ofrece para el futuro el cultivo de este importante cereal, según opiniones autorizadas, no pueden ser mejores.

En Coronel Oviedo alcanzó un promedio de 1,78 kilos por hectáreas. Otros agricultores del lugar obtuvieron promedios de 308, 1052; 1559 y 1000 por hectáreas.

Hacia el Norte del país ha despertado igual interés la cosecha de trigo.

Por su parte, el Ministerio de Agricultura y Ganadería y sus organismos especializados se interesan todas las medidas que aseguren esta gran cruzada del trigo.

## Escuela Normal de Profesores

MEJORES ALUMNAS CURSO LECTIVO 1955

- 7º. Curso
- 1ª. Dina Jesús María Espinola G.
- 2ª. Petronila Bogado Samudio
- 6º. Curso
- 1ª. Atilana F. de Montiel
- 2ª. Concepción O. de Martínez
- 5º. Curso
- 1ª. Elsa Zornudo Santos
- 2ª. Gladys Noemi Barrios.
- 4º. Curso
- 1ª. Elsa Marta Bogado Nil
- 2ª. Elva Buttocchi González.
- 3er Curso
- 1ª. Aida Montsibetti Ramirez
- 2ª. Ibeice Barrios.
- 2º Curso
- 1ª. Matilde Bogado
- 2ª. Solera Bogado
- 2ª. Elina Barrios.
- 1er. Curso
- 1ª. Irls W. Espinosa.
- 2ª. Ida O. Flores.
- Curso Preparatorio
- 1ª. María Teresa Buzarquia P.
- Victoria Teresa Cabral
- Josefina Tomas Rest
- 2ª. Sara Carmen Mussi
- Elsa Segovia.

## "El Explorador"

El viejo periódico misionero que aparece en San Juan Bautista, nos ha visitado en su número inicial, correspondiente a su tercera época. Vió la luz por primera vez en 1927, y desde entonces, con algunos periodos de descanso, ha venido bregando tenazmente por el progreso de la floreciente zona misionera, bajo la incansable dirección de su fundador el Pbro Gabino Rojas, Cura Parroco de San Juan Bautista de las Misiones, elevado hoy, por Bula Papal, a la dignidad de Obispo.

Esta nueva época dice "El Explorador", comienza con el optimismo de sus primeros años. Solo ha cambiado su vestidura exterior, pero seguirá siempre la misma ruta y defender su viejo lema: Dios y Patria.

Retribuimos gustosos el saludo que dirige a la prensa, formulando votos por su prosperidad.

## Jubileo sacerdotal

Con el auspicioso motivo de celebrar su 25º de ordenación sacerdotal recibió el Sr. Mons. Benítez Balmaceda un valioso homenaje de sus hermanos sacerdotes el pasado domingo 27. Comenzó el acto con una misa celebrada en nuestra Catedral por el homenajeado y con la presencia del Ex. mo. Sr. Obispo y sacerdotes de la ciudad y del interior que llegaron expresamente para ello. A las 12 hrs. se siguió un asado en la Quinta del Seminario, Obispo de demostración el Vicario de la Diócesis Mons. Barreto, con el Sr. Mons. Benítez con un meduloso y emocionado discurso, reiterando sus propósitos de trabajar incansablemente por la Obra del Seminario, de la que es inteligente y dinámico director, cerró el acto con un no menos hermoso discurso el Doctor Arquidocesano de la OPVE, Mons. Blujaki, quien rindió a la Capital la adhesión del Arzobispado. Mons. Benítez retribuyó con una cena en su domicilio el homenaje que se le había brindado.

## Justicia para Villarrica

Con este título hemos leído en el último número del Boletín del Centro Guareño, un interesante artículo relacionado con los Juzgados de 1ª Instancia que funcionaban en esta ciudad y que luego fueron trasladados a la Capital con general sentimiento tanto de la ciudad como de los pueblos de la jurisdicción de Villarrica.

Debo artículo transcribiremos en el próximo número.

## En defensa de la formación moral de la juventud

Por Resolución emanada del Ministerio de Educación y Culto ha sido integrada una Comisión que tendrá a su cargo el asesoramiento de dicha Secretaría de Estado en el control de las publicaciones que en forma de revistas, libros, y folletos circulan en nuestro medio, y que redundan en detrimento de la formación de la juventud.

Esa determinación ha sido adoptada por la aparición y profusión en centros urbanos de una literatura incorrecta librada al público con toda franqueza y que por su contenido superficial y pernicioso atenta contra la salud moral y espiritual de niños, adolescentes y jóvenes.

Dicha Comisión ha sido formada con las siguientes personas: Dra. María Elina Olmedo, Prof. Francisca Rojas Moreno, Prof. Jerónimo Rojas y Prof. Hermógenes Rojas Silva.

La medida adoptada por el Ministerio de Educación y Culto ha merecido la aprobación unánime de la sociedad culta, por que es una medida que viene a llenar una real necesidad en el ámbito de la niñez para preservarla de la lectura nociva de ciertas revistas extranjeras que han inundado la Capital lo mismo que la campaña en extraordinaria profusión, sin ninguna traba ni prohibición.

**OPÁ MBAÉ MIMI**

Jhugly racá los mitá Paraguahy pe. Odo cará mimi jhagüere los coteja radio jha diario pe, coyle o monó ma catu padrino oyupé. Peva che mo mandá petel caso oyejhu vaceué ymá Yuty pe, algún día a mambaéu ne peéme.

Aipo superbomba i pteñte vé va la bomba H. gñi oye fabricá Nor teamérica pe, o explotá jha tanim bú mante oñheya jhakyueré pe.

Paris de Francia pe oye descu bri ma poñhá oguencóhé va ña ne scá ragüé agüi riré ndaipori mó veima ñacá però va.

Ndaipori azuca ña mo jhe'é jha guá ña nde cuído, pero caogha cada esquina. Jha hasta bolichero o vendé heladito ña ñe pysangá pá jhesecuera calle pe.

Aipo convento o figurá va corti na de hierro cupépe, oñe mboly, o mesé mbá los comunista upeguí las monjas, jha o convertí cuoriel pe.

Nde rasy compad'e. mba'cico la rerecá va.

— Doctor nico jhei cheve aipó nefriti, apendicitil rejheve arco.

— Pero aiporo entabliti catu ndé.

— Che compadre Juan oguer-có cuatrocientos zapatú.

— A la gran flauta chamigo la nde compadre plico cristiano tera ciempiá.

Jhetá mi yevy ma función ña nde villa pe co guella cová pe. oyo'd pá, ña ñe mbó i ro dos tres jhendá pe mente icatú ña cumpli pá entero adive.

Che patrón che ma mba'pá sé nueve hora en vez de ocho.

— Es claro jha ndeve na nde gustui pe una hora demás.

— Najhaniri compañero, pe ocho hora la che gustá yva.

Cu carai arandú o manó vaceué. Leandro N. Alem pe oñe porandú mtovy hora pa icatú ne jha'é oñe'é u pytú ñi o mondójhó vure, jha o contestá: A prepná ro che día curso cuatí re, icatú a ñe'é de siete a ocho día, pero cuatí yre catu a ñe'é ne hasta el infinito, che pytú pá pevú.

Peicha nte o seguí ro co seca pucú, co'eróitá vaca o me'é ne leche en polvo.

**Panaotí**

**Instituto de Previsión Social**

Unidad Sanitaria-Villarrica

Consultas diarias - Días hábiles  
Dr. Delio Fariña de 7 a 11 horas.

Dr. Luis Couchonnal de 7 a 9:30 horas.

Dr. Alcibiades Fariña de 14 a 18 horas.

Odontología:  
Dr. Néstor Bogado - Lunes, Miércoles y Viernes de 17:30 a 20 hs.  
Martes y Jueves 7 a 11 hs. y Sábado de 9:30 a 12. Telef. 138.

**Profesionales**

**Dr. Luis Couchonnal**

ONDAS CORTAS ELECTRO BISTURI  
CIRUGIA — GINECOLOGIA  
Ex Jefe de Clínica del Servicio de Serología Quirúrgica. Ex-Cirujano del Hospital del Barrio Obrero.  
Consultas de 15 a 18 horas  
Humaitá No. 760—Tel. 175

**DR. DELIO FARIÑA**

OIDO — NARIZ — GARGANTA  
NEBULIZACIONES  
Consultas de 15 a 18 horas  
Teléfono N° 16  
C. A. López y Dr. Bottrell

**Dr. R. MIRANDA KOHN**

CLINICA MEDICA — NISOS  
Consultas de 15 a 18 horas  
General Diaz 453 — Teléfono 186

**DR. A. H. ARBO**

MEDICO CIRUJANO  
Análisis clínicos y Bacteriológicos  
Metabolismo Basal — INebulizaciones.  
Rayos Infrarrojos  
CLINICA MEDICA  
... Mariscal Estigarribia 1235 ...

**Doctor Alcibiades Fariña**

Especializado en Instituto de Tisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo.  
Clínica General — Pulmón  
Beato Roque González casi General Diaz

**Doctora Celsa Achinelli de Bertolo**

CIRUJANA DENTISTA  
De la Facultad de Montevideo  
Consultas de 14 a 18 horas  
Al lado de la Farmacia "India"

**Dr. Liberto Juan Mussi**

ODONTOLOGO - CIRUJANO  
Clínica — Cirugía — Prótesis  
RAYOS X  
Coronel Bogado 535

**Dr. Juan Onofre Resck**

ODONTOLOGO CIRUJANO  
RADIOGRAFIA DENTAL  
Diplomado en la Universidad Asunción  
CONSULTAS:  
De 7 a 12 horas y de 14 a 17:30 horas — Cnel. Bogado 585

**Doctor Juan Vicente Martínez**

ABOGADO  
Atiende Asuntos Civiles y Comerciales  
Alberdi 523 — Asunción

**Doctor Arnaldo Sánchez Bellenzier**

ODONTOLOGO - CIRUJANO  
Consultas: todos los días hábiles de 7 a 11 y 30 hs. y de 14 a 18 hs.  
Ayolas y General Diaz

**Ernesto H. Alderete**

ESCRIBANO PUBLICO  
CONTRATOS EN GENERAL  
14 de Mayo y Cap. Demattel  
Teléfono 87

**LA CASA DE LAS GRANDES NOVEDADES YARYES Y CIA.**

PRESENTA:  
Sensacional surtido de telas para primavera y verano.  
Económicos Percales - Tabricos y Estiminos  
Poplines Húngaros en vistosos colores y entuñados telas para gran vestir de primera procedencia Nortamericana en:  
Plumeti de Nylon - Organzas Bordadas - Coqué - Gcor - gette estampado.  
Broderies y organzas Suizas y distinguidos Tootales del Japón  
Brinea de hilo Irlandeses para caballeros blanco y en colores.

Perfumes - Cosméticos

**Farmacia y Laboratorios**

"San Roque"

—DE— GUAIRA S.R.L.  
Cap. Soc. G 200.000

Comunica haber recibido un Stock de artículos para bebé y artículos de tocador de las marcas: Lubin Bienamié - Rigaud y Gibs de Paris - Atkinsons de Londres

Grat Diaz y Alejo Garcia — Telef. 109

**Taller Mecánico**

"San Juan"

—DE— JUAN MOLINA PERNAS  
REPARACIONES EN GENERAL

Grat Diaz y Dr Bottrell

**Calixto Martinez**

REPRESENTANTE DE CASA MARES Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Ex stencia permanente de baldosas de variados tipos - Zócalos Revestidos - Veredita - Granitos - Etc.

Venta de materiales de construcciones en general  
Máquinas - Fundición - Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142 — Villarrica

*Dr. Alfredo E. Fernandez*  
Dentista Cirujano

**Laboratorio de Análisis Clínicos, Bacteriológicos y Parasitológicos**

Bajo la Dirección del Doctor MIGUEL VACCHIETTA PERALTA  
Res. N° 85 del M. de S. P.  
ANALISIS de Sangre (Urea - Kahn - Glucosa - Eritro - Se midentación - Hemograma completo) Espudo. Micología — Líquido Cefalo Raquídeo — Exudados — Orina — Galli Main ni — Heces — Reacción de Huddleson de Ascoli etc. — De mañana y de tarde en: Alejo Garcia y Cerro Corá.

**J. Linco Meza Nadal**

AGRIMENSOR PUBLICO  
Mensuras — Parcelaciones — Lotes mientos — Construcciones. Cálculos estáticos — Proyectos. Profesor de Ciencias Fisicas y Matemáticas  
Encarnación

**Carlos A. Echauri**  
CARGA DE ACUMULADORES  
SERVICIO GARANTIDO  
REPARTO A DOMICILIO

Dra. Olinda B. de González  
MEDICA CIRUJANA  
Especialista en enfermedades de Señoras - Partos  
Grat Diaz y Alejo Garcia (al lado de la Farmacia San Roque)

Dr. M. Fulgencio Rodriguez Roa  
MEDICO CIRUJANO  
Consulta de 15 a 18 hs.  
Dr. Bottrell y Pte. Franco  
esq. cancha Cerro Corá

Dr. Marciano Vera  
ABOGADO  
Hernandarias y Cnel Bogado—Tel 184

JOSÉ CASANAS ALDERETE  
CONTADOR PUBLICO  
Atiende contabilidades en la Ciudad y Campaña. Gestión de asuntos administrativos en Asunción. Comisiones. Escritorio: Pte Franco y Colón.

**Victor R. Martínez**  
RAMOS GENERALES  
Calle Grat. Diaz — ex local Hotel Alderete—Telef 137.

# La semana Social

## EN LA ESCUELA NORMAL -

A un gran acto de camaradería del lugar la fiesta organizada por el Club de Madres y la Asociación de Padres de Familia de la Escuela Normal de Apocición con motivo de la inauguración de las mejoras introducidas por las mismas durante el presente año escolar: instalación de agua corriente, reparación y blanqueo general del local, reparación, pintura de puertas y ventanas y empedrado del patio. La fiesta estuvo prestigiada por la presencia de S. E. el Sr. Ministro de Educación y su comitiva.

El presidente de la Asoc. de Padres de Familia Sr. Rolando Brizuela abrió el acto e hizo entrega de las obras realizadas a las autoridades escolares. La señora Aurora M. de Mussi agradeció expresando que el Personal Directivo de la Escuela Normal de Profesores No. 2, junto con el Ministerio de Educación habían grabado su profunda gratitud a los incansables camaradas de dicha casa de estudios en unos Certificados Honoríficos, cuya entrega estuvo a cargo de S. E. el Sr. Ministro de Educación con oportunas palabras.

Luego de la entrega de los Certificados, hablaron la señora Celia Arías en representación del SCIDE, la niña María Gloria Brizuela por los niños de la Escuela y la Srta. Prof. Petronila Bogado que tuvo palabras de reconocimiento para la labor que ejercen en la docencia guiando a las Vice Directoras Sras. Aurora M. de Mussi y la Srta. Mercedes Melgarejo. Se sirvió un exquisito y bien preparado lunch.

## CENA -

Con motivo de la brillante terminación de sus estudios secundarios, de los jóvenes Dina y Angel Espinola G. obteniendo el título de Profesora Normal de Bachiller respectivamente, sus padres ofrecieron en su domicilio una cena de carácter íntimo.

## EL PORVENIR GUAIREÑO -

Nuestro primer centro social anuncia su tradicional baile de aniversario el próximo 23 de Diciembre, en fiesta de gran gala.

## CUMPLEAÑOS INFANTILES -

Con una animada fiesta infantil realizada en su domicilio celebraron el domingo 27, el cumpleaños de su hijita Stela Marys, los esposos Arza - Fariña. -Hoy, con motivo de cumplir años, recibirá el saludo de sus amiguitos la neñita Carmen María Ayala Alfaro.

## NECROLOGIA -

Ha sido muy lamentado en el círculo de sus amistades el fallecimiento de doña Concepción Ríos de Vera, madre de numerosa familia, acaecido el sábado de la semana anterior en esta ciudad.

-A avanzada edad, y luego de su regreso de Buenos Aires, donde permaneció varios años por razones de salud, ha dejado de existir el lunes ppdc. en esta ciudad, el antiguo vecino don José del Rosario Fernandez.

-En la Capital ha dejado de existir la anciana señorita Luisa Apeztegui, cuyo deceso enluta en esta ciudad a las familias de Rodríguez Galindo Apeztegui y Casañas.

## A BENEFICIO DEL PATRONATO -

Como estaba anunciado, se llevo a cabo el domingo ppdc. en el Teatro de Verano, un interesante festival artístico que contó con la asistencia de numeroso público, haciendo los honores a la concurrencia a exquisitos platos, gentilmente preparados por la señora Victoriana Irazusta de Ocampo.

## DE BUENOS AIRES -

A pasar entre los suyos una temporada de descanso, ha llegado el artista nacional señor Prudencio Giménez.

**EXCURSION DE EX ALUMNAS** - Son esperadas hoy en el Colegio «María Auxiliadora» un grupo numeroso de ex alumnas del Colegio «María Auxiliadora» de Asunción, que han de llegar en excursión hasta nuestra ciudad.

## DE CORONEL OVIEDO -

En el Colegio Nacional de la Capital, donde sigue sus estudios secundarios, rindió los exámenes finales con notas sobresalientes, optando al título de Bachiller, el joven Carlos Mereles Cruz.

## CRONICA ROSA -

El hogar de los esposos Luraschi-Celano, se ha visto alegrado ayer con el advenimiento de un nuevo varoncito.

## De la Intendencia Municipal

Villarrica, Noviembre 22 de 1955

Señor Intendente Municipal don Ataliva Araujo - E. S. D.

El que suscribe, Calixto Martínez, Inspector Controlador de la Tablada y del Mercado No. 1 y 2 respectivamente se dirige a Ud. a fin de comunicarle que el día Viernes diez y ocho del cte. mes, me constituí en el Matadero de la Cooperativa Agropecuaria Nordeste Ltda. con el objeto de controlar el desarrollo de los trabajos y ver el estado de los animales que se van faenar. Puedo informar a señor Intendente, que entre los animales faenados habían unos animales flacos a mi modo de ver, pero creo que todas las reses son buenas para consumo de la población, porque el señor Veterinario ha revisado todo lo faenado. En cuanto a la higiene no hay nada que mencionar, así también informo que un corral se halla en malas condiciones, es

## Ermelinda Vda. de Cresta & Cia.

Comuntes a sus clientes y al público en general que la Casa permanecerá cerrada por vacaciones al personal, desde el día 1º al 15 inclusive del próximo mes de Diciembre.

Atenderá únicamente asuntos de orden administrativo en su local sito en Carlos Antonio López esquina Alejo García, Teléfono 150, en horas habituales de oficina.

## SEÑORA ... SEÑORITA ...

Llegó la EDICION ESPECIAL DE VERANO "BEYER" con 70 modelos y texto en castellano. Todos los modelos están contenidos en 2 hojas de patrones. Le invitamos a retirar su ejemplar.

LIBRERIA KOSMOS  
LEOPOLDO G. SUEHSNER  
Mariscal López esquina Corrales  
Cañilla Correo 80 - Telef. 57  
Villarrica

## de la falta refección

Terminada la faena y conducida la carne a los distintos Mercados, el suscrito de nuevo controló los Mercados, encontrando en buen estado de limpieza, los personalis encargados de descargar el Camión, proce dieron a bajar la carne y colocarla cada pedazo por pedazos que están preparados para el electro. El serrucho de la carne comienza a las diez y ocho horas y todo lo serruchado van amontonando sobre las distintas mesas el peso de la carne para ser entregada a las vendedoras, comienza a la una y media dos de la mañana más o menos por el encargo de cada Mercado, los empleados y empleadas se presentan a las cuatro horas reglamentarias de la Cooperativa, las vendedoras de cada Mercado tienen puesta una gorra y delante blanco bien limpio. En el Mercado No. 1 se hallan instaladas tres cajas y una boletería, en cada sección según la cantidad de cliente se forma cola ya sea en la caja o boletería y mesa de venta de carne.

Así también en el Mercado No. 2 hay cuatro cajas, en donde se expide boleto y se cobra el importe en esa sección se forma cola, pero en la mesa de venta de carne no.

Con tal motivo me es grato de saludar al señor Intendente Municipal con todo respeto.

Calixto Martínez  
Controlador

## Cartelera cinematográfica

Estrenos de la semana

CINE MEAURIO hoy a las 20 y 20.15.

"ENEMIGOS DEL REY", en Technicolor con Anthony Dexter, Anthony Quinn, Judy Lawrence y Gene Robbins.

"CITA A LAS 11" una película de espionaje que engendra un extraordinario drama alrededor del secreto de la bomba atómica.

CINE TRIUNFO - Hoy, Día del Pueblo, a las 20.15.

"UN LLANTO EN EL PANTANO" - "MISION PELIGROSA EN TRIESTE".

Mañana Jueves 1º.  
"EL AMOR LO VENGE TODO" con Gary Cooper, Jane Wyman, Doris Day, Virginia Mayo.  
"VENENO IMPLACABLE" con James Cagney, Raymond Massey.

## SE DESEA VENDER

UN CAMION FORD MOD. 1947 de 5 Ton.

Tratar: T. GOTZE.

## Agradecimiento

El Director de Radio Guairá, Enri que Traversi V presenta por estas líneas su reconocimiento a los Sres. Alberto S. Yaryes, Dr. Luis Couchon, Dr. Juan O. Rreak, Dr. Miguel Vacchetti Peralta, Rogelio Marcano, Luis Berlino, Silvio Codas, Carlos Koln Caballero, Mayor Juan P. Solazar, Mayor Nicolás Pigan, César Libos, R. A. Bogado y Abraham Bogado, por su espíritu de solidaridad en oportunaidad en que la emisora sufrió un desperfecto en su sistema, y habiendo solicitado por sus propios medios la mencionada falta lo mismo agradece el noble gesto de estos señores que comprenden la labor de Radio Guairá al ofrecer su aporte para la inmediata solución del percance.

## H. Junta Municipal

Como viene haciendo regularmente, la II Junta Municipal se reunió el lunes último bajo la presidencia del titular Dr. Delio Fariña. Asistieron los miembros Julio Alderete, Eugenio Gotze, José D. Alderete, Elias Fadul, Juan Angel Espinola, Victorio Bellezier y Florentino Barrios, además del Asesor Legal señor José P. Monte.

LA SESION Abierta la sesión se dió lugar al acto de la convocatoria última que se aprobó sin observación.

El señor Gustavo Haase conocido hombre de trabajo de esta ciudad, estuvo presente en la reunión, ilustrando a los señores sobre temas de palpante actualidad para Villarrica; la luz eléctrica y el empedrado de las calles.

Se anunció que la Policía de Tránsito de esta ciudad va a ser una realidad a breve plazo. Se levantó la sesión a las 22.

## Casa "Rubi"

Mercadería y Bazar  
-de- Ana Sofia M. de Barrios Alvarez  
Artículos - para Damas - Bebé - Regalos - Montelera  
Calle Anunciación y N. Talavera  
Telef. 160

## "Ligia"

Peinados Permanentes Tinturas  
Hágase una permanente a la crema en LIGIA  
Mcal López casi esq. Natalicio Talavera

LIL. ARTEZCALOS para REGALOS  
Hernandarias y Cuel Bogado

## "EMILIA"

PEINADOS - PERMANENTES - DE - EMILIA C DE AYALA  
Al servicio de la belleza se menina Corte de Melena - rulo perfecto

## Casa IDEAL

Permanentes. Corte y Peinados  
Local Mcal López 1132

## Seleccionado Guairero I Nacional I

No pasó de discreto el encuentro que realizaron el domingo último los equipos de Nacional de Asunción y el seleccionado de Villarrica que muy pronto ha de representar a Villarrica en el campeonato de Interligas.

En los primeros minutos fueron los locales los que tomaron el dominio de las acciones y así llevaron algunas careas peligrosas sobre las inmediaciones de la valla de los albos. En una de esas entradas, Cristaldo, que actuó de puntero izquierdo, habilitó acertadamente a Girala quien con potente tiro cruzado abrió al golero asunceno abriendo en esa forma el marcador. A partir de los quince minutos de juego Nacional reaccionó mejorando su juego y pasando a dominar ligeramente las acciones, situándose en una constante ofensiva. Merecido premio de este asedio fue el tanto de empate que obviaron a los veinte y cinco minutos por intermedio del centro delantero albo quien de corta distancia venció al golquiper de nuestro seleccionado. Con el empate de uno a uno se llegó al final de la primera.

En el segundo tiempo fue siempre el Nacional el que se situó en la ofensiva tratando de romper la fuerte defensiva de la selección, pero a pesar de intentar muchas veces los hombres de la defensa guairera siempre respondieron bien y no permitieron que su valla sufriera otro golpe. En esa forma terminó el encuentro con un justo empate de un tanto para cada equipo.

## La Delegación Guairera

El lunes en horas de la tarde se trasladó a Asunción la Delegación que nos representará en el Campeonato de Interligas y cuya serie final comenzará el jueves próximo. Como presidente de la Delegación fué designado por la Liga Guairera al Sr. Gerardo González, distinguido deportista de nuestro medio quien ya había sido designado como tal en el campeonato del año anterior. Haremos votos por que el mas franco éxito acompañe a nuestra Delegación y que la misma se comporte en la Capital con la caballerosidad de que siempre ha hecho gala en toda competencia deportiva.

VENDO MOTO TRIUMPH TIGER 100 de 500 c. c. con cubierta nueva y repuestos. Informe esta Administración.

## Mañana cumple su primer compromiso

La Selección guairera inaugurará mañana el Campeonato Nacional de Interligas cumpliendo su primer compromiso con Liga Agrícola, en cancha de Cerro Porteño de la Capital.

## Asamblea del Club "Unión"

El domingo 27 de Noviembre se llevó a cabo la anunciada Asamblea con numerosos socios, siendo electo por la Asamblea por mayoría de votos los socios señores Miguel Zarza y Victor R. Martínez, el primero como presidente y el segundo como vice de la entidad.

## Inauguración de una cancha de bochas

El próximo sábado 3 de diciembre, tendrá lugar la inauguración de una cancha de bochas en el campo de deportes del Club «Novel», oportunidad en que se desarrollarán interesantes torneos de bochas y truco entre representativos de clubes locales.

## CLASES PRACTICAS DE CONTABILIDAD COMERCIAL a/c. del señor José Casañas Alderete.

Manejos de Libros. Redacción de comprobantes de contabilidad, documentación mercantil.

Facción de Inventario Balance Inscribirse en Colón y Prosi de ante Franco.

NOTA: Las clases comenzaron el 20 de Noviembre próximo, durante todas las vacaciones.

ADEMAS, PREPARACION DE ALUMNOS APLAZADOS.

## Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Dominguez-ASUNCION.

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros. Precios módicos.

## Comisión Central de Lucha contra el Ysai

En la vecina localidad de BORJA se efectuó el domingo 27 p. una gran concentración de campesinos interesados en la lucha contra el Ysai, habiendo sido especialmente invitada la Comisión Central con el objeto de organizar una Sub Comisión. Este destacó a sus miembros Dr. Miguel Vacchetti, Juan Jhete, Enrique Traversi y Absolon Boggino con la finalidad expresada.

A las 8 y 30 a.m. en la hermosa plaza del pueblo de Borja y frente a numerosa y entusiasta concurrencia el Vice Pie de la entidad central Dr. Miguel Vacchetti abrió el acto delineando los objetivos, propósitos y programa de liquidación de esta plaga nacional que incide sin lugar a dudas sobre la producción agrícola, la salud y la mentalidad de nuestro pueblo que cuenta ahora con un método de exterminio eficaz, económico y con una firme voluntad de vencer. Luego, el señor Boggino ilustró a los presentes sobre los diversos procedimientos de lucha recordando la ley 672 que respalda la campaña.

A su turno el señor Traversi exhortó en forma vibrante a los campesinos a deponer todo sectarismo a fin de facilitar en la mejor forma la ayuda técnica que lleva como colaboración la Comisión Central.

Seguidamente se procedió a nombrar la Sub Comisión recayendo por aclamación la Presidencia en la persona del dinámico Alcalde Sr. Antonio Rojas Silveira y como secretario el Fbro. Acosta Giret, quienes se dirigieron a los concurrentes recabando la máxima colaboración para no defraudar la patriótica campaña de la Comisión Central.

Inmediatamente se efectuó la demostración por el «equipo operadora» sobre varias minas preparadas para el efecto.

Posteriormente se entregó a la sub comisión un cajón de Bromuro de Metilo, un aparato aplicador e informativos impresos. Quedando por una semana el técnico operador señor Jacinto Ramirez, tiempo suficiente para adiestrar a elementos locales en el combate práctico.

A medio día dispersó la masa campestre entre aplausos a la Comisión Central por su eficacia y enérgica sección de colaboración con los hombres que trabajan y producen en el campo.

## Juan B. Cristaldo G.

Construcciones de Obras en general: Proyecto.

Trabajos de Pintura  
Brasil esq. Itá Ybaté

## Cajonería fúnebre

-DE-

GIL CARRETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

## Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES PROYECTOS, EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

## SOMBREROS: NUTRIAS LEGÍTIMO

en su calidad y en colores novedosos, psammina Nacional colorada y línea única casa que representa a «El PALMAR» en esta Ciudad.

Todo gusto encontrará en la SOMBRERERIA DE JOSÉ S. ALDERETE.

Mcal. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá

## Arturo J. Ciesch S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Resaca—Cerdo

Cera y otros Suestres.

Gral. Diaz 315 — Telefono 15

## "LA MODERNA"

CAJONERIA FUNEBRE

-DE-

## Francisco Cichigno

Especialidad en Cajones de Lujo-Capillas ardientes—Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora.

ASUNCION-AZARA 31  
Telefono 6269

## Panadería FRANCO

-DE-

JUAN SANTOS FRANCO

Elaboración especial de pan y galleta

Calle Alejo García 1257—Telef 102

## Zapatería y Talabartería

-de- MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, botas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias.

En su nuevo local propio: Hernandarias y Humaitá

## Expreso Paraguay S.R.L.

SERVICIO DE OMNIBUS  
ESTACION VILLARRICA-ASUNCION  
INCLUSO DOMINGO Y PERIADOS

De Villarrica

De Asunción

5 "Rápido Guairá"  
No va a la Estación

5 y 30

9  
12 y 30

9  
12 y 30

16 y

17 y 30

Rápido Guairá

Todos los vehículos llegan a Cnel. O'Quiza

Salidas de Asunción, Terminal San Roque, ANTEQUERA ELIGIO AYALA y Cnel. BOGADO.—Tel 6214  
Agente en Villarrica—Sitio Casartelli—Oficina—Hotel Echeverría—Se reservan pasajes

## TALLER MECÁNICO

-de- Theobaldo Götze

Soldadura eléctrica y autógena

Tornaría—Vulcanizaciones—Repuestos para autovehículos.

Villarrica

Paraguay



Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 7 de Diciembre de 1955.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## Exhibición de productos panificados

En la Capital se ha realizado una exhibición de productos panificados, elaborados con mezcla de harina de arroz, 20% de harina de trigo y mezcla de harina de soja 20% con harina de trigo. El acto contó con la presencia del Ministro de Industria y Comercio General Barrientos, del Sub-Secretario de Informaciones y Cultura don Leopoldo Ramos Giménez y representantes de la prensa metropolitana, a cuyo juicio la muestra alcanzó resultados satisfactorios.

## Fijación de precios

El Ministerio de Industria y Comercio ha fijado nuevos precios para varios artículos de consumo entre ellos la yerba y el querosen, y en la proximidad de las fiestas de Navidad y Año Nuevo también ha fijado precios especiales para la cerveza, chopp hiel, etc. que estarán sujetos a una rigurosa disposición. Los precios que regirán en la campaña los publicaremos en la próxima edición, de acuerdo a resolución de la Sub-Dirección de Industria y Comercio local.

## Sub-Dirección de Industria y Comercio

RESOLUCION N.º 98

Por la cual se establece normalización para la venta de azúcar al detalle en esta ciudad.

VISTA: la necesidad de proceder a un control más riguroso en la venta de azúcar de los comercios mayoristas (C.B.C.O. M.A.Y. Soc de Responsabilidad Ltda. y Centro de Comerciantes de Ramos Generales) de esta ciudad; y,

### CONSIDERANDO:

Que, en estos últimos tiempos se ha comprobado que a algunos comercios mayoristas (normalmente en 3 o 4 días escasos) se les ha agotado la existencia de azúcar, lo cual es sumamente dudoso, como dudosa también las manifestaciones de los propietarios de estos comercios en el sentido de haber despachado azúcar exclusivamente al detalle;

Que, se sabe positivamente que ninguno de los comercios venden a discreción el referido artículo, vale decir no despa- chaban en la cantidad que el comprador solicita si se trata de vender al precio oficial de Gs. 9 — NUEVE GUARANÍES el kilogramo, sino que venden de 1/4 un cuarto (250 gramos);

Que, se han recibido denuncias que algunos comerciantes mayoristas venden el azúcar por bolsa a comerciantes de otras localidades y aún a industriales (parameros) de esta ciudad a precios muy superiores de lo oficial, sirviéndose en algunos casos de conocidos elementos

(pasa a la pág. 3)

## 8 de Diciembre

Celebra mañana la Iglesia Católica la tradicional festividad de la Inmaculada Concepción.

La Imagen de la excelsa Tau-maturga que se venera en Cascupé, ha de congregarse en su torno a millares de peregrinos y promeseros de todos los ámbitos del país, que se arrodilarán a sus pies en acción de gracias por las mercedes que su infinita misericordia ha otorgado a sus devotos.

Entre nosotros, han de cumplirse los actos religiosos en honor de la Inmaculada en la Iglesia Catedral, que ha de vestir sus mejores galas para honrar a la Madre de Dios, y que han de culminar con la grandiosa procesión de la hermosa Imagen de la Virgen, por las calles de nuestra ciudad.

## Gestiones de CLYFSA

En el curso de la semana anterior se trasladó a la Capital el Directorio de CLYFSA a fin de dar comienzo a las gestiones para la adquisición de la Usina Eléctrica en Villarrica. A tal efecto sostuvieron entrevistas con el Sr. Presidente del Banco Central don Epifanio Méndez y con el Sr. Presidente del Banco del Paraguay Sr. Esteche Panego, a quienes impusieron en forma detallada de los propósitos sustentados para la solución de este vital problema en nuestra ciudad.

Tanto el Sr. Méndez como el Sr. Esteche se mostraron complacidos por la forma criteriosa y decidida con que ha sido enfocado este problema y pusieron de manifiesto su buena voluntad para facilitar los medios que harían factible tan auspiciosa iniciativa.

Una vez más queremos dejar constancia del beneplácito general dentro de nuestra población por la dinámica que se ha imprimido a tan importante problema y no está demás insistir a este respecto sobre la necesidad y la responsabilidad que tienen todos los habitantes de Villarrica de contribuir dentro de sus posibilidades para que a breve plazo la luz eléctrica sea una realidad.

## Aviso a las panaderías

Con este título se publica una disposición del Ministerio de Industria y Comercio, recordando a los propietarios de panaderías, resoluciones anteriores N.º 460 del 5 de Noviembre y N.º 480 del 21 de Noviembre. La autorización por resolución 479 del 21 de Noviembre para elaborar productos panificados con mezcla de hasta 30% de mandioca o harina de mandioca se refiere únicamente al pan francés y galleta. El incumplimiento de estas disposiciones será sancionado con la mayor rapidez y drásticos medios.

## Fiesta de la Vendimia

Con gran entusiasmo continúan los preparativos para la primera Fiesta Nacional de la Vendimia a realizarse en el mes de Enero en esta ciudad, con la participación de todos los vitivinicultores de la vasta región del Guairá. En una reunión celebrada el domingo ppdo. se han nombrado sub Comisioner, que colaborarán para el éxito de la fiesta.

Se ha solicitado igualmente la colaboración de los Sres. Epifanio Méndez y Leopoldo Ramos Giménez quienes han prometido la composición de una pieza musical alusiva, que se titulará "La Canción de la Vendimia".

## Normalización de la existencia de harina

El Ministro de Industria y Comercio, General Barrientos en reunión de prensa, hizo manifestaciones muy interesantes sobre el problema de la escasez de harina que está padeciendo el país, y según las cuales ya no tardará en normalizarse la provisión del citado artículo con la exportación acostumbrada y fijada para el Paraguay por la Argentina, que diversos motivos, entre ellos la bajante del río ha venido a entorpecer sensiblemente el viaje a nuestra capital del cargamento con partidas de trigo, retenida por el camino.

El General Barrientos agregó que actualmente se halla en viaje a nuestra Capital un total de 6,399 toneladas de trigo y harina. Y otra partida menor de 450 toneladas de harina en estos días se ha descargado ya en el puerto y finalmente otro cargamento de 595 que ya se habría descargado también a la fecha, como se esperaba.

De acuerdo a las manifestaciones del Sr. Ministro, ya para las próximas fiestas de Navidad y Año Nuevo ha de normalizarse la provisión de harina en nuestro país.

## De Constancio C. Vigil

Es verdad que al rezar el "Padre Nuestro" decís: "Libranos de mal".

Mas sólo conseguirás la plenitud espiritual merced a tu propio esfuerzo.

El Señor vendrá en tu ayuda si tú vas hacia El, si es tu voluntad manifiesta la de seguir sus designios y de merecer sus dones.

Pueden entregarte una tabla de multiplicar—como Dios te dió un alma,—pero aprender la tabla de memoria—o mejorar tu alma—eso depende de tí y es obra tuya.

Nadie podrá regalarte el saber ni la virtud, ni la felicidad.

Recuerda que estos bienes, tan verdaderos como perdurables, deberás conquistártelos por tí mismo.

## Justicia, para Villarrica

Villarrica, ansia el restablecimiento de los Juzgados de Primera Instancia que fueron trasladados hace algunos años a la Capital.

Inmensos daños ha causado a Villarrica y demás poblaciones de la campaña la centralización de los Juzgados de Primera Instancia, que fueron el alma de la actividad económica, social, cultural y jurídica de las mismas.

En efecto, en aquel tiempo animaba la ciudad la romería de gente de todas clases que acudían desde las diversas jurisdicciones del Departamento en cumplimiento de sus relaciones con la justicia o de sus actividades comerciales; las iniciativas sociales y culturales se hacían más frecuentes y animadas; las instituciones de enseñanza se beneficiaban con la cooperación de magistrados y profesionales.

Seguidamente se iba perdiendo la conciencia jurídica del pueblo con el conocimiento de sus derechos y obligaciones, poniéndose en contacto directo con los profesionales y magistrados y fiscalizando las actuaciones de los mismos. En cambio, estando centralizados los Tribunales en la Capital, la justicia se le vuelve al ciudadano cada vez más cara y difícil, más onerosa y distante, si no imposible. Ello crea en el ambiente el desaliento, la desconfianza, el atraso en todo orden como hijos de la iniquidad o la inmoralidad.

Es en el orden criminal en donde más se patetiza la realidad de que el Juzgado de Primera Instancia sea devuelto a la campaña. Pues muchos criminales obtienen indebidamente la libertad por la deficiencia del sumario, la incapacidad del sumariante en la investigación de los hechos y de en cubrimiento de los autores. Diariamente aumenta la impunidad de los delin cuentes, sobre todo, si los crímenes se han cometido en la campaña.

Es cierto que el factor principal de la eficiencia de estas instituciones se funda en la capacidad, la moralidad y probidad de los jueces y fiscales. Es necesario que el pueblo confíe en sus jueces para que se edifique la conciencia jurídica de la nación y se estructure la ansiada justicia.

En todos los rincones del país se nota el anhelo de que el Gobierno atienda con preferencia este aspecto de la vida nacional.

Respondiendo a este anhelo, por una parte las asociaciones rotarianas, y por otra los centros de hijos de la campaña residentes en la Capital están propiciando un movimiento en pro de esa aspiración tan legítima del pueblo, y sobre todo del pueblo campesino.

(Boletín del Centro Guairero)

## Breves notas sanitarias

Las frutas verdes, lesionadas o alteradas, aun estando íntegras en su envoltura externa pueden llevar adheridas la flora microbiana de los lugares en que hayan estado expuestas. Los microbios viven lentamente hasta encontrar un medio apropiado para su desarrollo.

Es una costumbre peligrosa que se consiente a los niños que tomen ciertas golosinas que se venden en los lugares públicos porque por sus composiciones, adulteraciones o alteraciones causan a veces verdaderas intoxicaciones.

Los infectan además frecuentemente, toda vez que los expendedores, por la ausencia de control, llevan expuestas tales golosinas al polvo de los lugares, a la invasión de las moscas, las preparan en condiciones insalubres, las ponen en contacto con las mismas manos en que reciben las monedas y las envuelven en papeles servidos o contaminados.

(De la Cartilla Agropecuaria, publicación al servicio del campesinado).

### OPÁ MBAÉ MIMI

Oyupi pallé yeyyima jhina mba'é repy, la ogueyi mí va nte ndaipo ri.

-Reyavy chamigo, oi avei la ogueyi va: yh paraguahy.

Neira va crimen vat eté oleó na ne retá me, pero yafhechá jhechú vé yajhavo las cosa, peina paragua hype a puñalada oye yucá petei pai extrangero.

Rico familia ndo carú sel ro oimene pe mitá oguerécó bicho, jhei mboroljuhú memby i carú ete rei ro. oimene pe mitá oguerécó bicho, jhei nte avei

Estafno de la lberiore placito pe, los mitá acájhatá, amberelcha oyupi retreta aya. Es el colmo, jhei i colmillo yó'a va.

De modaité olké cuñatai jha es-cuclera npytépe, o mascó. Ndayai cua i co mba'é pa la o mascó va, pety tere pa chicle el caso es que pe i yuru cuera jh'ete la vaca oñamindu'ú ro mbocaya.

Así es que nde viudo tuyá re mendú yeyy ta, jha ne cuñada re. -Jha mba'ético ayupó la chamigo, peicha ro ñaité nda recó mo'ái mocoí suegra.

Umí vacá i memby rejheve cen froité pe o pastoreá va gui pico nda i catuí chene la Municipalidá o disponé, oguerajhí o carneá ta blada pe, to carú mborajhú.

Coghs oi mi va'era avei cruza da contru el tarové, por que jhi época jhina. Gamexán yeco lpora pero nda jhetal cristiano o aguantá porque i fuerte alguno pe o me'é aiopé alergia, o mbo jhuguoí sobaná.

Tecotevé ya'ú yeyy tembi'ú bna flmento, mbaipy, bori bori, camby rora, chipá mbocá ani ña saingó bayonesa, jha opi gilingo rembi'ú re, ya'ú yvá ña ne retá me guá, en vez de manzana, pera, higo y que seyoze oú va yycotyvo gui jhepy asy eté. jha na ña ne sustentai. Y cuentalitevé yalco spepú, guavirá, jha pacuri're.

Ayú nte co carai juez a consultá mi nendivé, icatú pa oi la separación ña mendá rite ñande juicio yn me.

-Asegún, la ne rembreco pico i tarová ra'é pe o mendá jha ara nde rejhe?

-Najhanlri carai juez, ché la che tarová va.

**Panamibí**

### Instituto de Previsión Social Unidad Sanitaria-Villarrica

Consultas diurnas-Días hábiles  
Dr. Delio Fariña de 7 a 11 horas  
Dr. Luis Couchonnal de 7 a 9:30 horas  
Dr. Alcibiades Fariña de 14 a 18 horas.

**Otolingüa:**  
Dr. Néstor Bogado - Lunes, Miércoles y Viernes de 17:30 a 20 hs  
Martes y Jueves 7 a 11 hs. y Sábado de 9:30 a 12. Telef. 138.

### Profesionales

#### Dr. Luis Couchonnal

ONDAS CORTAS ELECTRO BISTURI  
CIRUGIA - GINECOLOGIA  
Ex Jefe de Clínica del Servicio de Semiología Quirúrgica. Ex-Cirujano del Hospital del Barrio Obreiro.  
Consultas de 15 a 18 horas  
Humaité No. 760 - Tel. 175

**DR. DELIO FARIÑA**  
OIDO - NARIZ - GARGANTA  
NEBULIZACIONES  
Consultas de 15 a 18 horas  
Teléfono N° 46  
C. A. López y Dr. Bottrell

#### Dr. R. MIRANDA KOHN

CLINICA MEDICA - NISOS  
Consultas de 15 a 18 horas  
General Diaz 453 - Teléfono 186

#### DR. A. H. ARBO

MEDICO CIRUJANO  
Análisis clínicos y Bacteriológicos  
Metabolismo Basal - (Nebulizaciónes).  
Rayos Infrarrojos  
CLINICA MEDICA  
Mariscal Estigarribia 1235

#### Doctor Alcibiades Fariña

Especializado en Instituto de Fisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo.  
Clínica General - Pulmón  
Beato Roque González casi General Diaz

#### Doctora Celsa Achinelli de Bertolo

CIRUJANA DENTISTA  
De la Facultad de Montevideo  
Consultas de 14 a 18 horas  
Al lado de la Farmacia "India"

#### Dr. Liberto Juan Mussi

ODONTOLOGO - CIRUJANO  
Clínica - Cirugía - Prótesis  
RAYOS X  
Coronel Bogado 535

#### Dr. Juan Onofre Resck

ODONTOLOGO CIRUJANO  
RADIOGRAFIA DENTAL  
Diplomado en la Universidad  
Asunción  
CONSULTAS:  
De 7 a 12 horas y de 14 a 17:30 horas - Cnel. Bogado 585

#### Doctor Juan Vicente Martínez

ABOGADO  
Atiende Asuntos Civiles y Comerciales  
Alberdi 523 - Asunción

#### Doctor Arnaldo Sánchez Bellenzier

ODONTOLOGO - CIRUJANO  
Consultas: todos los días hábiles de 7 a 11 y 30 hs. y de 14 a 18 hs.  
Ayoías y General Diaz

#### Ernesto H. Alderete

ESCRIBANO PUBLICO  
CONTRATOS EN GENERAL  
14 de Mayo y Cap. Demattai  
Teléfono 87

### LA CASA DE LAS GRANDES NOVEDADES YARYES Y CIA.

PRESENTA:  
Sensacional surtido de telas para primavera y verano.  
Económicas Percales - Tobarcoas y Etiminas  
Poplines Húngaros en vistosos colores y suntuosas telas para gran vestir de última procedencia Norteamericana en: Plumett de Nylon - Organzas bordadas - Coqué - Georgette estampado.  
Broderías y organzas Sulzas y distinguidos Tontales del japon.  
Brines de hilo Irlandeses para caballeros blanco y en colores.

Perfumes - Cosméticos

### Farmacia y Laboratorios

"San Roque"

-DE- GUAIRA S.R.L.

Cap. Soc. G 200.000

Comunica haber recibido un Stock de artículos para bebé y artículos de tocador de las marcas: Lubin Bienamié - Rigeud y Gibs de Paris - Aikinsons de Londres

Gral Diaz y Alejo García

Telef. 104

### Taller Mecánico

"San Juan"

-DE- JUAN MOLINA PERNAS

REPARACIONES EN GENERAL

Gral. Diaz y Dr Bottrell

### Calixto Martinez

REPRESENTANTE DE CASA MARES Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos - Zócalos Revestidos - Veredita - Granitos - Etc.

Venta de materiales de construcciones en general  
Máquinas - Fundición - Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarrica

#### Dr. M. Fulgencio Rodriguez Rua

MEDICO CIRUJANO

Consulta de 15 a 18 hs.

Dr. Bottrell y Pte. Franco

esq.: cancha Cerro Corá

#### Dra. Olinda B. de González

MEDICA CIRUJANA

Especialista en enfermedades de Señoras - Partos.

Gral Diaz y Alejo Garcia (al lado de la Farmacia San Roque)

#### Dr. Marciano Vera

ABOGADO

Hernandarias y Cnel Bogado - Tel 185

#### JOSE CASANAS ALBERETE

CONTADOR PUBLICO

Atiende contabilidades en la Ciudad y Campaña. Gestión de asuntos administrativos en Asunción. Comisiones. Escritorio: Pte Franco y Colón.

#### Victor R. Martinez

RAMOS GENERALES

Calle Gral. Diaz - ex local Hotel Aldeas - Telef 137.

Dr. Alfredo E. Fernandez  
Dentista Cirujano

#### Laboratorio de Análisis Clínicos, Bacteriológicos y Parasitológicos

Bajo la Dirección del Doctor

MIGUEL VACCHETTA PERALTA

Res. N° 85 del M. de S. P.

ANALISIS de Sangre (Urea - Kahn - Glucosa - Eritro - Se identificación - Hemograma completo) Espudo, Micología - Líquido Céfalo Raquídeo - Exudados - Orina - Galli Main ni - Heces - Reacción de Huddleson de Ascoli etc. - De mañana y de tarde en: Alejo García y Cerro Corá.

#### J. Linneo Meza Nadal

AGRIMENSOR PUBLICO

Mensuras - Particiones - Loteo mientos - Construcciones. Cálculos estáticos - Proyectos. Profesor de Ciencias Fisicas y Matemáticas  
Encarnación

#### Carlos A. Echauri

CARGA DE ACUMULADORES  
SERVICIO GARANTADO  
REPARTO A DOMICILIO

# La semana Social

## RECITAL DE CANTO —

Auspiciado por "Amigos del Seminario" se realizará el jueves 15 del corriente, en el Teatro Municipal, un gran recital de canto a beneficio del Seminario, a cargo de la soprano María Clotilde Balmelli, que ha de cumplir en esta nueva presentación ante nuestro público un interesante programa con el acompañamiento en el piano del Prof. Kurt Levinson. Dada la solvencia artística de la joven cantante paraguaya, dicho recital ha de alcanzar el mismo éxito que ha coronado sus anteriores actuaciones.

## ENLACE MATRIMONIAL —

En la localidad de Rumos Mejía R. A. se realizará el próximo 29 del corriente, el enlace matrimonial de la Srta. Delia Regina Vera Bosch, con el Dr. Oscar Néstor Botz.

## CUMPLEAÑOS INFANTIL —

Con motivo del cumpleaños de la niña María Estela Cresta sus padres ofrecieron el lunes una fiesta infantil en su domicilio.

## AGRADECIMIENTOS —

Los deudos de NATALIA REAL DE BUZARQUIS (O. E. P. D.) agradecen a todas las personas que les acompañaron en el doloroso trance con motivo de su fallecimiento.

—Los deudos del señor José del R. Fernández, esposa, hijas yernos, nietos e hijos ausentes, agradecen por estas líneas, a las personas que en una u otra forma han compartido en su inmenso e irreparable dolor.

## VELADA —

El sábado 10 del corriente, se llevará a cabo en Coronel Oviedo, una interesante velada a beneficio del Seminario de esta ciudad, cuyos números estarán a cargo de jóvenes aficionados y de seminaristas que pondrán en escena el drama del P. Casanello. "El mejor amigo". Dicha velada tendrá lugar en local cinematográfico Cuno.

## PEREGRINANTES —

Son numerosos los peregrinantes guaireños que ya han partido a Casupé, a participar de la grandiosa festividad de la Virgen Milagrosa.

## Asamblea del Centro Guaireño

En la Asamblea efectuada por el Centro Guaireño de la Capital el 13 de Noviembre p.p.d. fué electo el General José León Couchonnal como presidente de la C. D. cargo que el distinguido militar guaireño ocupa por segunda vez.

El presidente renunciante, Sr. Cirilo Cáceres Zorrilla ha sido nombrado Presidente Honorario del Centro, en mérito a su larga y eficaz actuación frente a los destinos de la entidad.

## Nuevo Embajador Argentino

De acuerdo a una última información, nuestro Gobierno ha concedido el placet correspondiente a favor del distinguido intelectual argentino Dr. Felipe Joffe, como nuevo Embajador extraordinario y plenipotenciario de la Argentina en el Paraguay.

## Día de la Infantería

Mañana, 8 de Diciembre ha de ser celebrado, como todos los años, en las unidades militares de la Capital y toda la república, el "Día de la Infantería".

En la 2ª Región Militar, con asiento en esta ciudad, han de celebrarse con este motivo, diversos y lucidos actos alusivos a la tradicional fecha.

## Colegio María Auxiliadora

"De la Biblioteca circulante Madre Mazzarello"

Hoy se hace entrega de un libro que después de quince años de ausencia vuelve a su estante.

La encargada al agradecer el envío formula esta pregunta: ¿No encontrará imitadores esta generosa y honrada devolución?

## Nuestro seleccionado perdió anoche por 2 a 0

Tras cumplir una mediocre actuación, similar a la anterior, el seleccionado guaireño que anoche sostuvo su segundo encuentro con Mariano Roque Alonso, cayó vencido por la cuenta de 2 a 0, goles convertidos ya en los 5 minutos finales del partido.

## Cartelera cinematográfica de la semana

### CINE MEAURIO

Desde hoy a las 20 y 20 horas, dos grandes espectáculos:

- 1º.—"EL SECRETO DE ESTADO" con Douglas Fairbanks.
- 2º.—"EL TIGRE SAGRADO" con Jonny Weismuller, el verdadero creador de Tarzan.

### CINE TRIUNFO

HOY, a las 20 y 15 horas Día del Pueblo, entradas populares.

- 1º.—"Sucesos mundiales Paramount."
- 2º.—"VENENO IMPLACABLE"

JUEVES Gran estreno  
1º. "LA FURIA DE CEYLAN", tecnicolor, con Elizabeth Taylor, Dana Andrews.  
2º.—"DONDE ESTA MI HIJO" con Bing Crosby, en su mejor actuación.

## Como se pide

Villarrica, 5 de Diciembre 1955  
Señor Director de EL SURCO  
Don Leandro Duarte

Enterado de las dificultades financieras que traban la acción constructiva de la Comisión Central de Lucha contra el Ysaú integrado por distinguidos compañeros rotarios, me permito hacer público cuanto sigue:

Que la lucha contra la plaga no debe ser abandonada máxime en la precisa circunstancia en que la zona cuenta con un área no técnica particular que ha demostrado con números estadísticos y hechos tangibles, sobrada capacidad para el cumplimiento de su misión.

Que la defensa de la producción agrícola, hoy más que nunca, reviste particular interés por la carestía de los distintos renglones del consumo nacional.

Que la lucha en la ciudad se justifica enteramente por razones de salubridad, de estética, de estabilidad de valiosas construcciones, de comodidad y seguridad de las personas.

Que siendo la Banca, la Industria y el Comercio beneficiarias directas de la producción agrícola, a mi parecer corresponde a ellas propiciar una ayuda económica oportuna.

Como interesado en el bien común, como adepto a la lucha por la producción y como humilde obrero social del Rotary Club, declaro abierta mi ayuda particular en favor de la Comisión Central de Lucha contra el Ysaú, con la suma de (Gs. 50.) CINCUENTA GUARANIES moneda suales.

Muy agradecido, saluda al Sr. con toda atención.

Enrique Jara Casco

## H. Junta Municipal

Realizó su sesión habitual el lunes 5 la H. Junta Municipal, con asistencia de la totalidad de sus miembros, bajo la presidencia de su titular doctor Delio Fariña y asistencia del Intendente Municipal y Asesor Legal.

Se leyó el acta de la sesión anterior, siendo aprobadas sin modificaciones.

Se trató el presupuesto de gastos a regir en la administración municipal durante el año 1956, recomendándose la inclusión de un agrimensor, de un veterinario y la policía de tránsito. Su estudio ha sido postergado para la próxima sesión.

Se autorizó al D. E. a conceder aguinaldo al personal a fin de año.

El expediente de la señora Teófila de Martínez, pasa al dictamen del Asesor Legal.

Se levantó la sesión a las 22 horas.

## En el Colegio "Don Bosco"

Como últimas actividades del presente año se llevaron a cabo varios actos en este establecimiento de enseñanza.

El 24 de noviembre se llevó a cabo la fiesta de la repartición de premios correspondiendo la medalla otorgada por la revista "Reminiscencias" al joven Nicolás Ayala, el mejor alumno del ciclo elemental.

El 3 de Diciembre se efectuó en los patios del colegio una simpática reunión de alumnos que terminaron su sexto grado y comienzan su vida de ex-alumnos. La reunión de camaradería transcurrió en un ambiente de gran animación y alegría.

El 4 de diciembre recibió el colegio la grata visita del Vice Campeón de la Liga del Oratorio Festivo de Salesiano jugando un clásico partido de fondo con los craks del Oratorio, cuyo resultado, tras reñidísima lucha fué de un honroso empate.

## AVISO

Las inscripciones de los cursos de Asimilación han comenzado desde el 1º del corriente, mes y las clases se iniciarán desde el 10 del mismo bajo la dirección de la profesora Crescencia Martínez.

GRATIFICARE devolución cachorro blanco y barbudo (Fox terrier pelo duro). Se llama Lucky Informes a: Sra. Susana T. de Balansa.

## Casa "Rubi"

Mercería y Bazar de Ana Sofía M. de Barrios Alvarez  
Artículos—para Damas—Bebé—Regalos—Mantelería  
Calle Anunciación y N. Talavera  
Telef. 160

## "Ligia"

Peinados Permanentes Tinturas

Hágase una permanente a la crema en LIGIA  
Mcal López casi esq. Natalicio Talavera

LIL. ARZECULOS para REGALOS  
Hernandarias y Cnel Bogado

## "EMILIA"

PEINADOS—PERMANENTES

—DE— EMILIA C. DE AYALA

Al servicio de la belleza femenina Corte de Melena—rulo perfecto

## Casa IDEAL

Permanentes, Corte y Peinados

Local: Mcal López 1132

## SEÑORA ... SEÑORITA ...

Llegó la

EDICION ESPECIAL DE VERANO "BEYER"

con 70 modelos y texto en castellano. Todos los modelos están contenidos en 2 hojas de patrones. Le invitamos a retirar su ejemplar.

LIBRERIA KOSMOS

LEOPOLDO G. SUHSNER

Mariscpi López esquina Corrales Casilla Correo 80 — Telef. 57

Villarrica

**Dividieron honores**

**LOS SELECCIONADOS DE VILLARRICA Y LIGA AGRICOLA**

Cumpliendo el programa establecido por el Consejo de Inierligas, los jueves pasado se presentó nuestro seleccionado a medir fuerzas con su similar de la Liga Agrícola, en la Jornada de la rueda final del X Campeonato Nacional.

Luego del predominio sin resultado de nuestro seleccionado en el primer tiempo, en el segundo fueron los de la Liga Agrícola los que una y otra vez se acercaron peligrosamente a la victoria defendida por Guayraud, que, sin embargo, pudieran romper la buena defensa del equipo guaireño, llegando al final del encuentro con el marcador en blanco. Creemos justo el empate, ya que si bien el equipo guaireño mostró en el primer tiempo ser poseedor de una técnica superior a la de su oponente los nombres de la Liga Agrícola demostraron un gran entusiasmo y ejemplar espíritu de lucha, durante todo el transcurso de la breña.

**Nueva C. O. del Club "Unión"**

En Asamblea General Ordinaria realizada el 27 de Noviembre ha sido nombrada por voluntad mayoritaria la nueva C. O. que regirá los destinos del Club Unión por el período 1955-56, en la siguiente forma:

- Presidente Miguel A. Zarza M.
- Vice Pte Victor R. Martínez
- Secret de Rel. Hugo Fanego F.
- Secret de Actas Heriberto Franco
- Tesorero Ramon Maidana
- Pte-Tesorero Egidio Duarte
- Vocal 1º Emilia Duarte
- Vocal 2º Diomedes Rivelli.
- Suplente Juan Zarate
- Suplente Alejo Rivelli
- Sindico Cesar Zarate

**SE VENDE**

Una Caja Registradora marca "Nacional" nueva, tamaño mediano, para toda clase de negocio. In forme en esta Administración.

**SE DESEA ALQUILAR**

La casa de Strubing, con amplias habitaciones y todas las comodidades, con teléfono instalado. Tratar con Juan Jehle.

**Sub-Comisión . . .**

(De la 1a. pág.)

bolsanegristas verdaderos hambreados del pueblo, como sucedió recientemente, comprobándose en todo la venta de dos bolsas de azúcar a Gs. 600.—SEISCIENTOS GUARANÍES la bolsa, habréndose las actas respectivas para los fines consiguientes:

Que, la Comisión Mixta de Venta y Distribución de Azúcar ha dispuesto que los comerciantes mayoristas y minoristas, salvo el caso de aquellos que hacen el papel de redistribuidores (en la cantidad de bolsas establecida por dicha Comisión) vendan el azúcar exclusivamente al detalle, y sin exigir la compra previa de otro artículo (este último corresponde a una disposición del Ministerio de Industria y Comercio):

Por tanto y a los efectos de evitar en lo posible las maniobras vergonzosas y condenables que algunos comerciantes mayoristas hacen con el azúcar, haciendo que este imprescindible artículo sufra la publicación queña con el consiguiente martirio para conseguir un poco de azúcar.

**LA SUB DIRECCION DE COMERCIO DE ESTA CIUDAD**

**RESUELVE:**

Art. 1º—Establecer las siguientes modalidades para la venta de azúcar al detalle de los comercios mayoristas de esta ciudad:

- 2 bolsas semanales para los que reciben 8 bolsas mensuales,
- 3 bolsas semanales para los que reciben 12 bolsas mensuales,
- 4 bolsas semanales para los que reciben 20 bolsas mensuales,
- 5 bolsas semanales para los que reciben 16 bolsas mensuales.

EL SALDO DE AZÚCAR EN CADA COMERCIO SERA CONTROLADO Estrictamente por funcionarios de esta Sub Dirección de Comercio.

Art. 2º—Prohibir terminantemente la exigencia impuesta por algunos comerciantes al comprador de azúcar, la compra previa de otra mercadería.

Art. 3º—Solicitar la colaboración de siempre de la Delegación de Gobierno esta vez para que por intermedio de las distintas alcaldías ejerza un control más severo de los camiones de transportes, de pasajeros, de automóviles (especialmente de alquiler) y de todos otros vehículos, impidiendo la salida de azúcar destinado para el consumo de esta ciudad.

Art. 4º—Dar amplia difusión a esta resolución

Carlos R. Espinola  
Sub Director de Comercio

VENDO MOTO TRIUMPH TITCHER 100 de 500 c. c. con cubierta nueva y repuestos. Informe esta Administración.

**SE DESEA VENDER**

UN CAMION FORD MOD. 1947 de 5 Ton.  
Tratar: T. GOTZE.

**Comisión Central de Lucha contra el Ysaú**

TRABAJOS REALIZADOS DESDE EL 25 DE JULIO AL 25 DE NOBRE

En la Ciudad: Centro 250	
manzanas - tratamiento	1,250 minas
Barrio de la Asunción	44 "
" Lomas Verantinas	82 "
En los pueblos:	
Borja	102 "
Pérez Cardozo	28 "
En las Compañías:	
Caroveni Nuevo	250 "
Tuyuti Guazú	250 "
Tuyuti mi	54 "
Pisadera	41 "
Rincón	4 "
Loma Barreto (Yaraity)	25 "

**Total 2,153**

Note:—En la ciudad el trabajo ha sido particularmente difícil y costoso por encontrarse centenares de criadas res bajo pizos, cimientas, escombros depósito de materiales, en sótanos, basureros y otros obstáculos. En los numerosos casos difíciles tuvo que intervenir de 2 a 5 veces dando lugar a enormes gastos y el quebranto financiero resultante, agravado por las cuentas impagas de 400 morosos.

Atendiendo al reclamo imperioso de un centenar de vecinos del barrio de la Virgen de la Asunción representantes de la Comisión Central de Lucha contra el Ysaú se constituyeron en el lugar en ese barrio una sub comisión. Por mayoría de votos de los presentes fue elegido el señor Sixto Saucedo para la presidencia de la nueva Sub comisión que promete una acción sobresaliente en ese vecindario progresista. Hicieron uso de la palabra el vice presidente de la C. C. doctor Miguel Vacchetta y el Jefe de propaganda don Enrique Traversi. Seguidamente el encargado de operaciones señor A. Boggino dió a conocer por medio de ilustraciones la vida y costumbres del ysaú como también de los medios y la forma de combatir esta plaga.

**Bar Pensión "García"**

Yegros 445 esq. Manuel Domínguez—ASUNCION.

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros. Precios módicos.

**Juan B. Cristaldo G.**

Construcciones de Obras en general: Proyecto.

Trabajos de Pintura

Brasi esq. Itá Ybaté

**Cajonería fúnebre**

—DE—

GIL CARRETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

**Justo Pastor Ibañez**

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

**SOMBREROS: NUTRIAS LEGITIMO**

en su calidad y en colores novedosos, panamá Nacional calados y lisos única casa que representa a «EL PALMAR» en esta Ciudad

Todo gusto encontrará en la SOMBRERERIA de JOSES. ALDERETE.

Mcal. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá

**Arturo J. Clebsch S. C.**

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cerde

Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Díaz 315 — Telefono 15

**'LA MODERNA'**

CAJONERIA FUNEBRE

—DE—

Francisco Crichigno

Especialidad en Cajones de Lujo-Capillas ardientes—Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora.

ASUNCION—AZARA 31  
Telefono 6269

**Panadería FRANCO**

—DE—

JUAN SANTOS FRANCO

Elaboración especial de pan y galleta

Calle Alejo García 1257—Telef 102

**Zapatería y Talabartería**

-de- MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, botijas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias.

En su nuevo local propio: Hernandarias y Humaitá.

**TALLER MECÁNICO**

-de- Theobaldo Götze

Soldadura eléctrica y autógena

Tornaría—Vulcanizaciones—Repuestos para autovehículos.

Villarrica

Paraguay

**Expreso Paraguayo S.R.L.**

SERVICIO DE OMNIBUS

ESTACION VILLARRICA—ASUNCION INCLUSO DOMINGO Y FERIADOS

De Villarrica

De Asunción

5 "Rápido Gualtrá"  
No va a la Estación

5 y 30

9  
12 y 30

9  
12 y 30  
17 y 30

10

Rápido Gualtrá

Todos los vehículos llegan a Cnel. Oviedo

Salidas de Asunción, Terminal San Roque. ANTEQUERA ELICIO AYALA Y CNEL BOGADO.—Tel 6214  
Agente en Villarrica—Silvio Casarelli—Oficina—Hotel Echeverría—Se reservan pasajes

Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 14 de Diciembre de 1955.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## NOTAS BREVES

### EL CONSEJO DE ESTADO—

Terminado el periodo de sesiones de la Cámara de Representantes, y de acuerdo a lo prescripto por la Constitución Nacional, inauguró sus sesiones ordinarias el Consejo de Estado. Luego de los preliminares de práctica se procedió a la elección de las autoridades, resultando electo don Tomás Romero Pereira y Dr. Fabio Da Silva para presidente y Vice presidente respectivamente.

### NUEVOS EMBAJADORES—

Han sido nombrados por el S. Gobierno nuevos Embajadores del Paraguay en Francia y Argentina respectivamente los señores Federico Chaves y Dr. Juan Plate.

### HIELO SECO—

En estos días se hizo eco la prensa metropolitana de la producción de hielo seco, una nueva y promisoría industria que se incorpora al comercio del país. Con este motivo se afirma que tan pronto se disponga de envases especiales, necesarios para el manejo, serán distribuidos para uso de la industria y del público en general.

### CUPOS DE AZUCAR —

De la Sub Dirección de Industria y Comercio hemos recibido la información de que para las próximas fiestas de Navidad y Año Nuevo han de distribuirse cupos familiares de 5 kilos de azúcar, tal como ya se ha efectuado el año anterior.

### ESCASEZ DE ARROZ —

En cuanto se anunció que la harina de arroz se mezclaría con harina de trigo para la elaboración de pan y galleta, este artículo empezó escasear en algunos almacenes, donde ya no se consigue sino en pequeñas proporciones de un cuarto de kilo, y a mayor precio que el fijado.

### PRESENTACION DE CLYFSA —

En el curso de la presente semana el Directorio de Clyfsa presentará al Banco Central la solicitud correspondiente para el otorgamiento de divisas de adquisición de las máquinas para la instalación de la Usina Eléctrica en Villarrica.

Es un paso en firme que dará a la gran empresa en que se halla empeñada.

### ABUNDANCIA DE PRODUCCION—

Mientras en otros lugares del país se hace sentir agudamente la crisis en muchos sectores de la producción, en la localidad de Pedro Juan Caballero, el tomate ha tenido una encomiable cosecha. Otro tanto cabe consignar de la papa en Caazapá, interesándose el Gobierno en su colocación y su consumo.

## Fiesta Nacional de la Vendimia

En un marco de entusiasmo cada vez mayor, se vienen realizando los preparativos preliminares para la Gran Fiesta Nacional de la Vendimia, a realizarse por primera vez en nuestra ciudad el 20 y 21 de Enero p.m.c. venidero.

En una reunión en conjunto celebrada el sábado pasado en el Hotel Ramirez entre los miembros de la Comisión Central y las distintas sub comisiones con asistencia del señor Leopoldo Ramos Giménez y señor Raúl Nogués, se arribó a interesantes conclusiones respecto a la financiación de la fiesta y otros detalles, quedando a cargo de una comisión especialmente nombrada la estructuración del programa a desarrollarse.

Por su parte, los ministros de Agricultura y Ganadería doctor Fabio Da Silva y de Industria y Comercio General César Barrientos, se trasladaron a la Colonia Independencia, acompañados de los miembros de la Comisión Central de la Fiesta, y en donde, a pesar del mal tiempo reinante el domingo, cumplieron parte del programa trazado para esta interesante visita.



## Nuevas tarifas postales

Ley No. 321 por la cual se establecen nuevas tarifas postales para el servicio interno y el régimen interno cionel.

Cartas, primera escala de peso	Gs. 1.-
Tarjetas postales sencillas	» 0,50
Con respuesta pagada	» 1.-
Propales negocio	» 0,45
Mínimo franqueo	» 0,25
Impresos en general, mínimo	» 0,45
Tarifa reducida	

Publicaciones nacionales	
Cuando son depositadas por las editoriales por cada ejemplar de diario	» 0,10
Por cada ejemplar otros periódicos o revistas	» 0,20
Libros didácticos	
Primera escala de precio	» 0,10

Nota de redacción: nos limitamos a publicar la primera parte de la tarifa, para completar en el próximo número.



## Día de la Infantería en la 2a. Región Militar

Una significativa fiesta tuvo lugar en la 2ª Región Militar, con motivo del "Día de la Infantería" fecha ya definitivamente incorporada a las festividades militares en nuestro país.

Para el mayor lucimiento de la referida fiesta, prestó su colaboración la activa Sub Comisión de Damas de la 2ª Región Militar, que con su invaluable ayuda hizo que se sirviera un almuerzo especial a los conscriptos, y un bien preparado ambigü a los reclutas de tránsito y sus familiares, que en esa forma en un ambiente de afectuosas atenciones, participaron de los festejos del "Día de la Infantería" en la Gran Unidad.

## Libre importación de productos de consumo

La importante resolución del Banco Central del Paraguay sobre libre importación de productos de consumo popular que escasean totalmente en nuestro país, se basa en el siguiente considerando:

"Que es conveniente facilitar la introducción al país los diversos productos complementarios de la economía popular; que las disponibilidades del Banco Central, al presente, pueden permitir libre importación de los mismos por modo a satisfacer plenamente las necesidades del consumo interno".

Especificación de las mercaderías:

Leche en polvo y leche condensada.

Leche molteada y alimentos a base de leche o de cereales para los niños y los enfermos, Manteca queso, cebollas, frutas, y bayas frescas, biscochos y galletitas, sal común y otros productos.



## Invitados de honor

A la gran fiesta de la Vendimia a realizarse en Enero en esta ciudad, asistirán como invitados de honor el Exmo. Sr. Presidente de la República General Alfredo Stroessner y los ministros de su Gabinete. Además altas personalidades oficiales, miembros del Cuerpo Diplomático, de las FF. AA., prensa, banca, industria y comercio.

Entre los números populares de la grandiosa fiesta, figura el desfile de tractores que conducirán a las candidatas a Reina de la Vendimia, la presentación de conjuntos folklóricos y artísticos, la ceremonia de la bendición de la Vid y las fiestas populares amenizadas con bandas de música.

Durante el desarrollo de la Fiesta se filmarán todos los actos en tecnicolor para ser exhibida en las salas cinematográficas del país.

## En el Hospital Regional

Coincidiendo con la clausura del 3er. ciclo del Club de Madres, visitaron el Hospital Regional de Villarrica autoridades médicas de la OMS y del Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social.

El acto se llevó a cabo el sábado, en horas de la mañana, con la asistencia de S. S. Ima. Mons. Dr. Agustín Rodríguez, autoridades locales y personas especialmente invitadas, haciendo uso de la palabra en esta oportunidad, el Director del Hospital Regional Dr. Juan R. Casal, quien hizo entrega de certificadas y premios a las madres que terminaron el ciclo, y a las que con más provecho siguen los cursos

## "La Prensa" de Buenos Aires

El gran rotativo «La Prensa» volverá a aparecer en breve, ya devuelto legalmente por el Gobierno argentino que preside el General Aramburu, a sus legítimos propietarios.

Los diarios más importantes de América y Europa se han pronunciado sobre la situación actual de «La Prensa» expresando su júbilo por la devolución y su próxima actuación como vocero de la libertad y la democracia.

«La Nación» de Buenos Aires expresó: «La Prensa» se convirtió en un símbolo de la lucha del pueblo argentino para conservar su alma nacional».

## A nuestros suscriptores y avisantes

Participamos que desde el mes de Enero próximo regirán en nuestra Administración nuevas tarifas de suscripción y anuncios, como natural y lógica medida que nos impone el aumento general de todos los artículos que a nosotros por igual nos afecta.

Y a sus efectos apelamos a la comprensión de nuestros favorecidos que ahora, como otras veces, no han de desmentir su simpatía al único periódico guairano que continúa bregando por los intereses generales a través de sus 32 años de existencia.



## Procedimientos soviéticos

Del cúmulo de noticias que diseñan cotidianamente los perfils del acontecer internacional, hemos desglusado una información emanada de Moscú, según la cual en la república de Georgia, tierra natal y feudo político de Laurenti Bería, han sido ejecutados, en las condiciones consabidas, algunos personajes que tuvieron marcada influencia política durante el reinado del ex jefe de la policía soviética.

Añade el cable en cuestión, a guisa de apostilla estadística, que la nueva tanda de fusilados representa la tercera en orden cronológico, desde que le tocara a Beria encabezar la serie.

El sistema comunista organiza estas periódicas etusiones sangrientas con miras a afianzar el régimen, y para mantener fresco y renovado en todas las esferas el concepto de la disciplina y del respeto a los poderes establecidos. Cuestión de principios, antes que mera rutina homicida.

Gracias a este criterio profético se combate en su origen la formación de facciones y el surgimiento de veleidades caudillescas; se alimenta la desconfianza mutua y se estimula el espíritu de obediencia, que es la base de un orden de cosas duradero.

La burocracia soviética, según cabe comprobar, no se ha aburguesado todavía al extremo de descartar la colaboración del patibulo, tanto para castigar como para prevenir bereñas lúcnest a la salud del Estado.

**OPÁ MBAÉ MIMI**

I formal ta añandú la fiesta de la Vendimia, por primera vez oicó ta va ña ne retá me, por que tela ambaé pe cada año ovc yapó. La gente nico la vyá rá i keré'yn voi.

Umí tecové pagó sé yn o debú va a la comisión de lucha contra el ysa'ú. nda i patriotat iha o perfu dicá al pueblo, por que pe obra upeva, enterollé pe o beneficiá. Me diante ysa'ú yucalhá, siquiera upé plaga gúí ya pytú.

Carai Bellsario re o ñaró petei yaguá. iha osé la iyara jhei chupé: ani re penú chamigo. mbaé vé co ndo yapó vneral nderellé. nde reicual al ngau pico que perro que ladra no muerde?

-Ché aicua'á, pero pe yaguá a malicia ndoicua'ái.

Añeté pico ocai nde roga carai Rudecindo, iha ocai parte entero oi va jhy'epype. Qué mala suerte. -Pero mala suerte avé añeté, co ojho yavé tei che suegra jhoga pe.

Oimé voi yaguá ñarandú vé va iyara gúí. -Clertol té eré chamigo. Ché oimé arecó petei peicha guá

Paraguahype los mitá casó mby ky o falsifica cheque iha o mbo jhasi i vyro va re. Pero mba'é reico ani chene, si coagha guá ge neración no mba'apó se véi, o vivi sé nte de arriba ayevé la crisi ñande yopy iha ñande yopy vai vé va'erd ojho.

Vamos al grano jhei ryguazú curú.

Mba'éico oye pasó ndeve lopingo ne re mba'apó vei nico.

Pero ché co a entendé la biblia compadre, iporá vé yaicó rei por que la suerte na ña ro nareí. ña ro co'é iha upelcha jhagúí nte che co' é ne millonario.

Co cuejhé domingo oñe dispone jh-tá gente ojho'vo Colonia pe o visitá las bodega, pero guai ma jhaguá ndo ihoi, por que tuvchá oky. iha yeco okyjh'yé arroyo guí.

Los pelintero gualreño yeco no moingúel gol por que la i delantera no rematal, tecotevé entonces ña moi lubal centro ro carai jara Casco pe. jha' é nico adal porí o remata yna.

**Panamá**

**Instituto de Previsión Social**

**Unidad Sanitaria-Villarica**

Consultas diarias - Días hábiles

Dr. Delio Fariña de 7 a 11 horas.

Dr. Luis Couchonnal de 7 a 9.30 horas.

Dr. Alcibiades Fariña de 14 a 18 horas.

**Odontología:**

Dr. Néstor Bogado - Lunes, Miércoles y Viernes de 17.30 a 20 ha

Martes y Jueves 7 a 11 ha. y Sábado de 9.30 a 12. Telef. 138.

**Profesionales**

**Dr. Luis Couchonnal**

ONDAS CORTAS ELECTRO BISTURI

CIRUGIA - GINECOLOGIA  
Ex Jefe de Clínica del Servicio de Semiología Quirúrgica. Ex-Cirujano del Hospital del Barrio Obviro.

Consultas de 15 a 18 horas  
Humaitá No. 760 - Tel. 175

**DR. DELIO FARIÑA**

OIDO - NARIZ - GARGANTA

NEBULIZACIONES

Consultas de 15 a 18 horas  
Teléfono No 46  
C. A. López y Dr. Bottrell

**Dr. R. MIRANDA KOHN**

CLINICA MEDICA - NIÑOS  
Consultas de 15 a 18 horas  
General Díaz 453 - Teléfono 186

**DR. A. H. ARBO**

MEDICO CIRUJANO

Análisis clínicos y Bacteriológicos  
Metabolismo Basal - Nebulizaciones.

Rayos Infrarrojos  
CLINICA MEDICA  
... Mariscal Estigarribia 1235 ...

**Doctor Alcibiades Fariña**

Especializado en Instituto de Fisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo.

Clínica General - Pulmón  
Beato Roque González casi General Díaz

**Doctora Celsa Achinelli de Bertolo**

CIRUJANA DENTISTA  
De la Facultad de Montevideo  
Consultas de 14 a 18 horas  
Al lado de la Farmacia "India"

**Dr. Liberto Juan Mussi**

ODONTOLOGO - CIRUJANO  
Clínica - Cirugía - Prótesis  
RAYOS X  
Coronel Bogado 535

**Dr. Juan Onofre Resck**

ODONTOLOGO CIRUJANO  
RADIOGRAFIA DENTAL  
Diplomado en la Universidad  
Asunción  
CONSULTAS:  
De 7 a 12 horas y de 14 a 17.30  
horas - Cnel. Bogado 585

**Doctor Juan Vicente Martínez**

ABOGADO  
Atiende Asuntos Cíviles y Comerciales  
Alberdi 523 - Asunción

**Doctor Arnaldo Sánchez Bellenzier**

ODONTOLOGO CIRUJANO  
Consultas: todos los días hábiles  
de 7 a 11 y 30 hs. y de 14 a 18 hs.  
Ayolas y General Díaz

**Ernesto H. Alderete**

ESCRIBANO PUBLICO  
CONTRATOS EN GENERAL  
14 de Mayo y Csp. Demattel  
Teléfono 87

**LA CASA DE LAS GRANDES NOVEDADES YARYES Y CIA.**

PRESENTA:

Sensacional surtido de telas para primavera y verano.  
Económicos Percales - Tobalcos y Etiminas  
Poplines Húngaros en vistosas colores y suntuosas telas para gran vestir de legítima procedencia Norteamericana en:  
Plumeti de Nylon - Organzasbordadas - Cloqué - tejido gelte estampado.  
Broderías y organzas Sulzas y distinguidos Tootales del Japón.  
Brines de hilo Irlandeses para caballeros, blanco y en colores.

Perfumes - Cosméticos

**Farmacia y Laboratorios**

"San Roque"

-DE- GUAIRA S.R.L.

Cap. Soc. G 200.000

Comunica haber recibido un Stock de artículos para bebé y artículos de tocador de las marcas: Lubin Bienamé - Rigaud y Gibs de Paris - Atkinsons de Londres

Gral. Diaz y Alejo Garcia

Telef. 164

**Taller Mecánico**

"San Juan"

-DE- JUAN MOLINA PERNAS

REPARACIONES EN GENERAL

Gral. Diaz y Dr. Bottrell

**Calixto Martinez**

REPRESENTANTE DE CASA MARES Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos - Zócalos Revestidos - Veredita - Granitos - Etc.

Venta de materiales de construcciones en general  
Máquinas - Fundición - Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarica

**Dr. M. Fulgencio Rodríguez Roa**

MEDICO CIRUJANO

Consulta de 15 a 18 hs.

Dr. Bottrell y Pte. Franco

esq. cancha Cerro Corá

**Dra. Olinda B. de González**

MEDICA CIRUJANA

Especialista en enfermedades de Señoras - Partos.

Gral. Diaz y Alejo Garcia (al lado de la Farmacia San Roque)

**Dr. Marciano Vera**

ABOGADO

Hernandarias y Cnel Bogado - Tel 188

**JOSE CASANAS ALDERETE**

CONTADOR PUBLICO

Atiende contabilidades en la Ciudad y Campaña. Gestoría de asuntos administrativos en Asunción. Comisiones. Escritorio: Pte Franco y Colón.

**Victor R. Martínez**

RAMOS GENERALES

Calle Gral. Diaz - ex local Hotel Ideal - Telef 137.

**Dr. Alfredo E. Fernandez**

Dentista - Cirujano

**Laboratorio de Análisis Clínicos, Bacteriológicos y Parasitológicos**

Bajo la Dirección del Doctor MIGUEL VACCHETTA PERALTA

Res. No 85 del M. de S. P.  
ANALISIS de Sangre (Urea - Kahn - Glucosa - Eritro - Sedimentación - Hemograma completo) Esgu. Micología - Litúldo Céfaló Raguideo - Exudados - Orina - Gall. Malmi - Hece - Reacción de Huddison de Ascoti etc. - De mañana y de tarde en: Alejo Garcia y Cerro Corá.

**J. Linneo Meza Nadal**

AGRICENSOR PUBLICO

Mensuras y Particiones - Lotamientos - Construcciones. Cálculos estáticos - Proyectos. Profesor de Ciencias Fisicas y Matemáticas. En Asunción

**Carlos A. Echaure**

CARGA DE ACUMULADORES SERVICIO GARANTIDO REPARTO A DOMICILIO

# La semana Social

## EL RECITAL DE MAÑANA—

Con justificado interés se espera la nueva presentación en el Teatro Municipal de la soprana María Ciotilde Balmelli, cuya actuación esta auspiciada por "Amigos del Seminario", y que se llevará a cabo mañana a las 20, 30 horas.

En esta oportunidad la exquisita cantante, cumplirá un selecto programa, con la inclusión de conocidas páginas de nuestros compatriotas Cáceres Carlésimo y Juan Max Boettner.

## BODAS DE PLATA—

Con una misa de acción de gracias celebrada en la Catedral por la mañana y una reunión social en su domicilio, festejaron ayer sus bodas de plata matrimoniales los esposos señor José Domingo Alderete y señora Lilia González de Alderete.

## CUMPLEAÑOS INFANTIL—

En un marco de bulliciosa alegría, se realizó el viernes, la fiesta infantil que los esposos Alderete—Urbietta ofrecieron en honor de los amiguitos de su hija Sonia Noemí que estuvieron a saludarla con motivo de su cumpleaños.

## NUEVO PROFESIONAL—

En los exámenes finales de la Facultad de Ciencias Económicas de Asunción, ha obtenido su título de doctor en Ciencias Económicas el joven estudiante guairaní Edardo Colmán Gómez.

## DECESO—

A avanzada edad dejó de existir anoche doña Juana Benítez vda. de Fariña, cuyo deceso enluta conocidos hogares de nuestra sociedad.

Sus restos mortales serán inhumados esta tarde en el Cementerio del N. O.

## CERTAMEN CATEQUISTICO

Con mucho éxito se llevó a cabo una simpática fiesta infantil, el domingo ppdo. en el Teatro de Verano.

Consistió ella en un certamen de niños y niñas del catecismo en preparación del Ier Congreso Catequístico a realizarse en San Juan Bautista de las Misiones. Los pequeños vencedores recibieron como premio el viaje a la nombrada localidad. Llamó también la atención del público la presentación de cuadros vivos de conocidos niños y niñas de nuestra sociedad. En un gentil gesto, Prudencio Giménez ofreció a los asistentes, adhiriéndose al espiritual acto, tres ejecuciones de su flamante conjunto. La Parroquia agradece al renombrado artista y a todos los colaboradores, y muy especialmente al Sr. Guillermo Friedmann su colaboración para la brillantez del acto.

## PROXIMO GRAN BAILE—

Auspiciado por la Sub Comisión de Damas de la Liga Paraguaya Pro Derechos de la Mujer presidida por la señora Irma Arrúa de Godoy, se realizará el próximo sábado 17 un gran baile en el Teatro de Verano.

Dicha fiesta se realizará en homenaje a las nuevas egresadas en el año 1955, Bachilleres, Profesoras, Maestras Normales, Contadoras Públicas, Corte y Confeción y Economía Doméstica.

Se invita a la sociedad guairaní a concurrir a esta fiesta de alegría y expansión y así premiar el sacrificio de tan meritorias niñas de esta culla ciudad. Actuará una orquesta de la Capital.

## H Junta Municipal

Bajo la Presidencia del titular doctor Delio Fariña sesionó el lunes último la Honorab'le Junta Municipal. A la misma asistieron los Concejales Agustín González, Julio Alderete, Eugenio Götz, José D. Alderete, Victorio Bellenzier, Florentino Barrios, Elías Fadul y Mario Serván. Asistió además el Asesor Legal Municipal, señor José P. Montiel.

## LA SESION

El acta de la convocatoria anterior se aprobó con una ligera observación.

## ESTUDIO DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL

Continuó estudiándose el Presupuesto Municipal para el año 1956.

Como el estudio de un presupuesto que ha de regir la vida económica de una institución que se halla empeñada a realizar obras de progreso pese a sus escasos recursos, requiere tiempo se prolongó la revisión de rubro por rubro.

En esta sesión que se prolongó hasta las 22 y 30 horas, se resolvió que para una sesión ordinaria o extraordinaria a realizarse próximamente debe hacerse ya el estudio completo del referido presupuesto Municipal.

Se levantó la sesión a las 22 y 30 horas.

## Resultado de una rifa

El Club Atlético Juventud avisa que en la rifa de un traje de brío de hilo, sorteado el 3 de Diciembre, resultó premiado el número 960.

## Primera Gran Fiesta Nacional de la Vendimia

### COMISION HONORARIA

Presidente Honorario: Gral. Alfredo Stroessner.  
Miembros Honorarios: Ministros Ind. y Com. Gral. César Barrantes. Ministro de Agricultura: Don Fabio da Silva.

### COMISION CENTRAL DIRECTIVA

Presidente: Werner Siebold  
Secretario: Luis Bertolo  
Tesorero: Alfredo Buchmann  
Vocales: Walter Bachmann, Segundo Camperi, Julio Escher, Elías Fadul, Phro. Orlando Fleitas, Miled Girata, Salim Girata.

### CONSEJEROS

Don Leopoldo Ramos Giménez  
Coronel don Leandro González  
Ing. Don Victor Amadeo

### COORDINACION

Don Raúl Noguez  
Dr. Marcial González

### SUB-COMISIONES

Propaganda y Difusión: Doctor Marcial González, Sr. Enrique Traversi y don Leandro Duarte

Ornamentos: Mayor Carlos Kohn Cabañas, Enrique García Casartelli, Ernesto Meaurio, Phro Ernesto Pérez, Hugo Casartelli, Angel Espinola y Pablo Pfannel.

Finanzas: Gerente del Banco del Paraguay Suc. Villarrica don Rubén Bogado. Gerente del Banco de la Nación Argentina don Eduardo Carlos Ponds, Dr. Delio Fariña, Elías Fadul y Salim Girata.

De Recepción: Villarrica Sr. Intendente Municipal don Atoliva Aroujo, Ing. Victor Amadeo, Carlos Camperi, Evaristo Fernández, Dr. Luis Couchon nul, Luis Bertolo, Dr. Rigoberto Miranda, Salim Girata, Hugo Casartelli, Padre Ernesto Pérez, Francisco Bri zuela, Fabio Fariña, Carlos Konh Cabañas, Ing. José D. Ocampos (h).

Colonia Independencia: Gotthilfo Hieber, Julio Escher Padre, Bernardo Fichter, Roberto Thumm, Oscar Girala, Ernesto Dreyer, Matias Beck, Bernardo Tilinski, Ceyo Espinosa, Padre Giezen, Bernardo Paniagua y Esteban Sánchez.

Comisión de Alojamiento y Hospedaje: Jefe de la 2a. Región Militar Coronel Sinfiriano Godoy, Dr. Delio Fariña, Francisco Giménez Hugo S. Casartelli, Enrique García Casartelli.

### COMISION DE JURADOS

Leopoldo Ramos Giménez, Ing. José D. Ocampos (h), Ing. Victor Amadeo, Hermann Dietrich, Gerardo Voigt, Ernesto Mascheroni, Hugo S. Casartelli, Walter Furler, Dr. Luis Couchon y Dr. Miguel Vaccchetta.

**LIL** AREJOLOS para REGALOS

Hernandarias y Cnel Bogado

## SEÑORA ... SEÑORITA ...

Llegó la

EDICION ESPECIAL DE VERANO "B E Y E R"

con 70 modelos y texto en castellano.

Todos los modelos están contenidos en 2 hojas de patrones.

Le invitamos a retirar su ejemplar.

LIBRERIA KOSMOS

LEOPOLDO G. SUEHSNER

Mariscal López esquina Corrales

Casilla Correo 80 — Telef. 57

Villarrica

## Agradecimientos

JOVITA COLMAN DE BAEZ (Q. E. P. D.)

Sus deudos agradecen sinceramente a todas las personas que se solidarizaron con su dolor, especialmente a las que acompañaron a la querida extinta hasta su última morada.

—Los deudos del que en vida fuera don Mario Elizache agradecen profundamente por estas líneas a los doctores Carlos Yaliente y Carlos Yarye, y demás personas que en una u otra forma les han acompañado en el doloroso trance.

## HOSPITAL REGIONAL

La Dirección del Hospital Regional de Villarrica agradece a todas las personas que en una u otra forma contribuyeron al mejor brillo del acto de clausura del 3er. ciclo del Club de Madres llevado a cabo el día sábado 10 del corriente, a las 9 horas. Así mismo agradece también a las autoridades Civiles y Eclesiásticas que prestigiaron con su presencia dicho acto.

Villarrica, 12 de diciembre 1955.

Dr. Alcibíades Fariña  
Director Int.

## AVISO

La Academia de Dactilografía COLUMBIA M. O. C. avisa a los Sres. alumnos de la institución que los exámenes generales de Mecanografía al tacto se realizará el sábado 17 de Diciembre del corriente. Así mismo se avisa al público en general que están abiertas las inscripciones para un curso extraordinario de vacaciones que finalizará el 15 de Marzo del año próximo. Para este curso la dirección ha concedido importantes rebajas en el importe de las cuotas de estudios. Una vez terminado el curso de referencia volverá a cobrar se los precios habituales. Los interesados podrán informarse en el local de la Academia sito en Atejo García entre Humaitá y Pte. Franco al lado mismo de la casa del señor Rogelio Manchuello.

## Casa "Rubi"

Mercerío y Bazar

de Ana Sofía M. de Barrios Alvarez

Artículos—para Damas—Bebé—

Regalos—Mantelería

Calle Anuncián y N. Talavera

Telef. 160

## "Ligia"

Peinados Permanentes Tinturas

Luzca en las próximas fiestas de fin de año una hermosa permanente a la crema o al autocolor la novedad del momento.

Mcal López casi esq. Natalicia Talavera

## "EMILIA"

PEINADOS—PERMANENTES —DE— EMILIA C. DE AYALA

Al servicio de la belleza se menina Corte de Melena—rulo perfecto

## Casa IDEAL

Permanentes, Corte y Peinados

Local: Mcal López 1132

## Bajo rendimiento de la representación guaireña

Sumamente pobre es el desempeño del seleccionado guaireño en la competencia de Interligas que se viene realizando en la Capital. En efecto, tras haber empatado en su primera presentación frente a la Liga Agrícola, cuyo vencido en el segundo compromiso frente a M. R. Alonso, por dos tantos contra cero, goles obtenidos por los oponentes ya sobre los dos últimos minutos de juego. En este encuentro se acentuó las fallas que algunos hombres del equipo denotaron en el primer encuentro y así la actuación de los mismos redujo en contra del rendimiento general del conjunto, donde solamente los hombres de la defensa defendieron arduosamente sus posiciones, hasta que, ya al finalizar el encuentro y cuando sus fuerzas estuvieron agotadas, por el intenso train del juego, tuvieron que resignarse a observar como la pelota, en dos oportunidades consecutivas traspasó la línea del gol, decretándose de esa manera la derrota del equipo albiceleste.

Por último, el sábado, en su tercera presentación frente a la línea de la Liga Seriana, nuevamente tuvo que conformarse con un empate en un tanto. El gol a favor del seleccionado guaireño fue obtenido por Girala a los cuarenta minutos de la primera etapa, que finalizó con la victoria parcial de los guaireños por un tanto contra cero.

En el segundo tiempo nueva mente el cansancio hizo que los hombres de nuestro equipo bajarán en su rendimiento y así los oponentes consiguieron, al promediar este tiempo, el tanto del empate, con que se llegó hasta el final del encuentro.

Con estos resultados, la representación guaireña, que en tres partidos no pudo obtener ninguna victoria, pierde toda posibilidad campeonable y le resta solamente luchar tesoneramente por conseguir una mejor ubicación en la tabla, que condiga con el prestigio del equipo que ya en tres oportunidades obtuvo el campeonato en estas competencias.

## SE VENDE

Una Caja Registradora marca "Nacional" nueva, tamaño mediano, para toda clase de negocio. In forme en esta Administración.

Cartelera cinematográfica de la semana

### CINE MEAURIO

1) LA ESPADA DE MONTECRISTO.

con Judy Lawrence y Anthony Kim

2) LOS CINCO ULTIMOS

La película más espectacular del año

### CINE TRIUNFO

Hoy—Día del Pueblo—Hoy

ENTRADAS POPULARES

1) "LA FURIA DE CEILÁN"

2) "¿DÓNCE ESTÁ MI HIJO?"

DESDE EL JUEVES: ESTRENO

con

"LLAMADA DE UN EXTRAÑO" con Bette Davis—Gary Merrill y Shelley Wynters.

y

"LA HECHICERA DE HAITI"

Tecnicolor

con Dale Robertson—Anne Francis

## Precio de la cerveza

Nos informan de la Sub-Dirección de Comercio que los precios de la cerveza que regirán en esta son los mismos de Asunción, recargándose el precio del flete. Por lo tanto, los precios son los siguientes:

Cerveza en botellas de 3/4 de litro, hasta las 22 horas Gs. 17.

En botellas de 1 litro, desde las 22 horas hasta las 5 horas Gs 19.

Cerveza en porrones de 1 litro hasta las 22 horas Gs. 20

En porrones de 1 litro, desde las 22 hasta las 5 horas Gs 22.

Chopp el litro 19.50.

## Resultado de una rifa

En el sorteo de la rifa del juego de lapicera efectuada por la Comisión de la O. P. V. E salió premiado el N° 68.

## JOSE CASAÑAS ALDERETE

CONTADOR PUBLICO

Atiende contabilidades en la Ciudad y Campaña. Gestoría de asuntos administrativos en Asunción. Comisiones.

Escritorio: Pte Franco y Colón.

## AVISO DE LA SUB-DIRECCION DE COMERCIO

Desde el 20 de Diciembre en horas de oficina se expedirá cupo familiar de azúcar de 5 cinco kilos en la Sub-Dirección de Comercio, con motivo de las fiestas de fin de año. Únicamente serán atendidas personas mayores de edad.

Villarrica. 12 de Diciembre 1955

## SE DESEA ALQUILAR

La casa de Strubing, con amplias habitaciones y todas las comodidades, con teléfono instalado. Tratar con Juan Jehle.

VENDO MOTO TRIUMPH TIGHER 100 de 500 c. c. con cubierta nueva y repuestos. Informe esta Administración.

## SE DESEA VENDER

UN CAMION FORD MOD.

1947 de 5 Ton.

Tratar: T. GOTZE.

## Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Domínguez—ASUNCIÓN.

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros. Precios módicos.

## Juan B. Cristaldo G.

Construcciones de Obras en general: Proyecto.

Trabajos de Pintura

Brasil esq. Itá Ybaté

## Cajonería fúnebre

—DE—

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

## Arturo J. Clebsch S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cerdas

Cera y Cueros Silvestres,

Gral. Díaz 315 — Teléfono 15

## Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

## SOMBREROS: NUTRIAS LEGITIMO

en su calidad y en colores novedosos, panamina Nacional caledos y lisos única casa que representa a «EL PALMAR» en esta Ciudad

Todo gusto encontrará en la SOMBRERERIA de JOSE S. ALDERETE. Meul Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá

## "LA MODERNA"

CAJONERIA FUNEBRE

—DE—

Francisco Crichigno

Especialidad en Cajones de Lujo—Capillas ardientes—Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora.

ASUNCIÓN—AZARA 51

Teléfono 6269

## Panadería FRANCO

—DE—

JUAN SANTOS FRANCO

Elaboración especial de pan y galleta

Calle Alejo García 1257—Telef 102

## Zapatería y Talabartería

—de— MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, balijas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias.

En su nuevo local propio: Hernandarias y Humaitá.

## Expreso Paraguayo S.R.L.

SERVICIO DE OMNIBUS

ESTACION VILLARRICA—ASUNCIÓN

INCLUSO DOMINGO Y FERIADOS

De Villarrica

De Asunción

5 "Rápido Guairá"

No va a la Estación

5 y 30

9  
12 y 30

9  
12 y 30

16 y

17 y 30

Rápido Guairá

Todos los vehículos llegan a Cnel. Oviedo

Salidas de Asunción. Terminal San Roque. ANTEQUERA

ELIGIO AYALA y CNEL BOGADO.—Tel 6214

Agente en Villarrica—Silvio Casartelli—Oficina—Hotel

Echeverría—Se reservan pasajes

## TALLER MECÁNICO

—de— Theobaldo Götze

Soldadura eléctrica y autógena

Tornaría—Vulcanizaciones—Repuestos para autovehículos.

Villarrica

Paraguay



Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 21 de Diciembre de 1955.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## NOTAS BREVES

### ABUNDANCIA DE VINO —

En la visita realizada el domingo 11 a Colonia Independencia por los ministros Da Silva y Barrientos, los distinguidos visitantes pudieron constatar el floreciente estado en que se encuentra la industria vitivinícola en aquella progresista colonia, siendo según cálculo efectuado la próxima producción de vino para el año de 1956 de 3.500.000 lit., es decir, casi el doble del año pasado.

### PROXIMA INAUGURACION —

Ha sido fijado el 5 de Enero próximo para la inauguración del moderno edificio monoblok del Instituto de Previsión Social, que se levanta en las calles Constitución entre Luis Alberto de Herrera y Pettrossi en la Capital y que será el edificio más alto del Paraguay, habiendo sido invitado a asistir a la ceremonia el Sr. Presidente de la República y las altas autoridades de la Nación.

### SALVEDAD —

En nuestra edición anterior, en la lista de la Comisión Central de la Gran Fiesta Nacional de la Vendimia, apareció como Secretario el nombre del Sr. Luis Bertolo debiendo ser el señor Luis Roggino Queda hecha la salvedad.

### ROSA DISTINCION —

En la XII Asamblea Internacional de Seguridad Social reunida últimamente en Meijer, fue designado el Dr. Emilio Cubas, Director General del Instituto de Previsión Social, Vice presidente de la Comisión Permanente Médico Social entre representantes de 61 países miembros de la citada entidad internacional. El Dr. Cubas a la fecha, ya se encuentra de regreso en nuestro país.

### EL GENERAL COUCHONNAL

El General José León Couchonnal ha sido designado por el Superior Gobierno para ocupar en Buenos Aires el cargo de Agregado militar y aeronáutico de nuestra representación diplomática acreditada en la República Argentina.

### PRECIOS PARA EL TRIGO —

En fecha reciente el P. E. suscribió un decreto por el cual se fijan precios para el trigo de producción nacional de la fecha 1955—56.

Semillas de variedades recomendadas y no recomendada para consumo Gr. 5 el kilo, semillas mejoradas para siembra Gr. 6 el kilo. El Banco Central facilitará al Banco del Paraguay la suma de Gr. 2.700.000 para financiar la compra de trigo nacional de la presente cosecha.

## MENSAJE DE NAVIDAD

Como ya es tradicional, el 24 del corrie, a las 18 horas, desde el Salón Independencia del Palacio de Gobierno, S. E. el Sr. Presidente de la República General de Div. don Alfredo Stroessner dirigirá un mensaje de Navidad al país, por la emisora oficial y la cadena de radiodifusión.

Otro tanto hará luego S. E. Rvma. el Arzobispo de Asunción Mons Anibal Mens Porta, dirigido a los fieles de la fe pública.

## Descentralización judicial

Una de las preocupaciones ineludibles de la ciudad de Villarrica, en sus elementos más caracterizados, apoyada por su prensa, es la necesidad de la descentralización judicial inconscientemente suprimida hace años, y cuando menos se justificaba tan sorprendente resolución, que privó a una gran parte de la población campesina de los beneficios de la justicia pronta y barata, sin mencionar los de orden económico, social y cultural, cuya promoción contribuirá sobremanera a impulsar nuestro progreso y bienestar.

Ahora estamos informados que, aparte de las gestiones que realizan entidades como el Rotary Club, será elevada a la consideración de los poderes públicos una solicitud de la ciudad de Villarrica, en el sentido de que se reintegren los tribunales fundamentándose ampliamente la petición en favor de la obra que se propicia.

## Del Centro Guaireño

Asunción, 5 de diciembre de 1955  
Señor Director de EL SURCO  
Don Leandro Duarte  
Villarrica

Muy estimado señor nuestro:

Nos dirigimos a Ud. con singular agrado, para poner a su digno conocimiento que a raíz de la última asamblea realizada el 15 de noviembre último, y en la sesión del 24 del mismo mes, ha surgido una nueva Comisión Directiva para regir el Centro durante el período estival, estructurada en la siguiente forma:

Presidente Honorario: Don Cirilo Cáceres Zorrilla.

Presidente efectivo General don José L. Couchonnal.

Vice. Pte. Dr. Oscar Giralda.

Tesorero Teniente Coronel (S. R.) Guido Chase Sardi.

Pro Tro. Don Heliodoro Farías.

Secretario de Actas Don Andrea Werthelmer.

Srio. de Relac. Dr. Augusto Duarte.

Srio. de Prensa y P. Sr. Luis M. Zaputovich.

Vocal 1º Don Enrique Couchonnal.

Vocal 2º Don Angel Couchonnal.

Vocal 3º Capitán Don Roberto Cubas.

Vocal 4º Sr. José Gabino Barreto.

Suplente 1º Sr. Cirilo Cáceres Carlsimo.

Suplente 2º Don José T. Mieras.

Suplente 3º Don Waldino Sánchez.

Sindicó don Jesús Cáceres Carlsimo.

Aprovechamos la oportunidad para saludarle con nuestra mayor estima.

Gral. José L. Couchonnal  
Presidente  
Andrés Werthelmer  
Secretario

## Plegaria de Nochebuena

CONSTANCIO C. VIGIL

Y aconteció que, estando ellos allí, se le cumplieron los días en que había de dar a luz, y nació su hijo primogénito, y le envolvió en pañales, y le acostó en el pesebre, porque no había lugar para ellos en el mesón.

Nace un niño y muere otro a cada golpe que da la sangre en nuestras arterias, y si la humanidad está hoy de fiesta por uno que nació hace veinte siglos, forzoso será creer que ese niño inolvidable ha sido algo inmensamente grande.

Creció y fué siempre humilde, sin dejar de ser valiente hasta el supremo heroísmo, fué pobre hasta no tener donde reclinar su cabeza, pero prodigó a raudales los tesoros de más precio, enseñó alivio, curó, rodando por aldeas y ciudades, hasta que al fin lo mataron aquellos "en quienes no cabía su palabra".

Como alguien le dijera "Maestro bueno". El repuso: "¿Por qué me dices bueno? Ninguno es bueno, sino uno: Dios". Mas si Él ni siquiera quiso que un solo hombre se llamara bueno, bueno le han dicho y bueno le dirán tantos millones de hombres como arenas tiene el mar.

## Informativo N. 27

DE LA SUB DIRECCION DE COMERCIO DE VILLARRICA PARA LA RADIO Y LA PRENSA

Desde el Martes 20 de Diciembre en horas de oficina se distribuye cupo familiar de azúcar en la Sub Dirección de Comercio. Se atiende únicamente a persona mayor. Las siguientes casas comerciales atenderán este cupo:

- Wilfrido Céspedes
- Ataliva Araujo
- Segundo Camperi
- Teófilo Cristaldo
- Marecos Hermanos
- Virginia de Giménez

## Un pedido de Caaguazú

En una atenta nota que el Alcalde de Caaguazú ha dirigido al Presidente de la Comisión Central de Lucha contra el ysaú, este funcionario solicita el envío de una persona entendida en el manejo de los elementos de trabajo para la extinción del ysaú, en aquella localidad. "En mis periódicas visitas—dice fundamenteando su pedido—he constatado que el agricultor pierde gran parte de su tiempo en perseguir a esta plaga y que la misma hace mermar un alto porcentaje el rendimiento de la producción del año".

Luego de algunas consideraciones sobre la financiación de la campaña a emprenderse, el Alcalde hace llegar sus más calurosas felicitaciones a la Comisión por la labor "árida y penosa en que se halla empeña

## GRAN FIESTA NACIONAL DE LA VENDIMIA

### PROGRAMA

SABADO 21 de ENERO de 1956

EN COLONIA INDEPENDENCIA

5.30 hs.—Partida de la caravana de Villarrica a la Colonia Independencia Concentración en el Hotel Tilisky.

7 hs.—Recepción al Excelentísimo Sr. Presidente de la República en la Pista Independencia (Campo Melga-rejo) habilitado desde ese día por la Comisión Central, en homenaje a la Fiesta de la Vendimia.

7.30 hs.—Recepción por la Comisión local de la Colonia Independencia y pueblo reunido en el Hotel Tilisky al Excelentísimo Señor Presidente de la República Discurso de bienvenida a cargo del Químico Oscar Giralda.

8 hs.—Revista por el Excelentísimo Señor Presidente de la República de los modernos medios mecanizados de producción.

8.30 hs.—Visita del Excelentísimo Señor Presidente de la República y Comitiva Oficial, acompañados de las Comisiones y pueblo a las Bodegas y Viñedos de la Colonia.

11.30 hs.—Almuerzo en el Hotel Tilisky.

14 hs.—Despedida al Excelentísimo Señor Presidente de la República en la Pista Independencia

15 hs.—Regreso de la caravana a Villarrica.

SABADO 21 DE ENERO DE 1956

### EN VILLARRICA

20 hs.—Inauguración de la Fiesta Literaria, Musical y Folklórica en la Plaza de los Héroes, con la Intervención de Conjuntos locales y visitantes.

DOMINGO 22 DE ENERO DE 1956.

7 hs.—Recepción al Excelentísimo Señor Presidente de la República en la Pista de Aviación por la Comisión Organizadora.

7.30 hs.—Acto de entrega de la llave simbólica de la Ciudad al Excelentísimo Señor Presidente de la República por el Señor Intendente Municipal en el recinto de la Municipalidad.

8 hs.—Bendición de la vid en el altar especialmente erigido frente a la Iglesia Catedral.

9 hs.—Iniciación del desfile de las carrozas con sus respectivas reinas, previo discurso del Presidente de la Comisión Organizadora don Werner Siebold Herk.

10.30 hs.—Pronunciamiento del Jurado proclamando la reina de la vendimia, que pasará a ocupar su lugar en el Palco Oficial, para ser coronada por el Excelentísimo Señor Presidente de la República.

11.30 hs.—Inauguración de la exposición de productos vitivinícolas en el Centro Español.

12 hs.—Almuerzo en homenaje al Excelentísimo Señor Presidente de la República y la Reina de la Vendimia.

14 hs.—Despedida al Excelentísimo Señor Presidente de la República.

da para dedicarse en forma desinteresada a la solución de un problema tan fundamental para nuestro pueblo".

Nada más alentadora que la nota del Alcalde de Caaguazú que es un índice de que la tarea en que se encuentra empeñada la Comisión va cobrando volúmen en la conciencia de nuestro pueblo, que espontáneamente reconoce sus patrióticos anhelos y sus indudables beneficios.

## OPÁ MBAÉ MIMI

Mborajhú co oguerécó avel sua ventajita oye'é va coagha. Níco tera mborucúcha jhasy ro to ye refra tera jhyé rasy mi yege raé, o revisá los grandes espe cialista ohená un mes, osé cada día radio, diario jha boletín pe oírca'á jhaguá todo el mundo. mborajhú catu horchata jha yate'i ca á pe nte ohe pojhanó un dialité pe. jha listo yevy mu para la lucha.

Diario paraguahype jhet: jlananta agrega un año mas a su gentil existencia jha cheve guará ro jlananta cumple un año menos por que cuanto más ñande edá yajha vo, na mbo mbyky el plazo.

Alpó clú de los leone, ñe fundá ta tera nipo ohe fundá ma ñande villa pe, yalcua'á sé mayo pa la domador

Opa mívé ojho vo la cola Ta upelcha uvel, por que ni cumple a no jhape ma nda jha sé veí ayapó ro guará cula ajhupyty jhaguá pastelita.

Como que mbyry'al eterei, oré nda icatu mo'ál mante avei ro congelá la ore precio ayevé año nuevo guyvé ro jhupi ni ta mante avei la ore artículo de primera necesi dad.

Oi avei co ñande apytepe los contrera. Oye'yapó va guyvé ndo gustá, jha oye yapó yn va meno vé nte o gustá. Nda i ladoi voi nte botellaicha.

Coagha ohe conchavá se yn va. oporandú ra'é mercado jha pande ria pe pa ojho va'erá. upelcha ro otro sueldo. Yujhá porá jhei quesú bosápe.

Este año el campeonato de Inter lga ni radio pe no jhendú sei la gente. Al otro día nte ma o averi guí tera o lee diario pe mb'élcha pa ose ra'é. Nda i catui voi nico o poro mo kyreyñ, si o falta Encar nación. Pilar, Concepción, Misto nes, jha ñande cuadro ndo fallai pero o fallá. Pícha yevy ta ro, i cuenta vé vacrá ndo ye jugá vel mba'é.

Pero arecá sé el gusto chamígo. acará vo nendivé co pyjharé pe. Re aceptá ne pa cheve.

-Pero como n.3, mamá pa vajhatá. -E'á jha ndé roga pe. emomaran dú ne rembirocó pe to cociná pará mi.

**Panamby**

## Instituto de Previsión Social Unidad Sanitaria-Villarica

Consultas diarias - Días hábiles

Dr. Delio Fariña de 7 a 11 horas

Dr. Luis Couchonnal de 7 a 9:30 horas.

Dr. Alcibiades Fariña de 14 a 18 horas.

**Odontología:**

Dr. Néstor Bogado - Lunes, Miér coles y Viernes de 17:30 a 20 hs Martes y Jueves 7 a 11 hs. y Sábado de 9:30 a 12. Telef 138.

## Profesionales

### Dr. Luis Couchonnal

ONDAS CORTAS ELECTRO BISTURI  
CIRUGIA - GINECOLOGIA  
Ex Jefe de Clínica del Servicio de Semiología Quirúrgica. Ex-Cirujano del Hospital del Barrio Obispo.  
Consultas de 15 a 18 horas  
Humaitá No. 760 - Tel. 175

### DR. DELIO FARIÑA

OIDO - NARIZ - GARGANTA  
NEBULIZACIONES  
Consultas de 15 a 18 horas  
Teléfono N° 46  
C. A. López y Dr. Bottrell

### Dr. R. MIRANDA KOHN

CLINICA MEDICA - NIÑOS  
Consultas de 15 a 18 horas  
General Díaz 453 - Teléfono 188

### DR. A. H. ARBO

MEDICO CIRUJANO  
Análisis clínicos y Bacteriológicos  
Metabolismo Basal - Nebuliza ciones.  
Rayos Infrarrojos  
CLINICA MEDICA  
Mariscal Estigarribia 1235

### Doctor Alcibiades Fariña

Especializado en Instituto de Fisiología de la Facultad de Medi cina de Montevideo.  
Clínica General - Pulmón  
Beato Roque González casi General Díaz

### Doctora Celsa Achinelli de Bertolo

CIRUJANA DENTISTA  
De la Facultad de Montevideo  
Consultas de 14 a 18 horas  
Al lado de la Farmacia "India"

### Dr. Liberto Juan Mussi

ODONTOLOGO - CIRUJANO  
Clínica - Cirugía - Prótesis  
RAYOS X  
Coronel Bogado 535

### Dr. Juan Onofre Resck

ODONTOLOGO CIRUJANO  
RADIOGRAFIA DENTAL  
Diplomado en la Universidad Asunción  
CONSULTAS:  
De 7 a 12 horas y de 14 a 17:30 horas - Cnel. Bogado 585

### Doctor Juan Vicente Martínez

ABOGADO  
Atiende Asuntos Civiles y Comerciales  
Alberdi 523 - Asunción

### Doctor Arnaldo Sánchez Bellenzier

ODONTOLOGO - CIRUJANO  
Consultas: todos los días hábiles de 7 a 11 y 30 hs. y de 14 a 18 hs.  
Ayoiba y General Díaz

### Ernesto H. Alderete

ESCRIBANO PUBLICO  
CONTRATOS EN GENERAL.  
14 de Mayo y Cap. Dematiet  
Teléfono 87

## LA CASA DE LAS GRANDES NOVEDADES Y ARYES Y CIA.

### PRESENTA:

Sensacional surtido de telas para primavera y verano.  
Económicos Percales - Tóbrnicos y Etaninas  
Poplines Húngaras en vistosos colores y zuntuosas telas para gran vestir de legítima procedencia Norteamericana en:  
Plumetá de Nylon - Organzas Lordadaa - Cloqué - Geor gette estampado.  
Broderies y organzas Suizas y distinguidos Tootales del Japón.  
Brines de hilo Irlandesas para caballeros, blanco y en colores.  
Perfumes - Cosméticos

## Farmacia y Laboratorios

"San Roque"

-DE- GUAIRA S.R.L.

Cap. Soc. G 200.000

Comunica haber recibido un Stock de artículos para bebé y artículos de tocador de las marcas: Lubin Bienamié - Rigaud y Gibs de Paris - Atkinsons de Londres

Gral. Díaz y Alejo García

Telef. 104

## Taller Mecánico

"San Juan"

-DE- JUAN MOLINA PERNAS

REPARACIONES EN GENERAL

Gral. Díaz y Dr. Bottrell

## Calixto Martinez

REPRESENTANTE DE CASA MARES Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos - Zócalos Revestidos - Veredita - Granitos - Etc.

Venta de materiales de construcciones en general  
Alguinas - Fundición - Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarica

### Dr. M. Fulgencio Rodríguez

MEDICO CIRUJANO

Consulta de 15 a 18 hs.

Dr. Bottrell y Plé. Franco

esq.: cancha Cerro Corá

### Dra. Olinda B. de González

MEDICA CIRUJANA

Especialista en enfermedades de Señoras - Partos.

Gral. Díaz y Alejo García (al lado de la Farmacia San Roque)

### Dr. Marciano Vera

ABOGADO

Hernandarias y Cnel Bogado - Tel 158

VENDO MOTO TRIUMPH TICHER 100 de 500 c. c. con cu bierto nueva y repuestos. Infor me esta Administración.

### Victor R. Martínez

RAMOS GENERALES

Calle Gral. Díaz - ex local Hotel Ideal - Telef 157.

### Dr. Alfredo E. Fernandez

Dentista - Cirujano

### Laboratorio de Análisis Clínicos, Bacteriológicos y Parasitológicos

Bajo la Dirección del Doctor MIGUEL VACCHETTA PERALTA

Res. N° 85 del M. de S. P.

ANALISIS de Sangre (Urea - Kuhn - Glucosa - Eritro - Se midentación - Hemograma com pleto) Espudo, Micología - Li quido Céfalo Raquideo - Exuda dos - Orina - Gall Main ni - Heces - Reacción de Huddleson de Ascoli etc. - De mañana y de tarde en: Alejo García y Cerro Corá.

### J. Linneo Meza Nadal

AGRIMENSOR PUBLICO

Mensuras - Particiones - Lotea mientos - Construcciones.

Cálculos estáticos - Proyectos.

Profesor de Ciencias Físicas y Matemáticas

Encarnación

### Carlos A. Echauri

CARGA DE ACUMULADORES

SERVICIO GARANTIDO

REPARTO A DOMICILIO

# La semana Social

## NAVIDAD -

Se aproxima ya la fiesta más simpática del ciclo litúrgico, el Nacimiento del Niño Jesús. El mundo volverá a escuchar doquiera los emotivos villancicos con que la piedad cristiana celebra el gozoso acontecimiento. Esta es la fiesta de paz, la fiesta del olvido de preocupaciones, la fiesta de la alegría. Porque es así lo que provoca el Divino Niño con su presencia entre los hombres. Qué bien cantaron los ángeles aquella estrofa que se hizo inmortal "Gloria a Dios en las Alturas, y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad". La tradición cristiana ha querido que la Navidad sea una fiesta de familia, y así es como se nota ya ese ir y venir de las gentes buscando el tronco primigenio para, en ese reencuentro reeditar el añorado calor hogareño que los vaivenes de la vida ha destruido. Paz, pues, a todos los hombres de buena voluntad en la Noche Buena que estamos por celebrar.

## RECITAL DE CANTO -

De nuevo María Clotilde Bilmelli nos hizo el regalo de su voz en el recital que a beneficio del Seminario ofreció el jueves por la noche en el Teatro Municipal.

En esta tercera presentación ante el público guairero la exquisita artista, secundada eficientemente en el piano por el Prof. Levinson, ofreció versiones de la más alta calidad de escogidas páginas de la lírica universal y del folclore americano, siendo obligada a reprisar algunas de ellas. Su labor tuvo amplio eco en el público que la aplaudió sin reservas.

Palabras preliminares muy conceptuosas del Sr. Enrique García Casartelli sobre la personalidad de la joven soprano paraguaya, dieron realce a esta magnífica velada de arte.

## JOSEFINA THOMAS RESCK -

Dirigida por la Srta. France Bilanca aprobó el IV curso de piano en el Ateneo de la Capital con notas sobresalientes y felicitada por el Prof. Moreno González.

## SENSIBLE DECESO -

Victima de un síncope cardíaco dejó de existir el jueves de la semana anterior el honesto ciudadano y honrado trabajador don Juan Barrios. Sus restos mortales fueron conducidos, previo responso de cuerpo presente en la Catedral, al Cementerio del N. O. donde, en emotivas palabras pronunció un discurso de despedida, en nombre de sus amigos el Sr. José B. Chilibert.

Con motivo de fin de novena que se sigue en el domicilio familiar en Lomas Valentinas, sus deudos harán oficiar una misa el martes 27 a las 5 en la Iglesia Catedral, por el eterno descanso del extinto.

## LA GRAN FIESTA DEL SABADO -

Con los auspicios de la Sub Comisión de la Liga Paraguaya pro Derechos de la Mujer que preside la señora Irma Arrúa de Godoy, se llevó a cabo el sábado la fiesta en homenaje a las nuevas egresadas de las instituciones de enseñanza secundaria de Villarrica y Coronel Oviedo. La señora de Godoy hizo en esta oportunidad la presentación de la Presidenta de la Comisión Central Sra. E. Díaz de Vivar de León, que pronunció un discurso, improvisando una breve alocución, la señorita Isabel Arrúa Vallejos, directora del periódico "El Feminista" de Asunción.

Contestaron, agradeciendo el homenaje las señoritas Teresita Florentin, por las egresadas de Coronel Oviedo y Elsa María Bogado por las de Villarrica.

Se bailó con singular animación hasta las primeras horas del día siguiente a los acordes de la Casabianca Jazz de Asunción.

## Ier. CONGRESO CATEQUISTICO DIOCESANO -

Con la asistencia del señor Nuncio Apostólico, del Obispo Diocesano, del Auxiliar del Arzobispado, de cuarenta sacerdotes y numerosas delegaciones de todas las parroquias de la Diócesis, clausuró el domingo pasado el Congreso Catequístico, primero en toda la República, cuya sede fue la escogedora ciudad misionera de San Juan Bautista. De Villarrica partieron tres omnibus con representantes de la región guairera. El programa trazado previamente fue cumplido con toda regularidad, con sus actos religiosos, sociales y culturales. Fueron debatidos en asambleas públicas temas de intenso interés para una nueva y más pujante orientación catequística de la Diócesis. Muy en breve conocerá el pueblo católico las sabias resoluciones y acuerdos a que se llegó. Hay que destacar la brillante nota presentada por la delegación infantil guairera. Cuatro niños y cuatro niñas participaron en el grandioso certamen catequístico en el que se midieron concurrentes de todas las parroquias. Con seis de sus miembros llegó Villarrica al grupo de finalistas, para luego quedar con la niña Elna Aguirre Álvarez entre los cuatro ganadores absolutos después de reñidos debates.

## FIESTA INFANTIL -

En el domicilio del Sr. Silvio Zaputovich y señora, se festejó con una animada fiesta infantil el cumpleaños de su hijita Hilda.

## INAUGURACION DE UNA PISTA -

El prestigioso club "Unión", inauguró su nueva pista de baile y deportes el sábado a la noche, estrenándose en esta ocasión la marcha de la entidad, debido a la inspiración del Sr. Prudencio Giménez.

La fiesta, muy concurrida estuvo amenizada por la orquesta Pereira, hablando en su transcurso el presidente de la entidad Sr. Miguel Zarza y Prudencio Giménez.

## EL SURCO

Nueva tarifa a registrarse de Enero 1956

SUSCRIPCIONES:

Mensual Gs. 15.-  
Trimestral " 45.-

Publicaciones, anuncios comerciales y solicitudes sufrirán igualmente un equitativo aumento.

LA ADMINISTRACION

## Sanatorio Guairá

Un grupo de médicos de nuestra ciudad, abrirá próximamente un moderno sanatorio en la amplia casa Somers. Dicho sanatorio contará con todas las especialidades médicas: cirugía general, Clínica médica, Pulmón y vías respiratorias, Obstetricia, Ginecología, Oftalmología y servicios auxiliares: laboratorio de análisis clínicos y bacteriología, metabolismo basal, Nebulizaciones, Ondas cortas, rayos infrarrojos, etc. y luego aparato para radiografías y radioscopias y otras especialidades. El servicio será diurno y nocturno.

## EXTRAVIO

Se ha extraviado ocho vigésimos de la Lotería de Navidad de Buenos Aires de la Serie D que lleva el No. 21.646 a jugarse el 25 del corriente mes. Se ruega a la persona que la hubiere encontrado devolver a la casa JOSE DOMINGO OCAMPOS S.A. quienes ofrezcan buena gratificación. En caso de salir premiado dicho número no podrá ser cobrado porque ha sido comunicado a la Administración de Lotería y Casino en Buenos Aires el extravío del número mencionado.

## CAMBIO DE LOCAL -

La conocida Librería Kosmos se ha trasladado en su nuevo local de la Calle General Díaz 366 con telef. 106, donde atenderá como de costumbre a su vasta clientela.

## AVISO

La Academia de Dactilografía CO-LUMBIA M. O. C., bajo la dirección técnica profesional de su nuevo propietario, Contador Público Italo Campari, comunica al público en general, que están abiertas las inscripciones para un curso extraordinario de vacaciones que deberá finalizar el mes de Marzo del año entrante. En este curso se desarrollarán lecciones completas de Mecanografía al tacto y Correspondencia Mercantil ajustadas a modernos textos creados por el Instituto norteamericano "Edgar R. Baker" y cedidas a la Columbia por una concesión especial. Merece a grandes esfuerzos, la Institución ha concedido para este curso una rebaja en los pagos de las cuotas mensuales. Los interesados podrán informarse en el local de la Academia, en el Ajejo García entre Humaitá y Pte. Franco al lado mismo de la casa del señor Rogelio Mancuello.

## H. Junta Municipal

Bajo la presidencia del titular doctor Dello Farina se reunió el lunes último la H. Junta Municipal. Asistieron a dicha reunión los siguientes concejales: Mario Serván, Julio Alderete, Eugenio Gotze, José D. Alderete, Eneas Fadul y Agustín González.

**EL ESTUDIO DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL** - Siguió tratándose en esta sesión el presupuesto municipal para el año 1956. Hoy miércoles 21 de Diciembre sesionará la Junta en forma extraordinaria para resolver este asunto.

La solicitud de la Comisión Pro Catedral de esta ciudad ha merecido especial atención de la Junta. Proximamente la Comisión de Hacienda estudiará esta petición y se tratará esta petición y se tratará de incluir en el presupuesto municipal la suma con la cual ha de entrar la Municipalidad para la prosecución de las obras de mejoramiento y reparación de nuestra plaza mayor.

**EXPEDIENTES DEL DR. LUIS COUCHANNAL Y SISUL HERMANOS** - Ambos se les otorga título de defuntos.

**EXPEDIENTES DE FERNANDO VIANNA Y COMISION PRO IGLESIA DE LAS LOMAS VALENTINAS** - A la Comisión de Obras y Servicios Públicos.

**PROYECTO DE RESOLUCION** - Un interesante proyecto de resolución presentado por el Concejal Sr. Agustín González se trató sobre las vías y se resolvió aprobarlo en todas sus partes. Establece esta resolución inspecciones de vehículos lentos a la revisión de las carrocerías de los automotores que conducen pastijeros de ida y vuelta a esta ciudad, en razón de que las carrocerías de estos vehículos precariamente son las que ocasionan víctimas al producirse un accidente. Se invoca en esta resolución reglamentaciones de la Dirección de Tránsito.

Se levantó la sesión a las 20 hs.

**LIL REGALOS**  
para  
HERNANDIAS Y COEL BOGADO

**Casa "Rubi"**  
Mercería y Bazar  
de Ana Sofía M. de Barrigó Alvarez  
Artículos - Para Damas - Bebés -  
Regalos - Mercadería  
Calle Aun... y N. Talavera  
Telef. 160

**"Ligia"**  
Peinados  
Permanentes  
Tinturas  
Luzca en las próximas fiestas de fin de año una hermosa permanente a la crema o al autocolor la novedad del momento.  
Mcal López casi esq. Natalicio Talavera

**"EMILIA"**  
PEINADOS - PERMANENTES  
DE - EMILIA C. DE AYALA  
Al servicio de la belleza se menciona Corte de Melena - rulo perfecto

**Casa IDEAL**  
Permanentes, Corte y Peinados  
Local: Mcal López 1132

## SEÑORA ... SEÑORITA ...

Llegó la

EDICION ESPECIAL DE VERANO "BEYER"

con 20 modelos y texto en castellano.

Todos los modelos están contenidos en 2 hojas de patrones. Le invitamos a retirar su ejemplar.

LIBRERIA KOSMOS

LEOPOLDO G. SUEHSNER

General Díaz 366

Casilla Correo 80 - Telef. 100

Villarrica

## Sobre la hora venció Villarrica a Paraguarí

El sábado último se presentó nuevamente el seleccionado guairuno en la capital para cumplir con el cuarto compromiso que le corresponde en el desarrollo del X campeonato Nacional.

En este encuentro nuevamente se notó la falta de productividad en el juego de los hombres del ataque de nuestro conjunto. Efectivamente, durante los cuarenta y cinco minutos del primer tiempo el equipo guairuno jugó en muy buena forma tanto en el juego individual como de conjunto, pero esto, mientras el juego se desarrollaba sobre el centro del campo de juego, mientras que cuando se acercaban a las inmediaciones del área de peligro de los oponentes el mismo era desbaratado inexplicablemente, en una u otra forma, por los de los defensores adversarios. Es así como después de realizar, como ya dijimos, un buen juego durante todo el primer tiempo tuvo que conformarse el equipo con un cero a cero al finalizar la primera etapa del juego. En el segundo tiempo se jugó en la misma forma y se notó las fallas improductivas de los hombres de la delantera y así cuando todo hacía presumir que el partido terminaría sin goles, ya sobre el minuto final Mereles pudo conseguir anotar el único tanto del encuentro que da a Villarrica su primer triunfo en esta competencia de Interzetas.

Con la victoria así obtenida el seleccionado guairuno totaliza hasta la fecha, cuatro puntos, abandonando de esa manera la incómoda posición en que se hallaba ubicado en la tabla correspondiente.

## Informativo

### DE LA SUB DIRECCION DE COMERCIO

El Centro de Comerciantes Misionistas de esta ciudad recibió 10 tambores de aceite comestible de algodón cuya distribución se hizo en la siguiente forma:

Santa Librada — Marecos Hnos. y Audelio Vera.  
Escuela Cervantes y Lomas Valentinas—Segundo Camperi, Ataliva Araujo y Francisco Fleitas.

Barrio Estación—Adolfo Suarez  
Barrio Santa Lucía—Eulogio Santa Cruz.

Mercado N.º 2—Wilfrido Céspedes  
Barrio Yhoby—Carlos Batocchi  
Barrio Ybaroty—Elida de Koa.

La Sub-Dirección de Comercio está haciendo gestiones para la adquisición de harina de trigo para la fabricación de pan dulce en esta ciudad.

Villarrica, 19 de Diciembre 1955

## Academia Columbia

Villarrica, 20 de diciembre de 1955  
Señor Director de EL SURCO  
Don Leandro Duarte  
De mi distinguida consideración:

La Dirección de la Academia de Dactilografía "Columbia M. O. C." de esta ciudad, tiene el honor de dirigirse al Sr. Director a fin de comunicarle que el 18 del corriente, llevaránse a cabo los exámenes finales en esta Academia bajo la supervisión del Director de la Academia Central de la Capital Sr. Urbieto Valdovinos, aprobando los alumnos en su totalidad dichos exámenes, optando el título profesional de Mecanógrafos al efecto los siguientes jóvenes: Hebe Benítez, Frieda Purler, Gloria Melgarejo, Aida Cáceres, Clementina Rojas, María Ezevicia Franco, Esteban Saucedo, Elidio Melgarejo, Silos Vergara Amado Melgarejo Andino, Roque Alderete, Carlos Ramón Sanabria, Mario Velázquez Pereira Arsenio Avarenga y Patricio Almada.

La Dirección de esta Academia, exterioriza sus felicitaciones a los nuevos profesionales quienes han puesto sus esfuerzos para llegar a la meta del triunfo en sus estudios de Mecanografía al efecto.

Sin otro particular, hago propicia la ocasión en saludar al Sr. Director con mi distinguida consideración.

*Iulo Camperi*  
Director

Cartelera cinematográfica de la semana

CINE MEAURIO — Hoy, Miércoles a las 20 y 20 ha.

1) — Una Gitana en la Habana.  
2) Rompiendo las Cadenas, con Ramón Novarro, John Garfield, Pedro Armendariz.

CINE TRIUNFO — Hoy, Día del Pueblo.

1o — «La Hechicera de Haití» y 2o. «Llamada de un Extranjero». Entradas populares.

Programa del Jueves 22 al Miércoles 28 de Diciembre de 1955

«TORRENTE PASIONAL» Technicolor con Marilyn Monroe, Joseph Cotten, Jean Peters y «MI PRIMA RAQUEL» con Olivia de Havillan y Richard Burton.

## SE VENDE

Una Caja Registradora marca «Nacional» nueva, tamaño mediano, para toda clase de negocio. In forme en esta Administración.

## SE DESEA ALQUILAR

La casa de Strubing, con amplias habitaciones y todas las comodidades, con teléfono instalado. Tratar con Juan Jehle.

## INVITACION

Invito a las personas que puedan tener interés, pasar por mi casa a ver el altar mayor construido para la Virgen de los Siete Dolores patrona del pueblo, de Félix Pérez Cardozo, un escultor romano compuesto de seis grandes cuerpos y que a fines del presente año más o menos, será instalado en dicho pueblo hasta su completa terminación.

Otros altares construidos anteriormente:

Altar lateral de San Benito Iglesia Catedral.

Parte principal del altar del Colegio Salesiano San Juan Bosco en tiempo de los Rvdos. Padres Saldivar y Moleón

Altar lateral de la Virgen del Carmen en Santa Librada

En construcción dos altares para la Virgen de Fátima y San Francisco, también para la Iglesia de Santa Librada.

Otro que existe en San Salvador antes Estación Boria para el Redentor del Mundo.

Colón entre Humaitá y Coronel Bogado.

*J. D. Echauri*

## SE DESEA VENDER

UN CAMION FORD MOD. 1947 de 5 Ton.

Tratar: T. GOTZE.

## Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Dominguez—ASUNCION.

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros. Precios módicos.

## Juan B. Cristaldo G.

Construcciones de Obras en general: Proyecto.

Trabajos de Pintura

Brasil esq. Itá Ybaté

## Cajonería fúnebre

—DE—

## GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

## Arturo J. Clebsch S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cerda

Cera y Cueros Silvestres.

Grat. Diaz 315 — Teléfono 15

## Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD

EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

## SOMBREROS: NUTRIAS LEGITIMO

en su calidad y en colores novedosos, panamina Nacional calados y lisos única casa que representa a «EL PALMAR» en esta Ciudad

Todo gusto encontrará en la SOMBRERERIA de JOSE S. ALDERETE.

Cnel. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá

## 'LA MODERNA'

CAJONERIA FUNEBRE

—D E—

## Francisco Cricigno

Especialidad en Cajones de Lujo—Capillas ardientes—Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora.

ASUNCION—AZARA 31

Teléfono 6260

## Panadería FRANCO

—D E—

JUAN SANTOS FRANCO

Elaboración especial de pan y galleta

Celle Atejo García 1257—Telef 102

## Zapatería y Talabartería

—de— MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, botas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias.

En su nuevo local propio: Hernandarias y Humaitá.

## Expreso Paraguayo S.R.L.

SERVICIO DE OMNIBUS

ESTACION VILLARRICA—ASUNCION  
INCLUSO DOMINGO Y FERIADOS

De Villarrica — De Asunción

5 «Rápido Guairá»  
No va a la Estación

9 9  
12 y 30 12 y 30

16 y 17 y 30

Rápido Guairá

Todos los vehículos llegan a Cnel. O'Leary

Salidas de Asunción, Terminal San Roque, ANTEQUERA

ELIGIO AYALA Y Cnel BOGADO.—Tel 6214

Agente en Villarrica—Sívolo Casartelli—Oficina—Hotel

Echeverría—Se reservan pasajes

## TALLER MECÁNICO

—de— Theobaldo Götze

Soldadura eléctrica y autógena

Tornaría—Vulcanizaciones—Repuestos para automóviles.

Villarrica

Paraguay

Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 28 de Diciembre de 1955.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## MENSAJES DE NAVIDAD

Como todos los años el Presidente de la República y el Jefe de la Iglesia Paraguaya dirigieron sus Mensajes en Nochebuena al pueblo de la República.

El acto tuvo lugar en el salón Independencia del Palacio de Gobierno, el que para la hora fijada (18.30) se hallaba colmado con la presencia de altos dignatarios y una selecta concurrencia.

El Presidente Stroessner dirigió un extenso y enjundioso mensaje, que comenzó diciendo: «Nada más grato para un Gobierno que asociarse al sentimiento religioso de su pueblo para elevar con él, el pensamiento hasta el Divino Hacedor, en la seguridad de que servir a Dios es también una forma de servir a la felicidad de la Nación».

Se refirió luego a la obra cumplida por su Gobierno por que, dijo: «La Navidad es un día en que se exalta la unión de la familia y la paz de los hogares también cabe decir que esta fecha es propicia para la relación de la obra cumplida ante el Dios de las Naciones».

Monseñor Aníbal Mena Porta a su vez, dirigió su tradicional mensaje de amor y caridad a la grey católica de la república, en la fecha más santa del calendario universal.

## Servicio de Inseminación Artificial del Sica

Se inauguró el 23 del corriente este importante servicio para posibilitar un gradual mejoramiento del ganado lechero y de carne. A ese efecto el Sr. Luis Freta de la Oficina Central del Sica y el señor José Lema fueron portadores de los aparatos y plasma germinatorios de toros de pedigrúes: «Holando uruguayo», «Pardo Suizo», «Braneus y Santa Gertrudis». Iniciándose los trabajos bajo la Supervisión técnica del doctor Varcabeta Peralta y actuando como Técnico Inseminador el señor Tomás Escurrea. Con este nuevo servicio el Sica proyecta su acción experimental en esta zona, esperando la colaboración de los tamberos y demás interesados en mejorar su hacienda utilice este moderno, económico y rápido sistema de levantar el índice de producción que se ofrece a los ganaderos progresistas de Villarrica.

## Fábrica de tejidos

Entre los inmigrantes españoles que han llegado en estos días al Paraguay, agricultores en su mayoría, figuran numerosos industriales en las distintas ramas y entre éstos un fabricante de tejidos de siete telares compuestos de doce máquinas para la instalación de una fábrica de tejidos de diferentes dimensiones, dato que por sí solo es de indudable trascendencia para la economía nacional.

## Año Nuevo

El incontenible curso de los días nos enfrenta nuevamente a un año que comienza. Tiene el año nuevo un invariable sentido de esperanzas, acaso porque lo pasado muy cercano, con sus naturales asperezas de la condición terrena, aun guarda para el espíritu ese acre sabor de lo amargo. Año nuevo año rebosante de rosadas ilusiones, año de reite rados propósitos, año aguijoneante para el bien que no pudimos o no supimos hacer. Sin embargo es muy posible que este año transcurra exactamente igual al pasado, o acaso más duro todavía para contradecir los deseos. Pero esta es la humana condición: cerrar las puertas al pasado y abrirles de par en par al futuro en el pertinaz anhelo de hallar siempre algo mejor. Y si ello es así, que más podemos nosotros desear que el cumplimiento en plenitud de todos esos deseos de felicidad que nos larán sin duda un poco más aptos para sobrellevar la necesaria carga de la vida.

## Mensaje de Pio XII

Una información de Ciudad del Vaticano, afirma que el Santo Padre Pio XII propuso la prohibición de las pruebas nucleares y un sistema internacional de desarme.

En su mensaje anual de Navidad transmitido al mundo entero desde su trono dorado en el salón del Consistorio del Palacio Apostólico, el Sumo Pontífice puso en guardia al hombre contra el peligro de más explosiones nucleares, afirmando que esta en peligro la suerte del género humano.

No habrá grito alguno de victoria—dijo—sino sólo el llanto inconsolable de la humanidad que contemplará desoladamente la catástrofe debido a su propio locura.

En cuanto a la oposición al comunismo afirmó que no puede basarse sólo en el anticomunismo sino en el deber de todos los hombres amantes de la libertad de dar justicia en todo sentido en los países en que viven.

## Control necesario

En los mercados, según se nos denuncia, se expenden a menudo artículos de consumo, en mal estado, como por ejemplo quesos y chorizos que con las altas temperaturas que estamos aportando en esta época, se descomponen enseguida.

Aparte de esto, también se venden frutas verdes, que como los demás constituyen un peligro para la salud pública, especialmente para los niños que son los más expuestos a las contaminaciones.

## Cnel. Oviedo-Presidente Franco

En una reunión de prensa, realizada en la Embajada del Brasil el miércoles, el Sr. Encargado de Negocios de ese país, don Vicente Pao Gatti, se refirió a su preocupación por el aceleramiento de las obras de acercamiento paraguayo-brasilero. Una de esas obras constituye el camino Coronel Oviedo—Puerto Presidente Franco, a cuyos detalles técnicos se refirió el Coronel Olimpio Tavares, a cuyo cargo está la dirección de los trabajos. Junto a la rama central del camino va abriéndose otro auxiliar, con un ancho de seis metros, cuya habilitación al público se espera dentro de tres a cinco meses. Actualmente, se halla en el kilómetro ochenta y cuatro. Por el podrán transitar camiones de diez toneladas a ochenta kilómetros por hora. El camino central tendrá un ancho de once metros y con una posibilidad de extensión posterior hasta cincuenta metros y su terminación se calcula para dentro de un año y medio. Cabe destacar la enorme importancia de orden económico, a más de la de otros órdenes, según lo expresó el mismo señor Gatti, quien dejó traslucir su completo optimismo sobre el porvenir de la capacidad productora del país y de la tradicional amistad entre los dos pueblos. Obras así tienen, no hay dudas, verdadero sentido americano.

De «Patria»—Asunción

## Falta de viviendas

Una de las obras edilicias que aún no se ha intentado llevar a cabo entre nosotros, a pesar de su evidente necesidad por el crecimiento de la población, es la construcción de viviendas, ya sea por iniciativa municipal o particular, pero de indudable beneficio en el orden económico y social.

Es de pública notoriedad que la falta de viviendas de alquiler incide sobre el precio de las mismas, como es común en todas las transacciones comerciales, pero ninguna de tanta importancia como la del caso que nos ocupa, y que afecta esencialmente a la clase menos pudiente de la sociedad.

Entre tantas iniciativas útiles que surgen sería sumamente interesante que un día se dé forma a la que propiciamos, que es parte del progreso de una ciudad.

## Informativo N. 28 DE LA SUB DIRECCION DE COMERCIO PARA LA PRENSA Y LA RADIO

Continua otorgándose cupo familiar de azúcar. Gracias a la colaboración de la Comisión Mixta de Venta y Distribución de Azúcar y de la Azucarera Friedmann S. A. se ha podido conseguir una nueva partida del referido artículo para continuar atendiendo esta clase de cupo. De esta manera cada familia queireña tendrá 5 cinco kilos de azúcar para las fiestas de fin de año.

Se ha conseguido una importante partida de harina de trigo para la elaboración de pan dulce, confirmando así en un todo las manifestaciones del Excmo. Señor Ministro de Industria y Comercio, General D. I. M. don César Barrientos quien declaró a la prensa capitalina que no faltaría harina de trigo para la elaboración de pan dulce para las tradicionales fiestas de fin de año. Este producto podrá conseguir el público a precios oficiales de las siguientes panaderías y mesiterías: Aníbal Paz, Wilfredo Balmaceda,

(continúa en otra pág.)

## Don Francisco Cabriza

### EL PRIMER ANIVERSARIO DE SU PARTIDA

Hoy 28 de Diciembre, se cumple el primer aniversario del fallecimiento del digno compatriota Don Francisco Cabriza, abatido por cruel dolencia. Fue un hombre de firme carácter, que dedicó lo mejor de sus energías en la duras tareas de los labores del campo, logrando alcanzar una posición holgada. Se especializó en apicultura, cría de vacunos y agricultura, habiendo sido en la zona queireña uno de los paraguayos más capaces como cultivador de arroz, que hoy ha tomado un gran progreso en nuestro país.

Estudiante aprovechado en el Nacional de la Capital, tuvo que abandonar sus estudios para cuidar su salud que comenzaba a resentirse, trasladándose a Buenos Aires y Montevideo a estudiar con los maestros consagrados los nuevos conocimientos naturistas de curar. Fue por mucho tiempo colaborador de El Surco, para difundir en el pueblo las sencillas normas del naturismo. De vuelta del extranjero, se estableció en la campaña, dedicándose a sus trabajos, atendiendo a la gente humilde la más necesitada de asistencia con generosidad y cariño y donde encontró el descanso definitivo en la Colonia Natalicio Talavera rodeado del afecto y respeto de la masa campesina a quienes brindara como pocos, tanta asistencia provechosa.

## Simpática embajada

Estuvieron por breves horas en nuestra Ciudad los Scouts de *Hernandarias* (Alto Paraná) que guiados por el incansable Mayor Manuel W. Chavez, iniciaron desde aquí lejano paraje una gran excursión, el Miércoles 21 del corriente.

Fueron recibidos y agasajados en el Colegio Don Bosco que les ofreció cálido hospedaje, abundante rancho y cordiales demostraciones de aprecio con aplausos, burras y piezas de la Bapda.

Los simpáticos muchachos tuvieron la gentileza de saludarnos frente a nuestra Redacción en la tarde del Domingo al continuar su marcha hacia *Eusebio Ayala*, donde rendirán homenaje a los Niños mártires de *Acosta* No para seguir luego su recorrido por Caacupé—Asunción—Yaguairón—Misiones y Encarnación de donde, en lancha llegarán a Presidente Franco para de allí en una marcha a pie regresar a *Hernandarias*.

El Surco retribuye los saludos de los esforzados Scouts y les desea un completo éxito en su gran Excursión.

## La llegada de inmigrantes

Desde hace rato la prensa viene anunciando la gran novedad de la llegada a nuestro país de un grupo de inmigrantes españoles para radicarse en la zona del Alto Paraná, considerada como una de las más fértiles de nuestro país.

Es un suceso digno de consideración la llegada de inmigrantes que vengán a labrar nuestras tierras que también serán las suyas conquistadas con el trabajo prolijo e inteligente, labrando así su prosperidad y la del país que los acoge sin reservas.

**OPÁ MBAÉ MIMI**

Seleccionado gualreño centrofo bal nipa oye reservá jhiconi raé omoingue ihagua petei gulozo de última hora, de arco a arco. Ya saberá comprender melhei i cusa va.

Nda jh'areí jh'ina el Papa oi ihagué a la muerte, jh' hora ntu ma oñe jha'aró.

Upeicha ihagüí nte o reaccionú jha o cueraité voi, Coagha, a pesar de sus ochenta año, jhesúí guazú, jha'é como de costumbre o mba' apó 18 horas al día. Según oye'e, pe en agonía oi jhape jh'ina oye apare ce chupé Nandeyara, ogüierú la pojhá o valé va, ya topa ya va botica pe.

Tome nota jhei carai juez, petei mitarusú de 16 años, oye suicida paraguashype de un tiro de revolver. Co'ava ogberú jh'ina la arana mité pópe michi guyvé, jha la lectura de historietas.

Co che rechá jhape chamigo en una época ché un gran lucha por vacuéc  
-Jha coagha pico nde re lucha vei?  
Como nó, a luchá con la miseria.

Añeté pico Maria Ana co ne mena pe doctor o troza un lado jhetymá?  
-Jhe'ché che ama tuv'chaité des gracia la oyejh'ua, oyguá ya vé tel un par zapatú poraité asy.

Vacá yurá jha que na centroitere nte to persegui la animal pe. ani oguerú i plata jhy'i güí San Miguel jha Loma Valentina güí

Ña nde rendy pá ta yavé té ou co amá poraité, o refrescá mi ña ne conciencia.

Oimé petei ñanandy sin fin, a una cuadra mercado 2 hacia el Oeste pero jhetá la yaguareté o vivi upe pe, tecolevé oye copi mi yevy upe sitlo.

Nde tuyá ramo nde rapichá culm ba'é no ma'el nde rejhé, cuñtai nde rasá rel, na nde rechai; nde tuyá jha ne mborajhú ro catu ni ne gente cuera ma na nde rechá se vei.

Iporaité mi nico ymá las pareja oyeroky va valse. Coagha apaité va umi música porá, cachachá la de modaité va. Señal de los tiempes jitel gualmi.

**Panambí**

**Instituto de Previsión Social**

Unidad Sanitaria-Villarrica

Consultas diarias-Días hábiles

Dr. Delio Fariña de 7 a 11 horas.

Dr. Luis Couchonnal de 7 a 9:30 horas.

Dr. Alcibiades Fariña de 14 a 18 horas.

Odontología;

Dr. Néstor Bogado - Lunes, Miércoles y Viernes de 17:30 a 20 ha

Martes y Jueves 7 a 11 ha, y Sábado de 9:30 a 12. Telef. 138.

**Profesionales**

**Dr. Luis Couchonnal**

ONDAS CORTAS ELECTRO BISTURI  
CIRUGIA - GINECOLOGIA  
Ex Jefe de Clínica del Servicio de Semiología Quirúrgica. Ex-Cirujano del Hospital del Barrio Obispo.  
Consultas de 15 a 18 horas  
Humultá No. 760 - Tel. 175

**DR. DELIO FARINA**  
OIDO - NARIZ - GARGANTA  
NEBULIZACIONES  
Consultas de 15 a 18 horas  
Teléfono N° 46  
C. A. López y Dr. Bottrell

**Dr. R. MIRANDA KOHN**

CLINICA MEDICA - NISOS  
Consultas de 15 a 18 horas  
General Diaz 453 - Teléfono 186

**DR. A. H. ARBO**

MEDICO CIRUJANO  
Análisis clínicos y Bacteriológicos  
Metabolismo Basal - Nebulizaciones.  
Rayos Infrarrojos  
CLINICA MEDICA  
... Mariscal Estigarribia 1235 ...

**Doctor Alcibiades Fariña**

Especializado en Instituto de Fisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo.  
Clínica General - Pulmón  
Beato Roque González casi General Diaz

**Doctora Celsa Achinelli de Bertolo**

CIRUJANA DENTISTA  
De la Facultad de Montevideo  
Consultas de 14 a 18 horas  
Al lado de la Farmacia "India"

**Dr. Liberto Juan Mussi**

ODONTOLOGO - CIRUJANO  
Clínica - Cirugía - Prótesis  
RAYOS X  
Coronel Bogado 535

**Dr. Juan Onofre Resek**

ODONTOLOGO CIRUJANO  
RADIOGRAFIA DENTAL  
Diplomado en la Universidad Asunción  
CONSULTAS:  
De 7 a 12 horas y de 14 a 17:30 horas - Cnel. Bogado 585

**Doctor Juan Vicente Martínez**

ABOGADO  
Atiende Asuntos Civiles y Comerciales  
Alberdi 523 - Asunción

**Doctor Arnaldo Sánchez Bellenzier**

ODONTOLOGO CIRUJANO  
Consultas: todos los días hábiles de 7 a 11 y 30 hs. y de 14 a 18 hs.  
Ayoías y General Diaz

**Ernesto H. Alderete**

ESCRIBANO PUBLICO  
CONTRATOS EN GENERAL  
14 de Mayo y Cap. Demattel  
Teléfono 87

**LA CASA DE LAS GRANDES NOVEDADES YARYES Y CIA.**

PRESENTA:  
Sensacional surtido de telas para primavera y verano.  
Económicos Percalés - Torsalcos y Etaminas  
Poplines Húngaras en vistosos colores y suturadas telas para gran vestir de legítima procedencia Norteamericana en Plumett de Nylon - Organzas Bordadas - Cloqué - Georgette estampado.  
Broderies y organzas Suizas y distinguidos Tootales del Japón.  
Brines de hilo Irlandeses para caballeros, blanco y en colores.  
Perfumes - Cosméticos

**Farmacia y Laboratorios**

"San Roque"

-DE- GUAIRA S.R.L.

Cap. Soc. G 200.000

Comunica haber recibido un Stock de artículos para bebé y artículos de tocador de las marcas: Lubin Bienamié - Rigaud y Gibs de Paris - Atkinsons de Londres

Gral Diaz y Alejo García

Telef. 104

**Taller Mecánico**

"San Juan"

-DE- JUAN MOLINA PERNAS

REPARACIONES EN GENERAL

Gral. Diaz y Dr. Bottrell

**Calixto Martinez**

REPRESENTANTE DE CASA MARES Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos - Zócalos Revestidos - Veredita - Granitos - Etc.

Venta de materiales de construcciones en general  
Máquinas - Fundición - Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarrica

**Dr. M. Fulgencio Rodriguez Roa**

MEDICO CIRUJANO

Consulta de 15 a 18 hs.

Dr. Bottrell y Pte. Franco

esq.: cancha Cerro Corá

**Dra. Olinda B. de González**

MEDICA CIRUJANA

Especialista en enfermedades de Señoras - Partos.

Gral Diaz y Alejo Garcia (al lado de la Farmacia San Roque)

**Dr. Marciano Vera**

ABOGADO

Hernandarias y Cnel Bogado - Tel 158

VENDO MOTO TRIUMPH T-CHIER 100 de 500 c.c. con cubierta nueva y repuestos. Informe esta Administración.

**Victor R. Martínez**

RAMOS GENERALES

Calle Gral. Diaz - ex local Hotel Ideal - Telef 157.

*Dr. Alfredo E. Fernandez*  
Dentista - Cirujano

**Laboratorio de Análisis Clínicos, Bacteriológicos y Parasitológicos**

Bajo la Dirección del Doctor MIGUEL VACCHETTA PERALTA  
Res. N° 85 del M. de S. P.  
ANALISIS de Sangre (Urea - Kahn - Glucosa - Eritro - So mentación - Hemograma completo) Espudo, Micología - Líquido Céfaló Raquídeo - Exudados - Orina - Galli Main ni - Heces - Reacción de Huddleson de Ascoli etc. - De mañana y de tarde en: Alejo García y Cerro Corá.

**J. Linneo Meza Nadal**

AGRIMENSOR PUBLICO

Mensuras - Particiones - Lotes mientos - Construcciones. Cálculos estáticos - Proyectos. Profesor de Ciencias Físicas y Matemáticas  
Encarnación

**Carlos A. Echauri**

CARGA DE ACUMULADORES  
SERVICIO GARANTIDO  
REPARTO A DOMICILIO

# La semana Social

## MONSEÑOR RODRIGUEZ—

A pasar sus vacaciones anuales, se trasladó a su pueblo natal Borja, S. R. Rvna Monseñor Dr. Agustín Rodríguez, acompañado de su señora madre y hermanos.

## CUMPLEAÑOS INFANTIL—

En la residencia de los esposos Faraone—Amadeo, en Santa Rita, el Dr. Carlos Castillo y señora María de los Mercedes A. de Castillo, ofrecieron el viernes una hermosa fiesta infantil, con motivo del cumpleaños de su hijo José Luis.

## COMPROMISO MATRIMONIAL—

En la Nochebuena, fué formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Hilda Silva con el Sr. Juan Figueredo (h), haciendo entrega de las alianzas en hermosas palabras, el Pbro. Juan C. Prieto. El acontecimiento fué festejado en el domicilio de la familia Silva con una lucida fiesta social.

## ADVENIMIENTO—

En el Sanatorio San Roque de la Capital, dió a la luz con toda felicidad un varoncito, primogénito de la familia, la señora Elba Sosa de Aibo.

## VIAJEROS—

A pasar las fiestas de fin de año, se trasladaron a Buenos Aires, el Sr. José Domingo Ocampos y familia.

—A Montevideo, por vía aérea, el Sr. Gerardo González Recardó y señora Agustina Giménez de González.

—De Buenos Aires la señorita Connie Cadogan.

## MISA DE ANIVERSARIO—

La señora Zenaida Cabriza de González Doldan, hija de don Francisco Cabriza, fallecido el 28 de Diciembre de 1954, mandó celebrar hoy una misa en la Capilla del Colegio "Don Bosco", por el eterno descanso del alma del extinto, con motivo de cumplirse el primer aniversario de su desaparición.

## PESEBRE VIVIENTE—

Como es tradicional, en la noche del 24, en espera de la misa de medianoche, se pusieron en escena frente a la Catedral escenas bíblicas del Nacimiento de Jesús, a cargo de la O. P. V. E. e interpretadas por niños de nuestra sociedad.

## REUNION DE CAMARADERIA—

Mañana en el Hospital Regional de la IV Región Sanitaria se realizará una reunión de camaradería del personal superior, auxiliar e inferior con motivo de las tradicionales fiestas de fin de año.

Hará uso de la palabra en esta ocasión el Director Dr. Alcibiades Fariña.

Por estas líneas se invita a asistir a la reunión al personal del Hospital que actualmente se encuentra de vacaciones.

## Reparto de aguinaldos en nuestra ciudad

La Comisión de Damas de la 2ª. Región Militar que viene caracterizándose por su actividad y el cumplimiento de los nobles fines de ayuda social que informa su programa de acción en favor de la clase necesitada, se ha asociado dignamente a la fiesta universal de la Cristiandad, organizando un gran festival infantil el 24 de Diciembre en la cancha del Cerro Corá, gentilmente cedida por su C. D. efectuándose un reparto de golosinas y juguetes a numerosísimos niños que llenaban las instalaciones de la entidad.

Amenizaron la simpática fiesta la Banda de música y la orquesta de la H. R. M. cedidas igualmente con toda gentileza por el Comandante de la Gran Unidad Coronel D.E.M. Sinfiorano Godoy, la orquesta del Mtro Talavera y el gran conjunto folkórico que dirige Prudencio Giménez. La niña Mara Vacchetta Bogino con la gracia y desvoladura de sus pocos años, recitó poesías, atrayendo la atención de los pequeños asistentes con sus grandes dotes de recitadora.

Para el mayor éxito de esta hermosa fiesta de caridad cristiana, la Comisión visitó al comercio local que prestó su concurso con la mejor buena voluntad haciendo generosas donaciones, con lo que contribuyeron así como Z.P. 6, con sus propelas gratuitas, al éxito de este festival por primera vez realizado entre nosotros.

La misma Comisión visitó el Matadero Municipal el 26 del corriente a las 14 horas, obsequiando a las abnegadas obreras, cortes de tela para vestidos, y retrocesos, y observando de cerca el funcionamiento de las tercetas que realizan con singular espíritu de sacrificio.

Las damas de la comisión obsequia ron igualmente a los niños allí presentes con juguetes y golosinas cumpliendo así una vez más, su humanitaria labor.

## PBRO. MARCOS SANTANDER.

Se cumplió el 24 de Diciembre el 2º aniversario de la inesperada y trágica desaparición de este joven sacerdote, que durante su breve ministerio se caracterizó por su espíritu de iniciativa y su actividad poco común, siendo su deceso sumamente lamentado en la grey católica de nuestra ciudad.

## AGRADECIMIENTO—

Los deudos de don Juan Barrios (q. e. p. d.) agradecen por estas líneas a todas las personas que en una u otra forma se solidarizaron con su dolor.

Con motivo de las tradicionales fiestas de Navidad. Año Nuevo y Reyes, EL SURCO se complace en formular los más sinceros votos de felicidad a sus estimados favorecedores.

## NUEVOS PROFESIONALES—

Entre la pleyade de egresados de la Universidad Nacional figuran dos jóvenes guaireños Efrén Giménez y Eugenio Jara Casco, que dieron término, con singular aprovechamiento, a sus estudios en la Facultad de Medicina, optando al honoroso título de doctor en medicina.

## Cine Triunfo

HOY—Día del Pueblo—HOY  
Mayores Gs. 15—Menores Gs. 10—  
1º "TORRENTE PASIONAL"  
Tecnicolor y  
2º "MI PRIMA RAQUEL"

PROGRAMA DEL JUEVES 29 de Diciembre de 1955 el Miércoles 4 de Enero de 1956.

Absolutamente no apto para menores

## "LA PECADORA"

"Vendido el cuerpo al oro... Lacerada el alma en el martirio eterno... Vendió su cuerpo aunque dejara incólume su alma...! con Hildegarde Nell y Gustavo Frolich y TESTIMONIO DE UN AMANTE con Edward Robinson — Paulette Goddard.

Entrada Unica: Gs. 25.-

## "El Porvenir Guaireño"

### ASAMBLEA GRAL. ORDINARIA

De conformidad con las disposiciones del art. 3º de los Estatutos Sociales se convoca a los socios del Club "EL PORVENIR GUAIREÑO" a ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA para el día 8 de Enero de 1956 a las 8 horas en primera convocatoria y el día 15 del mismo mes y a la misma hora en segunda convocatoria con el siguiente orden del día:

- 1.—Lectura y consideración del ACTA DE LA ASAMBLEA ANTERIOR.
- 2.—Lectura y consideración de la memoria y balance general del ejercicio fenecido.
- 3.—Renovación parcial de la C. D. (4 titulares 1 Suplente y 2 Síndicos).
- 4.—Fijación de las cuentas sociales.
- 5.—Otro asunto de interés para la sociedad.

LUIS BERTELO  
Secretario

## SEÑORA ... SEÑORITA ...

Llegó la

EDICION ESPECIAL DE VERANO "BEYER"

con 70 modelos y texto en castellano.

Todos los modelos están contenidos en 2 hojas de patrones.

Lo invitamos a retirar su ejemplar.

LIBRERIA KOSMOS

LEOPOLDO G. SUEHSNER

General Díaz 366

Cañilla Carreo 80 — Telef. 100

Villarrica

## EL SURCO

Nueva tarifa a partir de Enero 1956

SUSCRIPCIONES:

Mensual Gs. 15.—  
Trimestral " 45.—

Publicaciones, anuncios comerciales y solicitudes sufrirán igualmente un equitativo aumento.

LA ADMINISTRACION

## H. Junta Municipal

El 21 de diciembre último celebró sesión extraordinaria la H. Junta Municipal para un nuevo estudio del presupuesto municipal para el año 1956 oportunidad en que se dictó la ordenanza correspondiente por la cual se aprobó dicho presupuesto.

El lunes volvió a sesionar la Junta esta vez en forma ordinaria, bajo la presidencia del titular doctor Delfo Fariña, y la asistencia de los concejales Alcibiades Bogado, Julio Alderete Mario Servian, Victoria Benítez y Florentino Barrios. También asistió el Asesor Legal, señor José P. Montiel.

El único expediente que se trató en esta sesión fué el de los Sub Oficiales y Sargentos de la II Región Militar que pasó al D. E. a fin de proseguir la tramitación.

En esta sesión, la última que celebró esta Junta en este año del 55, el Presidente habló brevemente para felicitar a sus colegas por la labor en el transcurso del año, y pidiendo a Dios al decir del doctor Fariña 'que siempre ilumine nuestro camino y nos dé mucha fuerza para continuar trabajando por el adelanto de esta ciudad'

Se levantó la sesión a las 21 hs.

## Casa "Rubi"

Mercería y Bazar  
-de- Ana Sofía M. de Barrios Alvarez  
Artículos—para Damas—Bebé—Regalos—Mantelería  
Calle Aunción y N. Talavera  
Telef. 160

LIL-ARTICULOS  
para  
REGALOS  
Hernandarias y Cuel Bogado

## "Ligia"

Peinados  
Permanentes  
Tinturas

Luzca en las próximas fiestas de fin de año una hermosa permanente a la crema o al autocolor la novedad del momento.

Alcal López casi esq. Natalicio Talavera

## "EMILIA"

PEINADOS—PERMANENTES  
—DE— EMILIA C. DE AYALA

Al servicio de la belleza se  
menina Corte de Melena—rulo  
perfecto

## Casa IDEAL

Permanentes, Corte y  
Peinados

Local: Alcal López 1132

**CASA RIVELLI**

TIENDA Y MERCERIA

Surtido siempre renovado en telas de buen gusto y calidad  
y otras novedades. — Ropas hechas.

PRECIOS ECONOMICOS

Hernandarias y Cerro Corá

Teléfono 95

**Tienda "La Tropical"**

-de- Julio César Mussi

*En su nuevo y amplio local*

Coronel Bogado y Mariscal Estigarribia

**Pedro Petersen e Hijos S.C.**

PANADERIA Y RAMOS GENERALES

Avda. 14 de Mayo y Hernandarias

MERCADO N.º 2 TELEF. N.º 155

**Sara Fernández Cabrera  
Maderas**

Aserradero a Vapor "San Luis"

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

CORONEL OVIEDO—TEF. 4

ESCRITORIO—VILLARRICA—Teléf. 72

**CASA LIAL ALMADA***Ramos generales*

De Eustelia A vda de Lial Almada

*Grandes surtidos en artículos de Almacén  
y Ferreteria**Precios que no admiten competencia.**Visttelo en 14 de Mayo y Joaquín Estigarribia**Teléfono N.º 60***FABRICA DE JABON****"EL TIGRE"**

-DE-

EVELIO MONTEJANO

Especialidades en Jabones  
Veteados — Amarillos — Rosados — Blancos

Avda 25 de Diciembre esq. Don Bosco — Teléf. 7955

ASUNCION

**"EL HOGAR"**

-DE-

PEDRO DUARTE GARCIA

Artículos novedosos y de  
superior entidad

TIENDA, MERCERIA Y PERFUMERIA

Mcal. López 772 — 774

Teléf. 128

**R. A. Bogado**

(EX-CASA GARELLI)

RAMOS GENERALES

Ferreteria Merceria — Almacén

Fábrica de Colchones

VENTA POR MAYOR Y AL DETALLE

Teléf. N.º 125

(Villarrica — Paraguay)

**Casa Ranulfo Benítez**

ALMACEN Y ACOPIO DE FRUTOS DEL PAIS

BEATO ROQUE GONZALEZ y HUMAITA

TELEFONO N.º 169

**Empresa de Transporte y Taller Mecánico****Götze Hnos.**

VILL. RICA - Teléf. 150 — ASUNCION - Teléf. 8808

**Azucarera Friedmann S.A.**

Fundada por don Jacobo Friedmann el año 1910

**AZUCAR Y ALCOHOLES***Industrial, Comercial, Financiera*

Estación—Villarrica—Tel. N. 5 = (Paraguay)

VINO GENUINO

**Guaraní**

MARCA REGISTRADA

Llame Teléfono N. 190 - Casilla 38



# "La Química-Técnica de F. Rieder & Cia.-Asunción"

por intermedio de su representante en Villarrica  
**LIBRERÍA KOSMOS**  
 Gral. Díaz 306—Teléf 106

ofrece:

**TOCADISCOS AUTOMATICOS FONOGRAMOS (Viectro'as)**

de la famosa marca alemana "POLYDOR" así como discos, púas y demás accesorios de la misma marca. Exposición y Venta en Librería Kosmos. Facilidades de pago!  
 En breve: **RADIORECEPTORES "S I E M E N S"**  
 Modelos de Ultramar, La famosa marca alemana.

## Liga Central venció a Villarrica

En su última presentación el seleccionado guaireño cayó batido frente a su similar de la Liga Central por la cuenta de dos tantos contra uno.

Un buen partido realizaron estos ya tradicionales rivales y así el juego satisfizo ampliamente a la cantidad de espectadores que concurrieron a presenciarlo. El seleccionado guaireño jugó como no había hecho durante todo el desarrollo del torneo y así puso en serios aprietos a la defensa de los hombres del conjunto de la Liga Central, los que no obstante lograron soportar el asedio y a su vez se insinuaron varias veces, con peligro, en las inmediaciones de la valla guaireña, en una de estas incursiones lograron el primer gol de la noche y lograron mantener esa ventaja durante todo el primer tiempo a pesar del esfuerzo realizado por los guaireños por empatar las acciones.

En el segundo tiempo nuevamente el equipo guaireño entró buscando el empate y merced a su tenacidad lo obtuvo a los quince minutos mediante los buenos oficios de su centrodelantero Estigarribia.

Con el uno a uno mejoró obsesivamente el encuentro ya que ambos equipos se prodigaban por entero en busca del tanto del triunfo que lo consiguió el equipo representativo de la Liga Central sobre los treinta minutos de juego. Sin otras variantes en el marcador se llegó al final del encuentro que favoreció así al conjunto de Liga Central por dos tantos contra uno.

## Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Domínguez—ASUNCION.

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica. Dá hospedaje a pasajeros. Precios módicos.

## Grata visita

El jueves de la semana anterior hemos tenido el gusto de recibir en nuestra redacción la visita de la delegación de basquetball del Club Cerro Porteño de Asunción que llegó a esta ciudad a sostener un partido con su similar del Cerro Corá. Dicha delegación estaba integrada por el señor Demetrio Valenzuela como presidente, delegadas señoras Agripina D. de Valenzuela, Omnia de Cordero y Esther Scura, director técnico Vicente Olivetti, un reporter de «La Tribuna», y las jugadoras: Marcelina Ramirez, Gadya Valenzuela, Hedy y Carmen Cordero, Nora Paolizo, Norma Scura, Hortensia Patrau, Silvia Cocco y Esther Ortiz, y como referee Gustavo Garcete.

## Basket-Ball

Para la inauguración de su nueva instalación luminica el Club Cerro Corá invitó al conjunto superior de Basket-ball femenino de Cerro Porteño de Asunción, y así las chicas asuncenas se presentaron en la semana pasada en cancha del Cerro ante gran cantidad de espectadores, a medir fuerzas con las componentes del conjunto local. Muy poco es lo que pudieron hacer las chicas guaireñas frente al homogéneo conjunto de Cerro Porteño que demostró estar en muy buenas condiciones físicas y poseer una depurada técnica que facilitó el categórico triunfo que obtuvieron sobre el team local.

## AVISO

La Academia de Dactilografía CO-LUMBIA M. O. C., bajo la dirección técnica profesional de su nuevo propietario, Contador Público Italo Cerni, comunica al público en general, que están abiertas las inscripciones para un curso extraordinario de vacaciones que deberá finalizar el mes de Marzo del año entrante. En este curso se desarrollarán lecciones completas de Mecanografía al tacto y Correspondencia Mercantil ajustada a modernos textos ceadas por el Instituto norteamericano «Edgar R. Baker» y cedidas a la Columbia por una concesión especial. Merced a grandes esfuerzos, la Institución ha concedido para este curso una rebaja en los pagos de las cuotas mensuales. Los interesados podrán informarse en el local de la Academia sito en Alejo García entre Humaitá y Pte. Franco al lado mismo de la casa del señor Rogelio Mancuello.

## Informativo N. 28

(Terminación)

Pedro Petersen y Enrique Jara Casco.

La Sub Dirección de Comercio ha aplicado ultimamente las siguientes multas por infracciones a disposiciones del organismo respectivo:

### COMERCIANTES DE VILLARRICA

Alejandra Vazquez de Bogado Gs.	500
Bernardo Colmán	> 500
Tranquillino Dávalos	> 500
Buena Ventura López	> 500
Alicia Pereira	> 500

### COMERCIANTES DE Cnel. OVIEDO

Fermin Villar	Gs. 1.000
Luis Antonio Golburú	> 1.000
Delfín Soto	> 1.000
Tomás Montiel	> 2.000
Aniano Ocampos	> 500

Y recuerde siempre, señora, que la Sub Dirección de Comercio está para defender su economía. Públicamente manifiesta que no tiene interés creyendo y que puede obrar contra cualquiera que infrinja las disposiciones ministeriales.

Villarrica, 24 de Diciembre de 1955

## SE VENDE

Una Caja Registradora marca "National" nueva, tamaño mediano, para toda clase de negocio. In forme en esta Administración.

## SE DESEA VENDER

UN CAMION FORD MOD. 1947 de 5 Ton.  
 Tratar: T. GOTZE.

## Juan B. Cristaldo G.

Construcciones de Obras en general: Proyecto.

Trabajos de Pintura

Brosil esq. Itá Ybaté

## Cajonería fúnebre

—DE—

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

## Arturo J. Clebsch S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cerde

Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Díaz 315 — Teléfono 15

## Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

**SOMBREROS: NUTRIAS LEGITIMO** en su calidad y en colores novedoso, panamá Nacional calados y lisos única casa que representa a «EL PALMAR» en esta Ciudad

Todo gusto encontrará en le SOMBRERERIA de JOSE S. ALDERETE.

Mcal. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá

## "LA MODERNA"

CAJONERIA FUNEBRE

—DE—

Francisco Crichigno

Especialidad en Cajones de Lujo-Capillas ardientes—Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora.

ASUNCION—AZARA 31  
 Teléfono 6269

## Panadería FRANCO

—DE—

JUAN SANTOS FRANCO

Elaboración especial de pan y galleta

Calle Alejo García 1257—Teléf 102

## Zapatería y Talabartería

—de— MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, balijas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias.

En su nuevo local propio: Hernandarias y Humaitá.

## Expreso Paraguayo S.R.L.

SERVICIO DE OMNIBUS

ESTACION VILLARRICA—ASUNCION  
 INCLUSO DOMINGO Y FERIADOS

De Villarrica — De Asunción

4 "Rápido Guairá" 4 y 30  
 No va a la Estación

9 9  
 12 y 30 12 y 30

16 y 17 y 30  
 Rápido Guairá

Todas las vehículos llegan a Cnel. Ouledo

Salidas de Asunción, Terminal San Roque, ANTEQUERA ELIGIO AYALA Y Cnel BOGADO.—Tel 6214

Agente en Villarrica—Silvio Casartelli—Oficina—Hotel Echeverría—Se reservan pasajes

## TALLER MECÁNICO

—de— Theobaldo Götze

Soldadura eléctrica y autógena

Tornaría—Vulcanizaciones—Repuestos para autovehículos.

Villarrica

Paraguay

### Casa P. A. Rodríguez S.A.C.

Comunica al público en general y profesionales haber recibido la línea completa de los afamados productos de pintura marca ALBA.

Albax sintético—Esmalte Alba—Pintura preparada brillante—Pinturas en pasta—Negro para chasels—Pintura para alta temperatura—Oxos y Oxidos primerísima calidad. Tapaporos para madera. Macillas al aguarras y a la piroxilina—y los nuevos productos que se impusieron desde el primer momento. Pintura ALBAMATE para mampostería, hierro y madera—Pintura en polvo PRACTICOL—Pintura mural para interiores ALBALINE Colores modernos—máxima durabilidad—precios de importación

Teléfono N. 54 — C. Correo N. 4

### Fábrica de aguas gaseosas

-de- CARLOS MUEHRINGER

DEPOSITO PERMANENTE

CALLE C. A. LOPEZ Y MARISCAL LOPEZ

**HOTEL AMERICANO**

Telef. 110

### Deymonnaz & Virgili

Aserradero a Vapor

En Villarrica y Caravab con  
Explotación de montes propios

Escritorio - Villarrica — Teléfono N.º 4

### Panadería y Fideería "SISUL"

-DE-

Georgina Vda. de Sisul e Hijos

Absoluta higiene ———— Mejores Precios

Elaboración totalmente mecánica con máquinas SIAM

Reparto a Domicilio ++ Preferente atención a la campaña

Hernandarias 838 — Teléfono 65

VILLARRICA

### Sucesores de Jorge Naville

Soc. de Resp. Ltda.

Capital Social G. 180.000

Maderas-Yerba Mate

Casilla de Correo No 32—Telef. 45

### Hotel Ramirez

-de- Antonio Ramirez (h.)

En pleno centro de la ciudad

Habitaciones confortables para pasajeros

— Atención esmerada. —

Salón para lunches y banquetes.—Baños modernos

Cnel. Bogado y Beato Raque González

### José Domingo Ocampos S. A.

IMPORTACION-EXPORTACION

RAMOS GENERALES

MADERAS-YERBA MATE

Agente W. India Oil Co. S.A.P.A.

CASILLA DE CORREO N.º 13 Telef. 28

Dirección Telegráfica—«OCAMPOS»



### FELIX B. MIRANDA

AGENCIA DE PUBLICACIONES

Nacionales y extranjeras

Diario "EL PAIS" de Asunción

Casilla de Correo 34—Teléfono N.º 34--VILLARRICA